

**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

***Qeveria-Vlada-Government***

***Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry***

**PROJEKTLIGJI PËR TURIZMIN**

**DRAFT LAW ON TOURISM**

**NACRT ZAKONA O TURIZMU**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **LIGJI PËR TURIZMIN**  **KAPITULLI I**  **DISPOZITAT E PËRGJITHSHME**  **Neni 1**  **Qëllimi**  **1.** Me ketë ligj përcaktohen parimet, standardet dhe rregullat bazë për zhvillimin dhe promovimin e turizmit të qëndrueshëm në Republikën e Kosovës.  2. Ky ligj është në përputhje me Direktivën 2015/2302 për paketën e udhëtimit dhe marrëveshjet e lidhura kontraktuale.  **Neni 2**  **Fusheveprimi**  Dispozitat e këtij ligji vendosin rregullat bazë për funksionimin e sektorit të turizmit në Republikën e Kosovës. Përmes këtyre rregullave përcaktohen detyrat dhe përgjegjësitë e institucioneve publike në fushën e turizmit si dhe kriteret e funksionimit, të drejtat dhe përgjigjësistë e agjencive turistike dhe subjekteve tjera që veprojnë në fushën e turizmit në Kosov  **Neni 3**  **Përkufizimet**  1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:  1.1. Ministria - Ministrinë përkatëse për turizëm;  1.2. Ministër - Ministri i Ministrisë përkatëse për turizëm;  1.3. Veprimtaria turistike – çdo veprimtari apo shërbim që ofrohet nga subjekte të autorizuara në fushën e turizmit dhe hotelerisë;  1.4. Hotel - do të thotë një objekt biznesi që kryen veprimtari mikpritëse me qëllim të ofrimit të shërbimeve të akomodimit, përgatitjes dhe shërbimit të ushqimit dhe pijeve, me një pritje, lobi, restorant me një kuzhinë dhe njësi akomodimi;  1.5. Ekskursion është kombinim i organizuar, paraprakisht, i shërbimeve të transportit dhe shërbimeve të tjera, që shiten ose ofrohen për shitje brenda të njëjtit çmim, shërbime që ofrohen për një periudhë më të shkurtër se 24 orë dhe që nuk përfshijnë akomodimin gjatë natës;  1.6. Resort – nënkupton një kompleks ndërtesash për pushim dhe argëtim, të grupuara e të administruara së bashku, si hotele, apartamente, villa, studio, që u ofron klientëve akomodim**,** ushqim, pije, veprimtari sportive e argëtuese dhe shërbime ndihmëse, nëpërmjet një stafi tëkualifikuar.  1.7. Standard - nënkupton një sërë kushtesh dhe standardesh për ngritjen dhe pajisjen e një objekti, cilësinë e ofrimit të shërbimeve dhe kushtet në lidhje me mirëmbajtjen e objektit;  1.8. Atraksion turistik - nënkupton një pikë referimi veçanërisht atraktive të një destinacioni turistik, me një karakter natyror ose social brenda një zone turistike;  1.9. Shenjëzimet turistike - janë simbolet ose shenjat turistike përfshirë shenjat e trafikut, të cilat shërbejnë për t’a drejtuar shfrytzuesin e shërbimeve turistike deri te atraksionet, destinacionet ose përmbajtjen e ofertës turistike;  1.10. Produkti turistik - nënkupton një grup elementesh të ndërvarura të cilat organizohen në praktikë si një zinxhir me vlerë të veçantë që përfshin produkte dhe shërbime materiale, vlera natyrore ose burime kulturore, atraksione turistike, infrastrukturë turizmi dhe superstrukturë turizmi;  1.11. Destinacion turistik - nënkupton një zonë të populluar që përmban monumentet natyrore, kulturore, historike ose monumente të tjera të rëndësishme për turizmin, infrastrukturën e shërbimeve, transportit ose turizmit, si dhe lehtësitë dhe elementet tjera përcjellëse për akomodimin dhe qëndrimin e turistëve;  1.12. Strukturë e akomodimi - nënkupton një hapësirë të lidhur funksionalisht, të zhvilluar posaçërisht dhe të pajisur, e cila është në përputhje me kushtet minimale teknike të përcaktuara për ofrimin e shërbimeve të akomodimit ose për kryerjen e aktiviteteve akomodimi;  1.13. Hotelieri - nënkupton një person i cili përfaqëson një strukturë akomoduese në mënyrë legjitime dhe i cili është përgjegjës për strukturën e vet të akomodimit;  1.14. Njësi akomodimi - nënkupton një dhomë, apartament, shtëpi pushimi, tendë kampi ose ndonjë objekt tjetër që përdoret për të siguruar strehim për mysafirët dhe që përputhet me kushtet minimale teknike të rregulluara me ligj;  1.15. Moteli – është ndërtesë që ofron shërbim akomodimi dhe parkimi, zakonisht me synimin për qëndrim të shkurtër të udhëtarëve, me vendndodhje në periferi të qendrave të banuara, pranë kryqëzimeve dhe rrugëve automobilistike;  1.16. Hostel - është ndërtesë që ofron akomodim dhe ushqim me çmime ekonomike, zakonisht për udhëtarë, studentë dhe punëtorë, ku dhoma ndahet mes disa klientëve të ndryshëm.    1.17. Fshat turistik - një strukturë e organizuar në formë fshati, me përqendrim të burimeve turistike, i klasifikuar në përputhje me standardet e miratuara për zhvillimin e turizmit.  1.18. Kompleks turistik - një kompleks ndërtesash, të grupuara, si apartamente, vila, studio, ndërtesa të vogla me dy kate, që ofron për klientët akomodim dhe shërbime ndihmëse;  1.19. Turizëm – veprimtari e personave që udhëtojnë dhe qëndrojnë në vende jashtë mjedisit të tyre të zakonshëm për jo më shumë se një (1) vit radhazi për argëtim, punë dhe qëllime të tjera, që nuk lidhen me ushtrimin e ndonjë veprimtarie fitimprurëse me vendin që vizitohet;  1.20. Turist – vizitor udhëtimi i të cilit përfshin një qëndrim gjatë natës;  1.21. Zonë me përparërsi për zhvillim të turizmit - është zonë me rëndësi kombëtare në fushën e turizmit;  1.22. Bujtinë (shtëpi pritëse) - është një ndërtesë, një pjesë e së cilës përdoret si rezidencë e pronarit dhe ku ofrohet akomodim dhe ushqim për turistët, përkundrejt pagesës;  1.23. Kamping - është zonë publike ose private e rrethuar, e pajisur me infrastrukturë të domosdoshme (ujë, tualete, energji elektrike etj.), ku udhëtarët mund të akomodohen në tendat e kampingut, apo të ngrenë tendat e tyre, ose të parkojnë mjetin motorik akomodues (kamper);  1.24. Qendër kurative - është strukturë akomoduese me vendndodhje në zona me potenciale kuruese natyrore, të cilat stimulohen nga toka, uji, deti, rëra e klima dhe që shërbejnë për kryerjen e terapive kuruese;  1.25. Fjetje dhe mëngjes (B&B) - është strukturë akomoduese që ofron shërbimin e fjetjes dhe mëngjesit brenda çmimit të dhomës. Kjo strukturë akomoduese nuk ofron shërbim restoranti dhe ambiente të përbashkëta;  1.26. Paketë udhëtimi - është kombinimi paraprak i jo më pak se dy llojeve të shërbimeve të udhëtimit, si transport e akomodim, ose çdo shërbim turistik për qëllim të të njëjtit udhëtim apo pushim, për më shumë se 24 orë, nëse këto shërbime janë kombinuar nga një agjenci turistike, me kërkesën apo me zgjedhjen e shërbimeve prej turistit, përpara përfundimit të kontratës së lidhur me këtë kombinim shërbimesh; ose pavarësisht nëse janë arritur kontrata të veçanta me ofrues të shërbimeve turistike të veçantë, këto shërbime: shiten në të njëjtën pikë shitjeje, nëpërmjet një procesi rezervimi të njëjtë; ofrohen ose shiten me një çmim të vetëm; publikohen ose shiten me emërtimin “paketë” ose me një emërtim të ngjashëm me të; kombinohen pas arritjes së kontratës, me anë të së cilës agjencia turistike i jep të drejtën udhëtarit të zgjedhë midis opsioneve të ndryshme të shërbimeve të udhëtimit; ose blihen prej ofruesve të këtyre shrbimeve, nëpërmjet proceseve të lidhura rezervimesh elektronike, ku emri dhe të dhënat e tjera të udhëtarit, të domosdoshme për mbylljen e rezervimit, i kalojnë ofruesve të tjerë të shërbimeve në fjalë, jo më vonë se sa koha kur konfirmohet shërbimi i parë;  1.27. Mungesa e konformitetit – nënkupton dështimin për të realizuar apo realizim jo të duhur të shërbimeve të udhëtimit të përfshira në një pako.  1.28. Udhërrëfyesi turistik kombëtar – është personi i cili mund të udhëheq në gjithë territorin e Republikës së Kosovës;  1.29. Udhërrëfyes turistik lokal – personi i cili mund të udhëheq vetëm në një zonë të kufizuar brenda territorit të Republikës së Kosovës.  1.30. Udhërrëfyes i një fushe specifike – personi i cili udhëheq veprimtaritë e turizmit, të aventurës, dhe të të një interesi të veçantë.  **Neni 4**  **Parimet kryesore të zhvillimit të turizmit të qëndrueshëm**  **1**. Nxitja e zhvillimit të turizmit në Republikën e Kosovë është në interesin publik.  2. Zhvillimi i turizmit bazohet në parimet e zhvillimit të qëndrueshëm, duke marrë parasysh trajtimin e barabartë të komponentëve zhvillimor ekonomik, social dhe mjedisor.  3. Zhvillimi i turizmit bazohet në parimin e bashkëpunimit të partneritetit të ofruesve të shërbimeve turistike, komunave dhe shtetit në planifikimin, dizajnimin dhe tregtimin e ofertës turistike në Kosovë**.**  **KAPITULLI II**  **POLITIKAT KOMBËTARE NË FUSHËN E TURIZMIT**  **Neni 5**  **Strategjia Kombëtare e Zhvillimit të Turizmit në Republikën e Kosovës**  1. Zhvillimi i turizmit planifikohet përmes Strategjisë Kombëtare të Zhvillimit të Turizmit.  2. Strategjia Kombëtare e Zhvillimit të Turizmit miratohet nga Qeveria pas propozimit të ministrisë përgjegjëse për turizëm për një periudhë të paktën 5 vjeçare dhe duhet të përmbaj:  2.1. Analizën e situatës ekzistuese dhe nivelin e arritur të zhvillimit të turizmit;  2.2. Analiza krahasuese e turizmit në vendet konkurruese, duke përfshirë:  2.3. Pikat e forta dhe të dobëta të turizmit në Kosovë;  2.4. Objektivat e zhvillimit të turizmit;  2.5. Vizioni i zhvillimit të turizmit;  2.6. Përzgjedhja e produkteve turistike me prioritet;  2.7. Propozime për politikën e zhvillimit të turizmit;  3. Plani i Veprimit për zbatimin e Strategjisë duhet të përmbaj masat dhe aktivitetet për zbatimin e strategjisë. Plani rishikohet në baza të rregullta vjetore.  4. Zbatimi i Strategjisë së Zhvillimit të Turizmit në Kosovë monitorohet nga Ministria përgjegjëse për turizëm, e cila duhet të paraqet një raport për zbatimin e Strategjisë në Qeveri më së largu deri më 31 mars, dhe duhet të mbuloj periudhën e vitit paraprak.  **KAPITULLI III**  **AGJENCIA KOMBËTARE E TURIZMIT DHE REGJISTRI QENDROR I TURIZMIT**  **Neni 6**  **Agjencia Kombëtare e Turizmit**  1. Agjencia Kombëtare e Turizmit (AKT) themelohet me këtë ligj si agjenci ekzekutive në kuadër të ministrisë përgjegjëse për turizëm.    2. Agjencia Kombëtare e Turizmit Udhëhiqet nga Drejtori i Përgjithshëm, i cili përzgjidhet në përputhje me procedurat e emrimit për pozitat e larta drejtuese.  3. Struktura organizative e AKT-së dhe mënyra e organizmit përcaktohet me akt nënligjor të hartuar nga Ministria dhe aprovohet nga Qeveria.  4. AKT është përgjegjëse për planifikimin dhe zbatimin e strategjive dhe politikave kombëtare të marketingut duke përfshirë tërheqjen e vizitorëve ndërkombëtarë në Kosovë, të përcaktuara me këtë ligj.  **Neni 7**  **Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë Kombëtare të Turizmit**  1. Agjencia Kombëtare e Turizmit është përgjegjëse për:  1.1. Zbatimin e politikave shtetërore në fushën e turizmit, promovimi dhe krijimi i identitetit të turizmit kosovar, nëpërmjet shfrytëzimit të gjithë potencialit ekzistues turistik të vendit;  1.2. Zbatimin e detyrimeve që burojnë nga strategjia kombëtare e turizmit, plani i veprimit, planet vjetore të miratuara nga Qeveria dhe dokumentet tjera të zbatueshme në fushën e turizmit;  1.3. Përgatitjen e programeve për sigurimin e asistencës financiare për projektet që kanë për qëllim përmirësimin e sektorit të turizmit në vend;  1.4. Realizimin e marketingut të turizmit në Kosovë, në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar, bashkërendimin dhe mbështetjen e veprimtarive rajonale të marketingut, organizimit dhe përfaqësimit të Kosovës në panaire dhe ekspozita turistike kombëtare dhe ndërkombëtare në përputhje me rregullat ligjore në fuqi;  1.5. Përgatitjen e botimeve me karakter promovues në përputhje me standardet, kërkesat dhe tendencat e tregut turistik ndërkombëtar, rajonal dhe të brendshëm;  1.6. Monitorimin, përmirësimin dhe përditësimin e faqes zyrtare të promocionit të turizmit te Kosovës;  1.7. Hartimin dhe përditësimin e të dhënave mbi potencialin turistik të vendit, me qëllim promovimin e tij;  1.8. Propozon Ministrit përgjegjës për turizëm politika dhe legjislacion që ndërlidhet me zhvillimin e turizmit në Republikën e Kosovës;    1.9. Përgatitjen dhe paraqitjen para Ministrit përgjegjës për turizëm të programeve të mbështetjes financiare për sektorin e turizmit në linjë me planifikimet buxhetore, legjislacionin në fuqi dhe politikat e këtij sektori;  1.10. Ofrimin e mbështetjes financiare për sektorin e turizmit në Kosovë në përputhje me planifikimet buxhetore. Kjo përfshinë edhe kontrollimin e çdo ndihme financiare nëse është realizuar në përputhje me kushtet e saj;  1.11. Lehtësimin e shërbimeve për biznesin privat të turizmit, për individët dhe subjektet juridike në zonat e zhvillimit turistik, fshatrat turistike, vendet dhe pikat turistike që veprojnë në bizneset turistike;  1.12. Bashkëpunon me Ministrinë dhe akterët tjerë në anëtarësimin e Kosovës në organizatat ndërkombëtare në fushën e turizmit.  **Neni 8**  **Bashkëpunimi institucional me sektorin privat**  1. AKT-ja bashkëpunon dhe bashkërendon punën me organet shtetërore, qendrore e lokale për zhvillimin e qëndrueshëm të turizmit, në përputhje me dispozitat ligjore në fuqi si dhe zbatimin e masave që lidhen me mbarëvajtjen e sezoneve turistike.  2. AKT-ja nëpërmjet ministrisë përgjegjëse për turizmin, bashkëpunon me organizata ndërkombëtare, në projekte të huaja apo të përbashkëta, në kuadër të përmirësimit dhe zhvillimit të turizmit në vend.  3. AKT-ja bashkëpunon me institucionet kërkimore dhe shkencore që lidhen me fushën e turizmit, me qëllim sigurimin e të dhënave mbi potencialet turistike, natyrore dhe kulturore të vendit.  4. AKT-ja bashkëpunon me personat fizikë/juridikë privatë, veprimtaria e të cilëve synon studimin e tregut dhe promocionit në nivel te Kosoves apo ate lokal.  **Neni 9**  **Bordi këshillëdhënës i AKT-së**  1. Bordi këshillëdhënës do të këshillojë Agjencinë Kombëtare të Turizmit në promovimin dhe zhvillimin e turizmit në Republikën e Kosovës.  2. Bordi themelohet me vendim të Kryeministrit me propozim të Ministrisë përgjegjëse për turizëm.  3. Bordi emrohet me mandate 3 vjeçar.  4. Bordi këshillëdhënës mblidhet sipas nevojës, dhe të paktën katër here në vit.  5. Bordi këshillëdhënës përbëhet nga këta anëtarë:    5.1. Një përfaqësues i emëruar nga Ministria përkatëse për Turizëm;  5.2. Një përfaqësues i emëruar nga Zyra e Kryeministrit;  5.3. Një përfaqësues i emëruar nga Ministria e Mjedisit dhe Planifikim Hapësinor;  5.4. Një përfaqësues i emëruar nga Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit;  5.5. Një përfaqësues i emëruar nga Ministria e Arsimit;  5.6. Pesë (5) përfaqësues nga shoqatat sektoriale të turizmit;  5.7. Një përfaqësues i shoqërisë civile që përfaqëson fushën e trashëgimisë kulturore, mjedisit apo fusha të ngjashme;  5.8. Një përfaqësues i Asociacionit te Komunave;    5.9. Një përfaqësues nga Oda Ekonomike e Kosovës.  6. Bordi këshillëdhënës do të nxjerr rregulloren e brendshme të punës së Bordit.  7. Kryesuesi i Bordit zgjidhet në mesin e anëtarëve të Bordit me votën e shumicës së anëtarëve të Bordit.    **Neni 10**  **Detyrat e Bordit këshillëdhënës**  1. Bordi Këshillëdhënës i Agjencisë Kombëtare të Turizmit do të këshilloj AKT-në në të gjitha fushat e përgjegjësisë së saj. Ndër të tjera Bordi do të:  1.1. Ndihmoj dhe këshilloj në përgatitjen e dokumenteve strategjike në fushën e Turizmit.  1.2. Ndihmoj dhe këshilloj në zhvillimin e bashkëpunimit në mes të sektorit privat dhe atij qeveritar në fushën e turizmit.  1.3. Mund ti propozoj Ministrit përgjegjës për turizëm politika dhe legjislacion që ndërlidhet me zhvillimin e turizmit në Republikën e Kosovës.  1.4. Konsultohet me Bordin këshillëdhënës për të gjitha dokumentet implementuese në fushën e turizmit që janë përgjegjësi e AKT-së dhe Ministrisë.  2. Drejtori i Përgjithshëm i AKT-së do të informoj në baza të rregullta Bordin Këshilldhënës për zbatimin e Strategjive, Masave dhe aktiviteteve në fushën e Turizmit në Kosovë.  **Neni 11**  **Regjistri Qendror i Turizmit**  1. Regjistri Qendror i Turizmit do të përmbaj të dhënat për:  1.1. Subjektet që do të ushtrojnë aktivitete në fushën e turizmit, duke përfshirë llojin e shërbimeve që ofrojnë, paketat e udhëtimit nëse janë të aplikueshme, llojin e shërbimeve të akomodimit dhe të dhëna tjera të ngjashme;  1.2. Zonat turistike në Republikën e Kosovës;  1.3. Burimet turistike në Republikën e Kosovës;  1.4. Të dhëna mbi strukturat akomoduese;  1.5.Të dhëna për udhërrëfyesit turistik;  1.6. Të dhëna tjera që Agjencia Kombëtare e Turizmit i sheh të nevojshme për promovimin e turizmit.  2. Të dhënat nga Regjistri Qendror i Turizmit janë publike. Regjistri qendror i turizmit publikohet në platformë elektronike dhe përditësohet në mënyrë të vazhdueshme nga Ministria përkatësisht Agjencia Kombëtare e Turizmit.  3. Përmbajtja më e hollësishme dhe mënyra e menaxhimit të Regjistrit Qendror të Turizmit duke përfshirë regjistrimin e të dhënave në Regjistrin Qendror të Turizmit përcaktohet nga Ministria me akt nënligjor.  **KAPITULLI IV**  **SHËRBIMET E AGJENCIVE TURISTIKE**  **Neni 12**  **Agjencia turistike**  1. Agjencia turistike nënkupton një shoqëri tregtare, të regjistruar në ARBK, që plotëson kriteret për ofrimin e shërbime turistike për organizimin e udhëtimeve ose vepron si agjent për shitjen dhe zbatimin e shërbimeve për udhëtimin dhe qëndrimin e turistëve.  2. Sipas llojit të shërbimeve të ofruara, një agjenci turistike mund të jetë:  2.1. Agjenci turistike organizatore (Tour Operator), i cili organizon turne të paketave turistike dhe i shet ato drejtpërsëdrejti, i zbaton ato ose i ofron ato për shitje nëpërmjet një agjencie ndërmjetësuese, organizon ekskursione ose ofron shërbime të tjera që janë të zakonshme në turizëm. Kjo agjenci mund të ofroj të githa shërbimet e cekura në paragrafin 1 të Nenit 14 të këtij ligji; ose  2.2. Agjenci turistike ndërmjetsuese (agjent) i cili shet turne të paketave turistike të dizajnuara nga organizatori i udhëtimit dhe / ose që ofron shërbime të tjera të agjencisë sipas ligjit. Kjo agjenci mund të ofrojë shërbimet e përmendura në nënparagrafët 1.3 deri 1.18, të paragrafit 1 të nenit 14 të këtij ligji.  3. Agjencia turistike mund të ofrojë për shitje ose shet shërbime për udhëtarët nëpërmjet internetit në përputhje me ligjin që rregullon tregtinë elektronike dhe operacionet elektronike dhe nëse plotësohen kushtet e përcaktuara në këtë ligj.  4. Agjencia turistike e cila ofron dhe shet një paketë udhëtimi të krijuar nga një organizator udhëtimi i cili nuk ka zyrë të regjistruar në Kosovë, konsiderohet organizator i udhëtimit dhe duhet të përmbushë kushtet e përcaktuara në këtë ligj.  **Neni 13**  **Kriteret që duhet të plotësojnë agjencitë turistike për ushtrimin e veprimtarisë**  1. Për ushtrimin e veprimtarisë së saj, agjencia turistike ndër të tjera duhet të plotësoj kriteret në vijim:   * 1. Të jetë e regjistruar në ARBK në ndonjërën nga format e shoqërive tregtare;   2. të ketë të regjistruar si veprimtari të saj shërbimet turistike;   3. të jetë i pajisur me numër fiskal;   1.4. të plotësoj kritere minimale të një hapërsire ku ushtron veprimtarinë e saj të ofrimit të shërbimeve turistike;  1.5. të tregoj shenja dalluese të agjencisë në hapsirën ku ushtron veprimtarinë;  1.6. kushtet e paragrafit 1.3 të këtij neni nuk zbatohen për një agjenci turistike që ofron shërbime ekskluzivisht në internet;  1.7. Kushtet tjera që duhet të plotësojnë shoqëritë tregtare e të cilat janë të rregulluara me ligje specifike;  1.8. Agjencitë turistik duhet të kenë një kontratë të vlefshme sigurimi për mbulimin e përgjegjësive ndaj palëve të treta si rezultat i mospërmbushjes së detyrimeve përfshirë aftësinë paguese dhe falimentimin. Kontrata e sigurimit duhet të mbuloj dëmet e parashikuara me këtë ligj dhe legjislacionin për Marrëdhëniet e Detyrimeve.  1.9. Agjencia turistike e cila organizon ture duhet të siguroj prezencën e udhërrëfyesit dhe shoqëruesit turistikë në përputhje me dispozitat e këtij ligji varësisht nga lloji produkteve të tyre.  2. Ministria përgjegjëse për turizëm, do të mbajë një regjistër me të dhëna të agjencive turistike të cilat ushtrojnë këtë veprimtari. Procedurat e mbajtjes dhe përditësimit të regjistrit do të përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministria përgjegjëse për turizëm**.**  **Neni 14**  **Shërbimet e Agjencisë Turistike**  1. Agjencitë turistike mund të ofrojë shërbimet e mëposhtme:  1.1. Organizimin, shitjen dhe zbatimin e paketave të udhtimit në vend dhe jashtë saj;  1.2. Organizimi i ndonjë vizite të vendeve turistike, programet argëtuese, takimet, kongreset, panaire, ngjarjet, ngjarjet sportive, etj;  1.3. Organizimi dhe operimi si agjent në shitjen dhe zbatimin e ekskursioneve;  1.4. Operimi si agjent në shitjen dhe zbatimin e paketave të udhëtimeve;  1.5. Sigurimi dhe operimi si agjent në ofrimin e shërbimeve të udhërrëfyesit turistik, shoqëruesve turistik dhe organizatorëve të ngjarjeve;  1.6. Organizimi i marrjes dhe transferimit të udhëtarëve në automjete ose nëpërmjet transportuesve që janë në përputhje me kushtet e përcaktuara në legjislacionin përkatës që rregullon transportin në komunikacionin rrugor;  1.7. Shitjen dhe operimin si agjent në shitjen e biletave ose rezervimin e ulëseve për të gjitha mjetet e transportit dhe duke vepruar si agjent në aplikimin e vizave;  1.8. Rezervimi dhe shitja e shërbimeve turistike dhe të akomodimit dhe shërbimeve të tjera që kanë të bëjnë me udhëtimin dhe qëndrimin e udhëtarëve;  1.9. Përfaqësimi i agjencive turistike vendase dhe të huaja në destinacionet e udhëtimit;  1.10. Operimi si agjent në marrjen me qira të njësive akomoduese;  1.11. Duke vepruar si agjent në marrjen e dokumenteve të kërkuara për organizimin dhe ofrimin e shërbimeve në forma të ndryshme të turizmit;  1.12. Organizimi dhe veprimi si agjent në shitjen e shërbimeve të turizmit;  1.13. Sigurimi i shërbimeve të makinave me qera;  1.14. Rezervimi, blerja dhe shitja e biletave për të gjitha llojet e ngjarjeve, shfaqje sportive dhe argëtuese, manifestime, si dhe për muzetë, panaire etj;  1.15. Marrja me qira dhe operimi si agjent në dhënien me qira të mjeteve të transportit/ automjeteve;  1.16. Sigurimi i informacionit turistik dhe materialit promovues;  1.17. Operimi si agjent në lidhjen e kontratave të sigurimit të udhëtimit dhe valixheve; dhe  1.18. Shërbime të tjera në pajtim me këtë ligj.  2. Agjencitë turistike mund të ofrojnë shërbimet e parapara me këtë nen, vetëm nëse i plotësojnë kriteret e përcaktuara me këtë ligj dhe legjislacionin tjetër në fuqi që rregullon veprimtarinë e tyre.  **Neni 15**  **Detyrimet e Agjencisë Turistike**  1. Agjencia turistike duhet:  1.1. Të shfaqë dukshëm në hyrje të zyrës ose zyrës së degës emrin dhe selinë e kompanisë, ose emrin dhe adresën e agjencisë turistike;  1.2. Të shfaqë orarin e punës në hyrje të zyrës dhe zyrës së degës dhe tu përmbahen atyre orareve;  1.3. Të shfaqë në një vend të dukshëm në zyrë ose në zyrën e degës, lejet e punës dhe licencat e aplikueshme për të kryer aktivitetet e një agjencie turistike nëse janë të aplikueshme;  1.4. Informon shfrytëzuesin e shërbimit për kapacitetin në të cilin operon, dhe fushëveprimin e kompetencave të tij nëse përfaqëson një agjenci tjetër turistike;  1.5. Publikon kushtet, përmbajtjen dhe çmimin e çdo shërbimi të veçantë që ofron dhe të ofrohen shërbime në përputhje me ato kushte, përmbajtje dhe çmimet;  1.6. Nëse organizon një turne të paketës turistike, të përgatit një itinerar dhe kushtet e udhëtimit për çdo turne të pakos turistike;  1.7. Të lidh një marrëveshje për shërbimet turistike me udhëtarin;  1.8. Lëshon një konfirmim udhëtimi, biletë ose dokument tjetër të përshtatshëm në formë elektronike ose me shkrim për të konfirmuar pranimin e pagesës;  1.9. Të kryej shërbime të përcaktuara sipas marrëveshjes me udhëtarin, në përputhje me itinerarin dhe marrëveshjen e udhëtimit;  1.10. Nëse organizon një ekskursion, përgatitë itinerarin e ekskursionit i cili, kur reklamohet ose shitet, duhet të përmbajë qartë informacionin mbi çmimin e ekskursionit, llojin, kategorinë dhe karakteristikat e mjeteve të transportit, itinerarin turistik për vendndodhjen, kohëzgjatjen e ekskursionit etj;  1.11. Të mbajë një libër ankesash në ambientet në të cilat ofron shërbime;  1.12. Nëse ia beson dhënien e shërbimeve në një itinerar ose itinerarin e ekskursionit për palët e treta, duhet të lidh marrëveshje me këta persona dhe mban regjistrimin /evidencën e marrëveshjeve të përfunduara dhe dokumentet mbështetëse;  1.13. Të shfaq qartë emrin dhe selinë e agjencisë turistike, ose emrin dhe adresën e sipërmarrësit, në çdo material marketingu dhe promocioni, si dhe në të gjitha dokumentet e biznesit;  1.14. Të mbaj si sekret biznesi çdo informacion mbi udhëtarin dhe nuk guxon të zbulon identitetin e udhëtarit, adresën, vendin ose kohën e udhëtimit, qëndrimin, ekskursionin ose çmimin e paguar, ose identitetin e udhëtarëve të tij, pa pëlqimin e udhëtarit, përveç rasteve të përcaktuara në legjislacionin në fuqi;  1.15. Të njoftoj në mënyrë të duhur udhëtarin dhe të ofroj sigurimin e anulimit të udhëtimit, sigurimin që mbulon shpenzimet e ndihmës dhe kthimin e udhëtarit në vendin e nisjes në rast aksidenti ose sëmundjeje, lëndime, vdekje dhe dëmtim/humbje të bagazhit gjatë udhëtimit dhe qëndrimit të tij, dhe në lidhje me nevojën për sigurim shëndetësor gjatë udhëtimit dhe qëndrimit të tij në vend dhe jashtë vendit;  1.16. Të njoftoj mirë udhëtarin me përmbajtjen e marrëveshjes lidhur me sigurimin në lidhje me ture, paketë dhe ekskursione;  1.17. Të mbajë regjistrimet mbi marrëveshjet e udhëtimit të përfunduara jashtë apo brenda vendit, ose regjistrimet e ekskursioneve të organizuara brenda dhe jashtë vendit, në baza ditore, në mënyrë të rregullt dhe të saktë.   1. Formën, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së regjistrimeve nga paragrafi 1 pika 17 e këtij neni e përcakton Ministria. 2. Agjencia turistike është përgjegjëse për çdo gabim për shkak të defekteve teknike në sistemin e rezervimeve që i atribuohen udhëtarit gjatë procesit të rezervimit të një pakete ose të shërbiemeve të udhtimit.   **Neni 16**  **Operimi si agjent në ofrimin e shërbimeve në objektin e akomodimit**  Agjencia turistike që organizon turne në paketën e udhtimit ose vepron si agjent në sigurimin e akomodimit, ushqimit dhe / ose pijeve duhet të sigurojë strehim, ushqim dhe / ose pije në një objekt të akomodimit i cili është në përputhje me kushtet për të kryer aktivitetet e përcaktuara në këtë ligj.  **Neni 17**  **Sigurimi ndaj palëve të treta**  1. Agjencia turistike e cila organizon paketa të udhtimit, turne ose ekskurzione duhet të sigurojë përmbushjen e detyrimeve të saja kontraktuale ndaj palëve të treta përmes një polise të vlefshme sigurimi. Polisa e sigurimit duhet të mbulojë kompensimin e dëmit të shkaktuar ndaj udhëtarit nga mos përmbushja, plotësimi i pjesshëm ose përmbushja e parregullt e detyrimeve sipas marrëveshjes së udhëtimit, itinerarit të udhëtimit ose itinerarit të ekskursionit si dhe kompensimi i dëmeve të shkaktuara për shkak të pamundësisë së agjencisë turistike për të shlyer kostot e nevojshme të strehimit / akomodimit, ushqimit dhe kthimit të udhëtarëve nga një udhëtim në vendin e nisjes, brenda dhe jashtë vendit. Polisa duhet të mbuloj po ashtu rastet e pamundësisë së përmendura më sipër të shkaktuara nga falimentimi i agjencisë turistike.  2. Agjencia Turistike duhet të sigurojë polisën e sigurimit nga paragrafi 1 i këtij neni në vazhdimësi për gjatë gjithë kohëzgjatjes së veprimtarisë së saj. Mbulueshmëria e sigurimit duhet të jetë të paktën njëqind mijë (100,000) euro.  3. Agjencia turistike që organizon ture ose ofron shërbime të transportit për udhëtarët duhet të përdorë mjetet e veta të transportit ose mjetet e transportit të transportuesve të tjerë që kanë polisën e tyre të sigurimit për mbulimin e pasojave të një aksidenti dhe që plotësojnë kushtet e tjera të parapara me ligj.  4. Dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni janë të aplikueshme edhe në rastin e një pakete udhëtimi. Organizatori i paketës duhet të që permes polisës të mbuloj:  4.1. Rimbursimin e të gjitha pagesave të bëra nga ose në emër të udhëtarit në lidhje me kontratën e udhëtimit për paketat dhe shërbimet që nuk kanë ose nuk do të kryhen ose do të kryhen vetëm pjesërisht si pasojë e falimentimit apo falimentimit të organizatorit;  4.2. Kompensimin e udhëtarit për shpenzimet e strehimit të nevojshëm, ushqimin dhe kthimin në vendin e nisjes në Kosove apo jashtë vendit, si dhe të gjitha pretendimet e tjera në këtë drejtim, në rast të falimentimit të organizatorit, nëse transporti ishte përfshirë në kontraten e paketes së udhëtimit**.**  5. Në rastin e përmendur në paragrafin 4 të këtij neni, kompania e sigurimit mund të ofrojë udhëtarit të vazhdojë të përdorë paketën.  6. Për të përmbushur detyrimet e tij të përcaktuara në paragrafin 4 të këtij neni, organizatori i jep të drejtën udhëtarit për të zgjidhur drejtpërdrejtë pretendimet e tij nga sigurimi dhe si dëshmi e një të drejte të tillë, paraqesin kontratën ose certifikatën e bazuar në kontratën e paketes së udhëtimit të përcaktuar me dispozitat e këtij ligji, duke deklaruar se udhëtari mundet, në bazë të asaj kontrate ose certifikate, ta kërkoj drejtpërdrejt të drejtën e kompensimit nga paragrafi 4 i këtij neni, me kompaninë e sigurimeve, duke përfshirë detajet e kompanisë së sigurimit, numrat e tyre të regjistrimit, adresat e e-mailit, numrin e telefonit, numrin e sigurimit (Numrin e polisës së sigurimit), si dhe të tjera të dhëna te nevojshme për të vënë në funksion sigurinë.)  7. Organizatori duhet të vëjë në dispozicion të udhëtarit informacione lidhur me përmbajtjen e këtyre termave dhe kushteve të përgjithshme të kontratës së sigurimit. Organizatori, duhet gjithashtu të vëjë në dispozicon edhe informacionin lidhur me rastet e sigurimit vullnetar kur kjo është e aplikueshme**.**  **KAPITULLI V**  **PAKETAT E UDHETIMIT**  **Neni 18**  **Fusha e Aplikimit**  1. Dispozitat e këtij kapitulli zbatohen për paketat e ofruara dhe të shitura nga agjencitë turistike, të ndërlidhura me marrëveshjet e udhëtimit me qëllim të lehtësimit të marrëdhënieve të tyre kontraktuale.  2. Vetëm agjencitë turistike që i plotësojnë kriteret e parapara me këtë ligj mund të kryejnë veprimtarinë e organizimit dhe shitjes së paketës së udhëtimit.  3. Në kontratat e paketave të udhëtimit operatorët turistik angazhohen të lehtësojnë paketat për udhëtarët /klientët e tyre.  4. Barra e provës nga dispozitat e këtij kapitulli bie mbi agjencitë turistike që veprojnë si agjenci turistike.  **Neni 19**  **Paketa e udhëtimit**  1. Paketa e udhëtimit është një kombinim paraprakisht i dy ose më shumë shërbimeve në vijim, të cilat ofrohen për shitje dhe paguhen për një çmim të përgjithshëm, nëse shërbimi zgjat vazhdimisht për më shumë se 24 orë ose përfshin akomodim gjatë natës:  1.1. transport;  1.2. akomodim;  1.3. shërbime të tjera turistike që përfaqësojnë një pjesë të rëndësishme të paketës së udhëtimit (ushqim, vizita në ngjarje të ndryshme, vizita në pamjet natyrore dhe kulturore apo tjera të ngjashme).  2. Udhëtimi që zgjat më pak se 24 orë që nuk përfshin akomodimin gjatë natës është një ekskursion. Pavarësisht nga dispozita e paragrafit të mësipërm, një ekskursion do të konsiderohet si udhëtim i paketës në qoftë se përfshin një kombinim paraprakisht të dy ose më shumë shërbimeve të përmendura në paragrafët 1.1. dhe 1.3. të paragrafit 1 të këtij neni, të cilat ofrohen për shitje dhe shiten për një çmim total dhe do t'i nënshtrohen të gjitha dispozitave të këtij ligji lidhur me udhëtimin në paketë.  3. Një ofertë për shitjen e shërbimeve të tjera turistike që nuk janë pjesë e një programi udhëtimi të paracaktuar, mund të përfshihen më pas në programin e paketës së udhëtimit.  4. Faturimi i veçantë për shërbime të ndryshme të programit të njëjtë të paketës së udhëtimit nuk duhet ta lirojë organziatorin ose agjentin e udhëtimit nga detyrimet sipas këtij ligji.  **Neni 20**  **Obligimi për të ofruar udhëzime për ture**  1. Për çdo grup të organizuar veçmas, agjencitë turistike duhet të sigurojnë një udhërrëfyes turistik që plotëson kushtet e cekura në nenin 46 të këtij ligji për çdo program të paketës së udhëtimit në Kosovë ose jashtë saj.  2. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni, një agjencioni turistik nuk duhet të ofrojë një udhërrëfyes turistik gjatë transportit nëse transporti është i organizuar me transport publik. Poashtu një agjenci turistike nuk ka nevojë të ofrojë një udhërrëfyes turistik gjatë transportit deri në pikën e fillimit të pushimit, të udhëtimit ose gjatë kthimit nga pushimi apo udhëtimi.    3. Pavarësisht dispozitave të paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni, agjencia turistike mund të angazhojnë një shoqërues turistik edhe gjatë transportit deri në pikën e fillimit të pushimit, të udhëtimit ose gjatë kthimit nga pushimi apo udhëtimi.  **NËNKAPITULLI I**  **DETYRIMET PËR NJOFTIMIN DHE PËRMBAJTJA E KONTRATËS SË PAKETËS SË UDHETIMIT**    **Neni 21**  **Informatat para-kontraktuale mbi paketat e udhëtimit**  1. Tour operatorët, si dhe ndërmjetësuesit, nëse paketat janë shitur nëpërmjet një ndërmjetësuesi, kërkohet të ofrojnë udhëtarit informacione të përshtatshme standarde, si dhe informatat vijuese nëse janë relevante për paketën, para se udhëtari të merr përsipër ndonjë detyrim në bazë të një kontrate udhëtimi, paketë ose ndonjë oferte tjetër korresponduese.  2. Udhëtari duhet të informohet me karakteristikat kryesore të shërbimeve të udhëtimit të cilat përfshijnë:  2.1. Destinacionin/destinacionet, itinerarin dhe kohëzgjatjen e qëndrimit, me datat dhe nëse është përfshirë akomodimi, numrin e netëve të përfshira;  2.2. Mjetet, karakteristikat dhe kategoria e transportit, pika e nisjes dhe e kthimit, me datat dhe kohët, gjegjësisht vendndodhjet dhe kohëzgjatjen e ndërprerjeve të ndërmjetme dhe lidhjet e transportit. Kur koha e saktë nuk është përcaktuar ende, organizatori dhe, kur është e zbatueshme, subjekti i biznesit duhet të informojë udhëtarin me kohën e përafërt të nisjes dhe kthimit;  2.3. Vendndodhjen, karakteristikat kryesore dhe, sipas rastit, kategorinë turistike të akomodimit duke përfshirë rregullat e vendit të destinacionit;  2.4. Planifikimi i kohës së ushqimeve;  2.5. Vizitat, ekskursionet ose shërbimet e tjera të përfshira në çmimin e përgjithshëm të rënë dakord për paketën;  2.6. Kur nuk është e qartë nga konteksti se a do ti ofrohet udhëtarit ndonjë nga shërbimet e udhëtimit si pjesë e një grupi dhe, nëse po, kur është e mundur të tregohet madhësia e përafërt e grupit;  2.7. Në rast se udhëtari do të përfitoj nga shërbimet e tjera turistike, dhe përfitimi i këtyre shërbimeve është i varur nga komunikimi efektiv oral, ai duhet të njoftohet për gjuhën në të cilën do të kryhen këto shërbime;  2.8. Nëse udhëtimi ose pushimi është në përgjithësi i përshtatshëm për personat me lëvizshmëri të reduktuar dhe, sipas kërkesës së udhëtarit të oroj informacion të saktë mbi përshtatshmërinë e udhëtimit ose pushimeve duke marrë parasysh nevojat e udhëtarit;  2.9. emrin e kompanisë dhe adresën gjeografike të organizatorit dhe kur është e mundur, e nënkontraktorit apo shitësit të një shërbimi brenda paketës, si dhe numrin e tyre të telefonit dhe, kur është e mundur, adresën e e-mailit;  2.10. çmimin total të paketës përfshirë edhe taksat dhe, kur është e zbatueshme, të gjitha tarifat shtesë. Në rast se mund të paraqiten kosto shtesë të cilat nuk kanë mundur të llogariten në mënyrë të arsyeshme para lidhjes së kontratës, një informacion i llojit të këtyre shpenzimeve që udhëtari mund ta ketë;  2.11. rregullimet për pagesë, duke përfshirë çdo shumë ose përqindje të çmimit që duhet paguar si një pagesë paraprake dhe afati kohor për pagesën e pjesës së mbetur, ose garancitë financiare që duhet të paguhen ose të ofrohen nga udhëtari;  2.12. Nëse është e aplikueshme numrin minimal të personave që kërkohet për pakot e tilla turistike, si dhe afatin kur pala mund të heq dorë nga kontrata nëse numri nuk është plotësuar.  2.13. informacionin e përgjithshëm mbi pasaportën dhe kërkesat për vizë, duke përfshirë periudhat e përafërta për marrjen e vizave dhe informatave mbi formalitetet shëndetësore të vendit të destinacionit;  2.14. informacionin që udhëtari mund ta përfundojë kontratën në çdo kohë para fillimit të realizimit të pakos në këmbim të pagesës së një tarife të përshtatshme për ndërprerjeje;  2.15. informacion mbi sigurimin fakultativ ose të detyrueshëm për të mbuluar koston e ndërprerjes së kontratës nga udhëtari ose kostoja e asistencës duke përfshirë riatdhesimin, në rast aksidenti, sëmundje ose vdekje.  3. Agjencia turistike që ndërmjetëson në përfundimin e kontratave të paketës së udhëtimit për paketat e organizuara nga organizatori i cili nuk ka selinë e regjistruar në Republikën e Kosovës duhet të tregojë në materialet promovuese dhe në informatat parakontraktuale, të bëjë publike kushtet e përgjithshme dhe kushtet e organizuesit të udhëtimit, si dhe të drejtat dhe detyrimet e agjencisë turistike dhe të përdoruesit të shërbimit të paktën në gjuhën shqipe.  4. Informacioni i përcaktuar në këtë nen duhet të sigurohet në mënyrë të qartë, të kuptueshme dhe në mënyrë të dukshme dhe kur informacioni i tillë është dhënë me shkrim, ai duhet të jetë i lexueshëm dhe i shkruar në gjuhën shqipe, apo në një gjuhë tjetër, qe e njeh dhe e kupton konsumatori.  5. Të gjitha informatat parakontraktuale të përfshira në këtë nen do të jenë pjesë përbërëse e kontratës mbi paketën e udhëtimit të rregulluar në nenin 22 të këtij ligji.  **Neni 22**  **Përmbajtja e kontratës së paketës së udhëtimit dhe dokumentet që do të ofrohen para se të filloj zbatimi i paketës**  1. Kontratat e paketave të udhëtimit duhet të jenë në gjuhë të qartë, të lexueshme dhe lehtë të kuptueshme. Në përfundim të kontratës së paketës së udhëtimit pa vonesë të panevojshme, organizatori ose shitësi duhet t’i sigurojë udhëtarit një kopje ose konfirmim të kontratës. Udhëtari ka të drejtë të kërkojë një kopje të shtypur të kontratës së paketës së udhëtimit nëse është lidhur në praninë e njëkohshme fizike të palëve. Për kontratat e lidhura jashtë ambienteve afariste të shitësit, një kopje e konfirmimit të kontratës së paketës duhet të sigurohet e shtypur në letër ose në ndonjë pajisje elektronike të qëndrueshme.  2. Kontrata e paketës së udhëtimit ose konfirmimi i kontratës do të përcaktojë përmbajtjen e plotë të marrëveshjes e cila do të përfshijë të gjitha informatat e përfshira në paragrafin 1 të nenit 21 këtij ligji si dhe informatat në vijim:  2.1. kërkesat e posaçme të udhëtarit që organizatori ka pranuar;  2.2. informatat që organizatori është:  2.2.1. përgjegjës për kryerjen e duhur të të gjitha shërbimeve të udhëtimit të përfshira në kontratë; dhe  2.2.2. i detyruar të ofrojë ndihmë nëse udhëtari është në vështirësi siç është përcaktuar me dispozitat e këtij kapitulli;  2.3. emrin, adresën, numrin e telefonit, adresën dhe adresën e e-mailit të përfaqësuesit të organizatorit lokal apo të një pike kontakti ose të një shërbimi tjetër që i mundëson udhëtarit të kontaktojë shpejt organizatorin dhe të komunikojnë me të në mënyrë efikase, të kërkojnë ndihmë kur udhëtari është në vështirësi apo të ankohet për çdo mungesë që ka vërejtur gjatë realizimit të paketës së udhëtimit;  2.4. informacionin që udhëtarit i kërkohet të komunikojë për çdo mungesë konformiteti që ai e ka vërejtur gjatë realizimit të paketës siç përcaktohet me këtë ligj;  2.5. kur të miturit, të pashoqëruar nga një prind ose një person tjetër i autorizuar, udhëtojnë në bazë të një kontrate të paketës së udhëtimit që përfshin strehimin, duhet të përmbaj informacionin që mundëson kontakt të drejtpërdrejtë me të miturin ose personin përgjegjës për të miturin në vendqëndrimin e të miturit;  2.6. informacioni mbi procedurat e brendshme të trajtimit të ankesave dhe mbi zgjidhjen alternative të mosmarrëveshjeve;  2.7. informacion mbi të drejtën e udhëtarit për të transferuar kontratën tek një udhëtar tjetër në përputhje me nenin 23 të këtij ligji.  3. Duke iu referuar paketave siç përcaktohet në Nenin 19 të këtij ligji, agjencia turistike të cilës i janë bartur të dhënat do të informojë organizatorin (tour operatorin) për lidhjen e kontratës që mundëson krijimin e një pakete. Agjencia turistike do t'i sigurojë organizatorit informacionin e nevojshëm për të përmbushur detyrimet e tij si organizator. Sapo organizatori informohet se është krijuar një paketë, organizatori duhet t'i ofrojë udhëtarit informacionet e cekura në paragrafin 2 të këtij neni në një formë të përshtatshme duke përfshirë edhe komunikimin elektronik.  4. Informacioni i përfshirë në paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni duhet të sigurohet në mënyrë të qartë, të kuptueshme dhe të dukshme.  5. Në kohën e duhur para fillimit të paketës, organizatori duhet t'i sigurojë udhëtarit faturat e nevojshme, kupona dhe bileta, informacione mbi kohën e caktuar të nisjes dhe, aty ku është e mundur, afatin e hyrjes, si dhe afatet e planifikuara për ndalesat e ndërmjetme, lidhjet e transportit dhe mbërritjen.  **NËN KAPITULLI II**  **NDRYSHIMET NË PAKETAT E UDHETIMIT**  **Neni 23**  **Transferimi i kontratës së paketës se udhëtimit nga një udhëtar tjetër**  1. Përpara fillimit të zbatimit të paketës së udhëtimit, udhëtari mund ta transferojë kontratën e udhëtimit të paketës për një person që i plotëson të gjitha kushtet e zbatueshme për atë kontratë, pas njoftimit të organizuesit me një njoftim të arsyeshëm. Njoftimi i dhënë organizatorit jo më vonë se shtatë (7) ditë para fillimit të udhëtimit të paketës do të konsiderohet si i arsyeshëm.  2. Transferuesi dhe i transferuari i kontratës së paketës së udhëtimit duhet të jenë bashkërisht përgjegjës për pagesën e çmimit dhe çdo tarife, ngarkese apo shpenzime të tjera shtesë që rrjedhin nga transferimi i kontratës.  3. Organizatori duhet të informojë transferuesin lidhur me kostot aktuale të transferimit, i cili nuk duhet të jetë i paarsyeshëm dhe nuk duhet të tejkalojë koston aktuale të organizatorit për shkak të transferimit të kontratës së paketës së udhëtimit.  4. Organizatori duhet të sigurojë transferuesin me dëshmi të tarifave, tarifave ose kostove të tjera shtesë që rrjedhin nga transferimi i kontratës së paketës së udhëtimit.  **Neni 24**  **Modifikimi i çmimit të paketës së kontraktuar**  1. Pas përfundimit të kontratës së paketës së udhëtimit, organizatori mund të rrisë çmimin e kontraktuar vetëm nëse kontrata parashikon shprehimisht këtë mundësi dhe thekson se udhëtari ka të drejtën e zbritjes së çmimit sipas paragrafit 4 të këtij neni dhe se kontrata përcakton mënyrën e llogaritjes së rishikimit të çmimeve dhe ku rritja e çmimeve është ekskluzivisht pasojë e drejtpërdrejtë e ndryshimit të:    1.1. çmimit të transportit të udhëtarëve që rezulton nga kostoja e karburantit ose e burimeve të tjera të energjisë;  1.2. nivelit të taksave ose tarifave për shërbimet e udhëtimit të përfshira në kontratë dhe të vendosura nga palët e treta që nuk janë drejtpërdrejt të përfshirë në kryerjen e paketës, duke përfshirë taksat turistike, taksat e uljes ose tarifat e nisjes ose të zbarkimit në porte dhe aeroporte;  1.3. kurset e këmbimit të rëndësishme për paketën.  2. Nëse rritja e çmimit nga paragrafi 1 i këtij neni tejkalon 8% të çmimit total të paketës, organizatori nuk mund të modifikojë njëanshmërisht çmimin.  3. Pa marrë parasysh shtrirjen e saj, rritja e çmimit do të jetë e mundur vetëm nëse organizatori njofton udhëtarin në mënyrë të qartë dhe të kuptueshme të tij me një justifikim për atë rritje dhe llogaritjen, përmes një mjeti të qëndrueshëm jo më vonë se 20 ditë para fillimit të paketës udhëtim.  4. Nëse kontrata e paketës së udhëtimit përcakton mundësinë e rritjes së çmimit, udhëtari ka të drejtën e zbritjes së çmimit që korrespondon me çdo rënie të shpenzimeve nga paragrafi 1 i këtij neni që ndodh pas përfundimit të kontratës dhe parapagimit deri në fillimin e realizimitt të paketës.  5. Në rast rënieje të çmimit, organizatori ka të drejtë të zbresë shpenzimet administrative nga rimbursimi që i detyrohet udhëtarit dhe të sigurojë dëshmi për shpenzimet e tilla administrative me kërkesë të udhëtarit**.**  **Neni 25**  **Modifikimi i termave dhe kushteve të tjera të kontratës lidhur me paketën e udhëtimit**  1. Përpara fillimit të paketës së udhëtimit, organizatori nuk mund të ndryshojë në mënyrë të njëanshme termat dhe kushtet e kontratës së paketës së udhëtimit, përveç çmimit në përputhje me nenin 24 të këtij ligji, përveç nëse kjo e drejtë është përcaktuar në kontratë, ndryshimi është i parëndësishëm dhe udhëtari informohet në mënyrë të qartë dhe të kuptueshme për këto ndryshime.  2. Nëse, para fillimit të paketës së udhëtimit, organizatori detyrohet të modifikojë ndjeshëm cilëndo nga karakteristikat kryesore të shërbimeve të udhëtimit të cekura në nenin 21 paragrafi 1 të këtij ligji ose nuk mund të përmbushë kushtet e veçanta të cekura në nenin 21 paragrafi 2.1 të këtij ligji ose propozon rritjen e çmimit të paketës për më shumë se 8% siç është përcaktuar në nenin 24 paragrafi 2 të këtij ligji , udhëtari brenda një periudhe të arsyeshme kohore të përcaktuar nga organizatori mund të:  2.1. pranoj ndryshimin e propozuar, ose  2.2. ndërpresë kontratën pa paguar një tarifë/ngarkesë ndërprerjeje.  3. Nëse në rast se udhëtari ka ndërprerë kontratën sipas nën paragrafit 2.2 të këtij neni, udhëtari mund të pranojë një paketë zëvendësue nëse i është ofruar nga organizatori. Paketa zëvendësuese nëse është e mundur duhet të ofrohet me një cilësi të njëjtë ose më të lartë se sa paketa fillestare.  4. Organizatori duhet pa vonesë të informojë udhëtarin në mënyrë të qartë, të kuptueshme dhe të dukshme në një mjet/mënyre të qëndrueshme për:  4.1. ndryshimet e propozuara nga paragrafi 2 i këtij neni dhe sipas rastit në përputhje me paragrafin 5 të këtij neni lidhur me ndikimin e tyre në çmimin e paketës;  4.2. një afat të arsyeshëm brenda të cilit udhëtari duhet të informojë organizatorin për vendimin e tij në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni;  4.3. pasojat e dështimit të udhëtarit për t'u përgjigjur brenda periudhës së përcaktuar në pikën 2 të këtij paragrafi, dhe  4.4. aty ku është e aplikueshme, paketa zëvendësuese e ofruar dhe çmimi i saj.  5. Oferta për të rritur çmimin e paketës nuk mund të bëhet më vonë se njëzet (20) ditë para fillimit të udhëtimit dhe oferta për modifikimin e kushteve të tjera kontraktuale nuk mund të bëhet pas fillimit të udhëtimit.  6. Nëse udhëtari nuk e informon organizatorin për vendimin e tij brenda afatit të përcaktuar në nën-paragrafin 4.2 të këtij neni, kontrata do të konsiderohet e përfunduar pas skadimit të kësaj periudhe.  7. Nëse ndryshimet në kontratën e udhëtimit të paketës nga paragrafi 2 të këtij neni ose në paketën zëvendësuese të përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni rezultojnë në cilësi më të ulët të paketës ose çmimit të rritur, udhëtarët kanë të drejtë zbritje përkatëse të çmimeve.  8. Në rastet e referuara në nën-paragrafin 2.2 të këtij neni, udhëtari përfundon kontratën e udhëtimit të paketës dhe refuzon të pranojë një paketë zëvendësuese, organizatori duhet pa vonesë, por jo më vonë se 14 ditë nga përfundimi i kontratës, të bëjë rimbursimin e të gjitha pagesave të bëra nga udhëtarët dhe kompensimi i udhëtarit për dëmtim me zbatimin e duhur të dispozitave të këtij ligji dhe ligjeve tjera në fuqi.  **Neni 26**  **E drejta e udhëtarit për të ndërprerë kontratën e paketës së udhëtimit dhe e drejta për t'u tërhequr para fillimit të zbatimit të paketës së udhëtimit**  1. Udhëtari mund ta përfundojë kontratën e paketës së udhëtimit në çdo kohë para fillimit të zbatimit të paketës së udhëtimit.  2. Në rastin e cekur në paragrafin 1 të këtij neni, organizatori humbet të drejtën e tij për çmimin e kontraktuar të paketës dhe udhëtarit mund t'u kërkohet të paguajë një tarifë të arsyeshme dhe të justifikueshme për organizatorin.  3. Kontrata e paketës së udhëtimit mund të përcaktojë tarifat e arsyeshme dhe të standardizuara të ndërprejes së saj.  4. Nëse tarifat e standardizuara të ndërprerjes së kontratës nuk janë kontraktuar nga palët, shuma e tarifës së ndërprerjes duhet të korrespondojë me çmimin e pakos minus kursimet e kostos së organizatorit dhe të ardhurat nga ofrimi i shërbimeve të udhëtimit tek një përdorues tjetër.  5. Me kërkesën e udhëtarit, organizatori duhet të japë një arsyetim për shumën e tarifës së ndërprerjes.  6. Pa rënë ndesh me dispozitat e paragrafëve 1 -5 të këtij neni, udhëtari duhet të ketë të drejtë për të përfunduar kontratën e paketës së udhëtimit para fillimit të paketës së udhëtimit pa paguar asnjë tarifë ndërprerjeje në rast të rrethanave të jashtëzakonshme të pashmangshme që ndodhin në destinacionin ose në afërsi të tij të afërt dhe ndikojnë ndjeshëm në realizimin e paketës, ose që ndikojnë ndjeshëm në transportin e udhëtarëve në destinacion.  7. Në rast të përfundimit të kontratës së paketës së udhëtimit sipas paragrafit 6 të këtij neni, udhëtari ka të drejtën e rimbursimit të plotë të çdo pagesë të bërë për paketën, por nuk do të ketë të drejtë për kompensim shtesë.  8. Organizatori duhet të rimbursojë të gjitha pagesat e bëra nga ose në emër të udhëtarit për paketën minus tarifën përkatëse të ndërprerjes, pa vonesa të panevojshme, por jo më vonë se katërmbëdhjetë (14) ditë pas përfundimit të kontratës së paketës së udhëtimit.  **Neni 27**  **E drejta e organizatorit për të ndërprerë kontratën e paketës së udhëtimit para fillimit të zbatimit të paketës së udhëtimit**  1. Organizatori mund të ndërpresë kontratën e paketës së udhëtimit dhe t'i sigurojë udhëtarit rimbursimin e plotë të çdo pagese të bërë për paketën, pa pasur nevojë të paguajë udhëtarin ndonjë kompensim shtesë, nëse numri i personave të regjistruar për paketën është më e vogël se minimumi i numrit te deklaruar në kontratë dhe organizatori njofton udhëtarin për ndërprerjen e kontratës brenda afatit të përcaktuar në kontratë, por jo më vonë se**:**  1.1. 20 ditë para fillimit të paketës në rastin e udhëtimeve që zgjasin më shumë se gjashtë (6) ditë;  1.2. 7 ditë para fillimit të paketës në rastin e udhëtimeve që zgjasin nga dy (2) deri në gjashtë (6) ditë;  1.3. 48 orë para fillimit të paketës në rast të udhëtimeve që zgjasin më pak se dy (2) ditë.  2. Organizatori mund të ndërpresë kontratën e paketës së udhëtimit dhe t'i sigurojë udhëtarit një rimbursimin të plotë te çdo pagese të bërë për paketën, pa pasur nevojë të paguajë udhëtarin per ndonjë kompensim shtesë, në qoftë se organizatori është penguar nga kryerja e kontratës nga rrethana të jashtëzakonshme dhe njofton udhëtarin për ndërprerjen e kontratës pa vonesa të panevojshme para fillimit të paketës së udhëtimit.  3. Në rast të përfundimit të kontratës sipas paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni, organizatori humbet të drejtën e tij për çmimin e kontraktuar të paketës dhe rimburson të gjitha pagesat e bëra në emër të udhëtarit pa vonesa të panevojshme, por jo më vonë se katërmbdhjetë (14) ditë pas përfundimit të kontratës se paketës së udhëtimit.  **NËNKAPITULLI III**  **PERFORMANCA E PAKETES**  **Neni 28**  **Përgjegjësia për përmbushjen e paketës**  Organizatori është përgjegjës për kryerjen e shërbimeve të udhëtimit të përfshira në kontratën e paketës së udhëtimit, pavarësisht nëse këto shërbime duhet të kryhen nga organizatori ose nga ofruesit tjerë të shërbimeve të udhëtimit.  **Neni 29**  **Evitimi i mungesave të konformitetit në kryerjen e shërbimeve të udhëtimit të përfshira në paketën e udhëtimit**  1. Udhëtari duhet të informojë organizatorin pa vonesa të panevojshme, duke marrë parasysh rrethanat e rastit, për çdo mungesë konformiteti të perceptuar gjatë kryerjes së ndonjë shërbimi të udhëtimit të përfshirë në kontratën e paketës së udhëtimit.  2. Nëse ndonjë nga shërbimet e udhëtimit nuk kryhet në përputhje me kontratën e paketës se udhetimit, organizatori duhet të korrigjojë mungesën e konformitetit, me kërkesë të udhëtarit, përveç nëse kjo është e pamundur ose nëse do të shkaktonte shpenzime joproporcionale, duke marrë parasysh shkallën e mungesës së konformitetit dhe vlerën e shërbimeve të udhëtimit të prekura.  3. Nëse organizatori nuk eviton mungesat në konformitet për shkak të arsyeve të përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni, udhëtari ka të drejtën e një uljeje të çmimit dhe kompensimin e dëmit në pajtim me nenet 32 dhe 33 të këtij ligji.  4. Nëse organizatori nuk e i bënë korrigjimet e tilla brenda një afati të arsyeshëm të caktuar nga udhëtari, udhëtari mund ta bëjë këtë vetë dhe të kërkojë rimbursimin e shpenzimeve të nevojshme. Udhëtari nuk do të kërkohet të përcaktojë një afat kohor të arsyeshëm për organizatorin për të korrigjuar moskonformitetin, nëse organizatori refuzon të korrigjojë mospërputhjen ose nëse kërkohet një zgjidhje e menjëhershme.  **Neni 30**  **Të drejtat e udhëtarit dhe detyrimet e organizatorit në rast të pamundësisë për të siguruar një pjesë të konsiderueshme të shërbimeve të udhëtimit**  1. Kur një pjesë e konsiderueshme e shërbimeve të udhëtimit nuk mund të sigurohet siç është rënë dakord më kontraten e paketes se udhëtimit, organizatori duhet të ofrojë, pa ndonjë kosto shtesë për udhëtarin, një alternativë të përshtatshme aranzhimi, ku është e mundur, cilësi ekuivalente ose më e lartë se ato të specifikuara në kontratë, për vazhdimin e paketës, përfshirë këtu kthimin e udhëtarit në vendin e nisjes.  2. Kur marrëveshjet alternative të propozuara nga organizatori rezultojnë në një pako më të ulët me cilesine se ate te specifikuar ne kontraten e paketes se udhetimit, organizatori duhet të ofroje reduktimin e duhur të çmimeve.  3. Udhëtari mund të refuzojë masat alternative të propozuara vetëm nëse ato nuk janë të krahasueshme për atë që është rënë dakord në kontratën e paketes së udhëtimit ose nëse ulja e çmimit është e papërshtatshme.  4. Kur mungesa e konformitetit ndikon në mënyrë të ndjeshme në punën e paketës dhe nese organizatori nuk e ka korrigjuar atë brenda një afati të arsyeshëm të përcaktuar nga udhëtari, udhëtari mundet të ndërpresë kontratën e paketes se udhëtimit pa paguar një tarifë ndërprerjeje dhe, kur është e përshtatshme, kërkojnë zvogëlimin e çmimit dhe / ose kompensimin për dëmin në përputhje me nenet 32 dhe 33 të këtij ligji.  5. Nëse është e pamundur të bëhen marrëveshje alternative ose udhëtari e hedh poshtë propozimin për marrëveshjet alternative në përputhje me paragrafin 3 të këtij neni, udhëtari ka të drejtë për një ulje të çmimit dhe / ose kompensim për dëmet në përputhje me Nenet 32 dhe 33 të këtij ligji, pa përfunduar kontratën e paketes se udhëtimit.  6. Nëse paketimi përfshin transportin e udhëtarit, organizatoret, në rastet e përmendura në paragrafët 4 dhe 5 të këtij neni, gjithashtu sigurojnë riatdhesimin e udhëtarit me transport ekuivalent pa vonesa të panevojshme dhe pa kosto shtesë për udhëtarin. Shpenzimet shtesë do të përmbushen nga organizatori.  **Neni 31**  **Shpenzimet e akomodimit të nevojshëm**  1. Për aq kohë sa është e pamundur të sigurohet kthimi i udhëtarit siç është rënë dakord në kontratën e paketes se udhëtimit për shkak të rrethanave të pashmangshme dhe të jashtëzakonshme, organizatori duhet të plotësojë koston e nevojshme te akomodimit, nëse është e mundur, të kategorisë ekuivalente, për një periudhë jo më të gjatë se tre (3) netë për udhëtar.    2. Kufizimi i shpenzimeve nga paragrafi 1 i këtij neni nuk zbatohet për personat me lëvizshmëri te kufizuar, dhe çdo person që shoqëron gratë shtatzëna dhe të miturit e pashoqëruar, si dhe personat që kanë nevojë për një mjekim të veçantë, me kusht që organizatori të jetë njoftuar për nevojat e tyre të veçanta të paktën 48 orë para fillimit të paketes se udhëtimit.  3. Organizatori nuk mund të kërkojë rrethana të pashmangshme dhe të jashtëzakonshme për të kufizuar përgjegjësinë sipas paragrafit 1 të këtij neni nëse ofruesi përkatës së transportit nuk mund të mbështetet në të tilla rrethana.  **NËNKAPITULLI IV**  **REDUKTIMI I ÇMIMEVE DHE KOMPENSIMI PËR DËMET**  **Neni 32**  **Zbritja e Çmimit**  Udhëtari ka të drejtën e një reduktimi të përshtatshëm të çmimit për çdo periudhë gjatë së cilës mungon konformiteti, përveç nëse organizatori vërteton se mungesa e konformitetit i atribuohet udhëtarit.  **Neni 33**  **Kompensimi i dëmit**  1. Udhëtari ka të drejtë, pavarësisht nga ulja e çmimit ose përfundimi i kontratës, të mar kompensim të duhur nga organizatori për çdo dëm të pësuar për shkak të moskonformitetit, dhe shpërblimi do t'i paguhet udhëtarit pa vonesa të panevojshme.  2. Organizatori nuk mban përgjegjësi për dëmin nëse vërteton se:  2.1. moskonformiteti i atribuohet udhëtarit;  2.2. moskonformiteti i atribuohet një palë të tretë që nuk lidhet me sigurimin e udhëtimit, shërbimet e përfshira në kontratën e paketës së udhëtimit dhe është e paparashikueshme ose e pashmangshme, ose  2.3. moskonformiteti është për shkak të rrethanave të pashmangshme dhe të jashtëzakonshme.  3. Për çështjet e pa rregulluara me dispozitat e këtij ligji, vlejnë përshtatshmërisht dispozitat e legjislacionit në fuqi mbi Marredhëniet e Detyrimeve.  **KAPITULLI V**  **KONTRATA PËR ANGAZHIMIN E KAPACITETEVE TË HOTELIERISË**  **Neni 34**  **Kontrata për alotmanin**  1. Me kontratën për alotmanin detyrohet hotelieri që gjatë kohës së caktuar t’i vë në dispozicion agjencisë turistike një numër shtretërish të caktuar në objektin e caktuar, t’u japë shërbime hoteliere personave që i dërgon agjencia dhe t’i paguajë provizion të caktuar, kurse kjo detyrohet që të përpiqet t’i plotësojë, përkatësisht të njoftojë brenda afateve të caktuara se kjo nuk është e mundur, si dhe të paguajë çmimin e shërbimeve të bëra në qoftë se ka shfrytëzuar angazhimin e kapaciteteve të hotelit.  2. Në qoftë se me kontratë nuk është caktuar ndryshe, konsiderohet se kapacitetet e strehimit të hotelierisë janë vënë në dispozicion për një (1) vit.  **Neni 35**  **Forma e kontratës**  **Kontrata për alotmanin duhet të lidhet në formën me shkrim.**  **DETYRIMET E AGJENCISË TURISTIKE**  **Neni 36**  **Detyrimet e njoftimit**  1. Agjencia turistike ka për detyrë ta njoftojë hotelierin për procesin e mbushjes së kapaciteteve të strehimit.  2. Në qoftë se nuk ka mundësi t’i plotësojë të gjitha kapacitetet e rezervuara të strehimit, agjencia turistike ka për detyrë që brenda afateve të kontraktuara ose të rëndomta ta njoftojë hotelierin për këtë dhe t’i dërgojë listën e mysafirëve dhe në njoftim të caktojë afatin, deri te i cili hotelieri mund të disponojë lirisht me kapacitetet e rezervuara.    3. Kapacitetet e hotelierisë që në listën e mysafirëve nuk janë theksuar si të plotësuara, konsiderohen të lira, që nga dita e marrjes së kësaj liste nga ana e hotelit për periudhën me të cilën ka të bëjë lista.  4. Pasi të ketë kaluar ky afat, agjencia turistike fiton përsëri të drejtën e plotësimit të kapaciteteve të rezervuara të strehimit**.**  **Neni 37**  **Detyrimi i respektimit të çmimeve të kontraktuara**  Agjencia turistike nuk mund t’u llogarisë personave që i dërgon në objektin e hotelierisë çmime më të larta për shërbimet e hotelierisë nga ato që janë parashikuar me kontratën mbi alotmanin ose me listën e çmimeve të hotelerisë.  **Neni 38**  **Detyrimi i pagimit të shërbimeve të hotelierisë**  1. Në qoftë se me kontratë nuk është caktuar ndryshe, çmimin e shërbimeve të dhëna të hotelierisë ia paguan hotelierit agjencia turistike pas kryerjes së shërbimeve.  2. Hotelieri ka të drejtë të kërkojë pagimin e paradhënieve përkatëse.  **Neni 39**  **Detyrimi i dhënies së dokumentit të veçantë me shkrim**  1. Agjencia turistike ka për detyrë që personave të cilët i dërgon në bazë të kontratës për alotmanin t’u japë dokumentin e veçantë me shkrim.  2. Dokumenti i veçantë me shkrim është në emër ose në grupin e caktuar, është i pabartshëm dhe përmban urdhërin drejtuar hotelierit që t’i japë shërbimet të cilat janë theksuar në të.  3. Dokumenti i veçantë me shkrim shërben si provë se personi është klient i agjencisë turistike që ka lidhur kontratën me hotelierin për alotmanin.  4. Në bazë të dokumentit të veçantë me shkrim bëhet përllogaritja e kërkesave reciproke midis agjencisë turistike dhe hotelierit.  **DETYRIMET E HOTELIERIT**  **Neni 40**  **Detyrimi i vënies në përdorim të kapaciteteve strehimi të kontraktuara**  1. Hotelieri merr përsipër detyrimin definitiv dhe të parevokueshëm që brenda afatit të caktuar të vejë në përdorim numrin e kontraktuar të shtretërve dhe t’u japë personave që i dërgon agjencia turistike shërbime të theksuara në dokumentin e veçantë me shkrim.  2. Hotelieri nuk mund të kontraktojë me agjencinë tjetër turistike angazhimin e kapaciteteve që janë rezervuar në bazë të kontratës mbi alotmanin**.**  **Neni 41**  **Detyrimi për trajtim të barabartë**  Hotelieri duhet t’u ofron shërbime të njëjta personave që dërgohen nga agjencia e turizmit, sikurse personave me të cilët ka lidhur kontratë direkte mbi shërbimet e hotelierisë.  **Neni 42**  **Detyrimi i hotelierit që të mos i ndryshojë çmimet e shërbimeve**  1. Hotelieri nuk mund t’i ndryshojë çmimet e kontraktuara, në qoftë se për të nuk e njofton agjencinë turistike të paktën gjashtë muaj përpara, përveç në rastin e ndryshimit të kursit të këmbimit të valutave që ndikojnë në çmimin e kontraktuar.  2. Çmimet e reja mund të zbatohen pasi të ketë kaluar një muaj nga dërgimi i tyre agjencisë turistike.  3. Çmimet e reja nuk do të zbatohen ndaj shërbimeve për të cilat është dërguar lista e klientëve.  4. Sidoqoftë, ndryshimet e çmimit nuk kanë efekt ndaj rezervimit që e ka konfirmuar hotelieri.  **Neni 43**  **Detyrimi i pagimit të provizionit**  1. Hotelieri ka për detyrë që agjencisë turistike t’i paguajë provizionin për qarkullimin e realizuar në bazë të kontratës për alotmanin.  2. Provizioni caktohet në përqindje prej çmimit të shërbimeve hoteliere të kryera.  3. Në qoftë se përqindja e provizionit nuk është caktuar me kontratë, agjencisë turistike i takon provizioni i caktuar me kushtet e përgjithshme të ushtrimit të veprimtarisë së agjencisë turistike, ose në qoftë se këto nuk ekzistojnë sipas praktikës afariste**.**  **E DREJTA E AGJENCISË TURISTIKE PËR TË HEQUR DORË NGA KONTRATA**  **Neni 44**  **E drejta për të hequr dorë nga kapacitetet e angazhuara të strehimit**  1. Agjencia turistike mund të heqë dorë përkohësisht nga shfrytëzimi i kapaciteteve të angazhuara të strehimit dhe me këtë të mos e zgjidhë kontratën për alotmanin dhe as të krijojë për vete detyrimin e shpërblimit të dëmit hotelierit, në qoftë se në afatin e kontraktuar dërgon njoftimin për heqjen dorë nga shfrytëzimi.  2. Në qoftë se afati i njoftimit mbi heqjen dorë nuk është caktuar me kontratë, përcaktohen në bazë të dokeve afariste në hotelieri.  3. Kur njoftimi mbi heqjen dorë nuk është dërguar në afatin e parashikuar, hotelieri ka të drejtë në shpërblimin e dëmit.  4. Agjensia turistike mund të heqë dorë nga kontrata tërësisht pa detyrimin e shpërblimit të dëmit në qoftë se njoftimin mbi heqjen dorë e dërgon brenda afatit të kontraktuar**.**  **Neni 45**  **Detyrimi i agjencisë turistike për t’i plotësuar kapacitetet e angazhuara**  1. Me kontratën për alotmanin mund të parashihet detyrimi i veçantë i agjensisë turistike për t’i plotësuar kapacitetet e angazhuara të hotelierisë.  2. Në qoftë se në këtë rast nuk i plotëson kapacitetet e angazhuara të hotelierësë, agjencia turistike ka për detyrë t’i paguajë hotelierit shpërblimin për çdo shtrat të pashfrytëzuar dhe për çdo ditë.  3. Agjencia turistike atëherë nuk ka të drejtë që me anë të njoftimit të bërë në kohën e duhur ta denoncojë kontratën pjesërisht ose tërësisht.  **KAPITULLI VI**  **SHËRBIMET E UDHËRRËFYESIT, SHOQËRUESIT TURISTIK**  **DHE PËRFAQËSUESIT E AGJENCISË TURISTIKE**  **Neni 46**  **Shërbimet e udhërrëfyesit turistik**  1. Udhërrëfyesi turistik (ciceroni) është një person që udhëzon dhe jep informacion profesional verbal për turistët në lidhje me bukuritë natyrore dhe vlerat, monumentet kulturore dhe historike, veprat e artit, etnografike dhe pamjet e tjera, ngjarjet historike, legjendat rreth ngjarjeve të ndryshme dhe personazhe, ngjarje ekonomike dhe politike, udhërrëfyes në rrugë malore, udhërrëfyes hiking, udhërrëfyes në turizmin e zhytjes.  2. Shërbimet e udhërrëfyesit turistik mund të ofrohen nga qytetarët e Republikës së Kosovës, dhe qytetarë të huaj.  3. Udhërrëfyesi turistik duhet të ofrojnë shërbime udhëzuese turistike vetëm në fushën për të cilën është certifikuar dhe regjistruar në përputhje me dispozitat e këtij ligji.  4. Personat që kryejnë aktivitetet e udhëzimit profesional në një muze, galeri, zonë të mbrojtur të natyrës, vend arkeologjik dhe të ngjashme, dhe në udhëzimet për gjueti dhe peshkim, si dhe stafin mësimdhënës të institucioneve arsimore gjatë udhëtimeve jashtëshkollore ose në terren nuk do të konsiderohen si udhërrëfyes turistik sipas këtij ligji.  5. Agjencitë (operatorët) turistike dhe përdoruesit e tjerë të shërbimeve të udhërrëfyesve turistik përdorin shërbimet e udhërrëfyesit të autorizuar për ofrimin e shërbimeve udhëzuese turistike të rregulluara me këtë ligj.  6. Udhërrëfyesi turistik duhet të plotësoj të paktën kushtet e mëposhtme:  6.1. ka përfunduar të paktën arsim të mesëm;  6.2. ka kaluar provimin e certifikimit për udhërrëfyes turistik sipas një programi të akredituar në Republikën e Kosovës;  6.3. ka njohuri të gjuhës shqipe edhe të paktën të një gjuhe të huaj që do të përdoret në kryerjen e shërbimeve të udhërrëfyesitturistik.  **Neni 47**  **Certifikimi i udhërrëfyesit turistik**  1. Institucionet e Arsimit dhe Aftesimit Profesionale (IAAP) ose Institucionet e Arsimit të Lartë (IAL) mund të ofrojn kualifikime profesionale nga fusha e turizmit.  2. Programet dhe/ose kualfikimet që ofrohen nga IAAP ose IAL të fushës së turizmit validitohen dhe akreditohen sipas legjslacionit në fuqi.  3. Programet e akreditimit për udhërrëfyes turistik mund të akreditohen në këto kategori**:**  3.1. Udhërrëfyesi turistik kombëtar;  3.2. Udhërrëfyes turistik local;  3.3. Udhërrëfyes i një fushe specifike (udhëzues  në rrugë malore, udhëzues hiking, udhëzues në  turizmin e zhytjes).  4. Kualifikimet e udhërrëfyesit turistik të specializuar i takojnë nivelit të 5-të të kualifikimeve dhe zhvillohen duke u bazuar në Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve si dhe udhëzuesëve të Autoritetit Kombëtar të Kualifikimeve.  **Neni 48**  **Regjistrimi i udhërrëfyesit turistik në regjistrin e udhërrëfyesve turistik dhe pajisja me ID**  1. Pas certifikimit/diplomimit për udhërrëfyes turistik, kandidati ka të drejtë të aplikojë dhe të bëhet pjesë e regjistrit qendror të turizmit të cilin e mban dhe përditëson ministria përgjegjëse për turizëm gjegjësisht Agjencia Kombëtare e Turizmit.  2. Me përfshirjen në regjistër, ministria përkatëse për turizëm do të lëshoj vendim i cili do të përmbaj të dhëna si në vijim:  2.1. emrin dhe mbiemrin, datën dhe vendin e lindjes, adresën e udhërrëfyesit turistik;  2.2. kategorinë e udhërrëfyesit turistik;  2.3. gjuhën/t në të cilën ai do të ushtrojë veprimtarinë;  2.4. Afati i vlefshmërisë së ID-së, përkatësisht, të drejtës për të ushtruar veprimtarinë;  2.5. Vendimi regjistrohet në Regjistrin Qendror të Turizmit, që administrohet nga Agjenci Kombëtare e Turizmit.  3. Procedura e aplikimit për tu bërë pjesë e regjistrit të udhëzuesve turistik, procedura e marrjes së ID-së dhe rregullat për mbajtjen e saj rregullohen me akt nënligjor të nxjerr nga Ministria përgjegjëse për turizëm.  4. Personat te cilet janë të certifikuar në programe të udhërrëfyesit turistik në fusha të ndryshme para hyrjes në fuqi të këtij ligji, për këtë kategori Ministria përgjegjëse për Arsim në Bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse për turizim, përmes një akti nënligjor do të përcaktojnë kriteret për pajisjen me ID dhe përfshirje në regjistrin qendror të turizmit. Personat e tillë duhet ti plotësojnë kriteret minimale të përcaktuara në nenin 46, paragrafi 6 të këtij ligji.  **Neni 49**  **Udhërrëfyesi turistik i huaj**  1. Udhërrëfyesi turistik i huaj, i cili nuk është i certifikuar në Republikën e Kosovës për ushtrimin e veprimtarisë së udhërrëfyesit turistik, mund të shoqërojë grupe vizitorësh apo turistësh të huaj, për qëllime turistike, në territorin e Republikës së Kosovës, në cilësinë e shoqëruesit të udhëtimit. Ai duhet të ketë si shoqërues një udhërrëfyes turistik të certifikuar, sipas parashikimeve të këtij ligji, në bazë të një kontrate shërbimi, i cili duhet të jetë prezent gjatë vizitës të grupit të huaj në territorin e Republikës së Kosovës.  2. Në rastin kur një shtetas i huaj do të ushtrojë profesionin e udhërrëfyesit turistik në territorin e Republikës së Kosovës, përveç përmbushjes së kritereve të përcaktuara në neni 46, nostrifikimit të dëshmisë së certifikimit, duhet të ketë edhe njohuri bazë të gjuhës shqipe, të cilën duhet ta dëshmoj me rastin e aplikimit për ID dhe përfshirje në regjistrin e udhërrëfyesve turistik.  3. Pavarësisht dispozitave të këtij neni, Ministria përkatëse për turizëm mund të vendos lejimin apo mos lejimin e ushtrimit të shërbimeve të udhërrëfyesit turistik për shtetasit e huaj mbi bazën e marrëveshjeve dhe reciprocitetit të shtetit përkatës.  **Neni 50**  **Edukimi i vazhdueshëm profesional i udhërrëfyesve turistikë**  Ministria përgjegjëse për turizmin në bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse për arsim nxit, mbështet dhe bashkëpunon me institucionet e akredituara për organizimin e kurseve dhe trajnimeve të vazhdueshme të edukimit profesional dhe të seminareve informuese për udhërrëfyesit turistik, me qëllim të ruajtjes dhe zhvillimit të standardeve të shërbimit të udhëzimit turistik, për të përditësuar dhe pasuruar njohuritë e udhërrëfyesve turistik me të dhëna të reja, duke përmirësuar, në mënyrë të vazhdueshme, cilësinë e këtij shërbimi.  **Neni 51**  **Udhërrëfusi turistik i nderit**  1. Shkencëtarët dhe ekspertët e shquar munden, me kërkesën e tyre, të kenë kapacitetin udhërrëfysit turistik të nderit në fushën e tyre të specializimit të ngushtë.  2. Udhërrëfyesi turistik i nderit mund të kryejnë aktivitetet e udhëzimit vetëm herë pas here.  3. Procedura e përfshirjes udhërrëfyesve turistik të nderit në regjistrin qendror të turizmit përcaktohet me akt nënligjor të nxjerr nga Ministri përgjegjës për turizëm.  **Neni 52**  **Shoqëruesi turistik**  1. Shoqëruesi turistik është një person fizik që shoqëron një grup turistik dhe kryen detyra operative dhe teknike nga fillimi i udhëtimit drejt destinacionit dhe kthimit.  2. Shoqërues turistik mund të jetë vetëm personi që mban ID të shoqëruesit turistik, të lëshuar nga agjencia turistike. Shoqëruesi turistik duhet të ketë njohuri të gjuhës shqipe dhe së paku të një gjuhe të huaj në të cilën do të kryej shërbimet.  3. Agjencia turistike lëshon ID e përmendur në paragrafin 2 të këtij neni personit i cili ka kualifikim profesional adekuat për shoqërues turistik.  4. Shoqërues turistik mund të jetë edhe shtetasi i huaj që shoqëron një grup të një organizatori të huaj, për udhëtime që fillojnë në një vend të huaj dhe përfundon në vendin e huaj.  5. Gjatë ofrimit të shërbimeve, një shoqërues turistik duhet të bartë në një vend të dukshëm kartën e identifikimit të shoqëruesit turistik që konfirmon identitetin e tij.  **Neni 53**  **Përfaqësuesit e agjencive turistike**  1. Përfaqësuesi i Agjencisë është personi që përfaqëson agjencinë turistike që ka organizuar udhëtimin (udhëtimin e paketës) përpara ofruesve të shërbimeve dhe klientëve në destinacion.  2. Kompetencat dhe detyrat e përfaqësuesve të agjencive janë:  2.1. të mbroj interesat dhe të drejtat e udhëtarëve dhe organizatorëve të udhëtimit përpara ofruesve të shërbimeve;  2.2. të sigurojë informacion dhe udhëzime për udhëtarët në lidhje me zbatimin e itinerarit dhe shërbimeve shtesë;  2.3. të marrë shërbime shtesë për përdoruesit e paketave (ekskursione, ngjarje kulturore dhe sportive dhe të ngjashme) të parashikuara në itinerarin e caktuar, në emër dhe për llogari të organizuesit të udhëtimit sipas kompetencave që u jepen atyre**.**  3. Të kryejë aktivitete të tjera të nevojshme për mbrojtjen e interesave të udhëtarëve dhe organizatorëve të udhëtimeve.  **KAPITULLI VII**  **SHËRBIMET E TURIZMIT NË FORMAT E VEÇANTA TË OFERTAVE TË TURIZMIT**  **Neni 54**  **Shërbimet e turizmit në forma të veçanta të ofertës turistike**  Shërbimet e turizmit në forma të veçanta të ofertës turistike në kuptim të këtij ligji janë: shërbimet turistike në turizmin shëndetësor, shërbimet turistike në turizëm kongres, shërbimet turistike të turizmit aktiv dhe aventuror, shërbimet turistike të turizmit të peshkimit, shërbimet e turizmit në fermat bujqësore, në vendet e edukimit të organizmave ujorë, në tokat e gjuetisë dhe pyjet në pronësi private, shërbimet me qira të automjeteve dhe shërbimet e zhytjeve turistike**.**  **Neni 55**  **Shërbimet turistike në turizmin shëndetësor**  1. Shërbimet e turizmit në turizmin shëndetësor do të konsiderohen si shërbime të organizimit të transportit, transferimit turistik dhe akomodimit, si shërbime individuale ose si një udhëtim i organizuar, që u jepet përdoruesve të shërbimeve shëndetësore në turizmin shëndetësor.  2. Shërbimet e turizmit nga paragrafi 1 i këtij neni mund të sigurohen nga institucionet mjekësore, subjektet dhe profesionistët e kujdesit shëndetësor në përputhje me rregulloret e veçanta që rregullojnë kujdesin shëndetësor, përdoruesve të shërbimeve të tyre mjekësore, pa qenë nevoja të regjistrojnë një agjenci turistike, por në kushtet e parashikuara për ofrimin e shërbimeve të agjencisë turistike, të përcaktuara me këtë ligj.  **Neni 56**  **Shërbimet në turizmin e kongresit**  1. Shërbimet e turizmit kongresial nënkuptojnë shërbimet e krijimit të zgjidhjeve konceptuale, planifikimin, këshillimin, promovimin, regjistrimin e pjesëmarrësve, përmbajtjen dhe organizimin teknik dhe ekzekutimin e konferencave dhe ngjarjeve, nëse ato në të njëjtën kohë përfshijnë ofrimin e akomodimit, transportin, transferin turistik, ekskursion dhe shërbime të tjera në turizëm për pjesëmarrësit e tyre në konferenca dhe ngjarje, dhe çdo person që i shoqëron ato.  2. Përveç organizimeve nga ana e agjencive turistike, shërbimet e organizimit teknik dhe ekzekutimi i konferencave dhe ngjarjeve përfshirë shërbimet e akomodimit mund të sigurohet gjithashtu nga furnizuesit e akomodimit dhe furnizimit me ushqim në ambientet e tyre të biznesit.  3. Organizatorët e kongreseve, ngjarjeve ose mbledhjeve të ngjashme munden, pa pasur nevojë të punësojnë shërbimet e agjencitë turistike, të organizojnë transportin, strehimin dhe ushqimin për pjesëmarrësit, duke siguruar që shpenzimet e tyre të pjesëmarrjes të paguhen nga organizatori, ose nga sponsorizimet, donacionet dhe të ngjashme, pa paguar tarifa për pjesëmarrje ose ndonjë tarifë tjetër.  4. Sigurimi i shërbimeve në turizmin e kongresit nuk përfshijnë organizimin e kongreseve, ngjarjeve ose tubimeve të ngjashme të cilat nuk përfshijnë ofrimin e akomodimit, transportit, apo transferimin, ekskursionin dhe shërbime të tjera turistike për pjesëmarrësit e konferencave dhe ngjarjeve dhe çdo person që i shoqëron ato.  **Neni 57**  **Shërbimet në turizmit aktiv dhe aventurës**  1. Shërbimet turistike në turizmin aktiv dhe të aventurave nënkuptojnë aktivitetet në tokë, ujë dhe ajër, jashtë ose në mjedis natyror të pazhvilluar ose në zona të posaçme të zhvilluara dhe të pajisura, të cilat për shkak të karakteristikave të tyre përfshijnë rrezikun e dëmtimit dhe pasojat për përdoruesit e tyre.  2. Shërbimet turistike të turizmit aktiv dhe aventurave nga paragrafi 1 i këtij neni mund të sigurohen nga shoqatat profesionale të turizmit aktiv dhe të aventurës dhe nga shoqëritë tregtare.  3. Veprimtari të turizmit aktiv dhe të aventurës ndër të tjera konsiderohen:  3.1. Ngjitja;  3.2. Ecja në zona malore;  3.3. Çiklizmi malor;  3.4. Parashutizmi;  3.5. Alpinizmi;  3.6. Lundrimi ne ujra te rrembyeshem;  3.7. Lundrimi me kajak;  3.8. Aktivitete speleologjike  3.9. Aktivitete kalërimi  3.10. Rrëshqitja në litar (zip line)  3.11. Aktivitetet Via Ferrata  **Neni 58**  **Kushtet për ofrimin e shërbimeve turistike të turizmit aktiv dhe aventurës**  1. Ofruesit e shërbimit turistik të përcaktuar në nenin 57 të këtij ligji duhet të plotësojnë kushtet si në vijim:  1.1. të posedojnë dhe mirëmbajnë pajisjet e përshtatshme për ofrimin e shërbimit në fjalë, me deklaratën e prodhuesit të autorizuar ose të certifikuar në përputhje me standardet e aplikueshme;  1.2. pajisjet duhet të përdoren në përputhje me udhëzimet e prodhuesit;  1.3. kur ofrohet shërbimi, të tregojnë cilat pajisje personale të nevojshme për realizimin e sigurt të aktiviteteve pritet të ofrohen nga përdoruesi dhe të cilat nga ofruesi i shërbimit si pjesë e çmimit të shërbimit;  1.4. para fillimit të ofrimit të shërbimeve, duhet të informojnë përdoruesin me shkrim dhe me gojë për llojet e rreziqeve që lidhen me ofrimin e shërbimeve, përdorimin e duhur të pajisjeve, vlerësimin e rrezikut dhe planet dhe procedurat e evitimit të rrezikut;  1.5. sigurojnë përdoruesit e shërbimeve kundër pasojave të aksidenteve duke vënë në dispozicion informacionin e tyre në lidhje me kushtet dhe politikat e lidhura me një kompani sigurimi në Republikën e Kosovës.  2. Kushte të veçanta për kryerjen e aktiviteteve individuale aktive ose aventurore, si dhe për organizimin e ngjarjeve që përfshijnë aktivitete të tilla, do të jenë të ndaluara.  3. Kushtet e posaçme të përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni mund të zbatohen edhe për qëllimin dhe nivelin e kompetencës së personave që ofrojnë shërbime, mjetet e komunikimit, pajisjet, mjetet e ndihmës së parë, praninë e ndihmës dhënësve në varësi të numrit të pjesëmarrësve, prania e shërbimit kompetent të shpëtimit në varësi të vlerësimit të rrezikut dhe të ngjashme.  4. Lista e certifikatave të aplikueshme dhe kushtet për kryerjen e aktivitete individuale të turizmit aktiv ose aventurë dhe për organizimin e ngjarjeve që përfshijnë aktivitete të tilla, do të publikohet si pjesë e regjistrit qendror të turizmit.  5. Lista e referuar në paragrafin 4 të këtij neni gjithashtu përfshin miratimet për ekzekutimin e programeve individuale të trajnimit të në turizëm aktiv ose aventurë, si dhe miratimin për ekzekutimin e udhëzimeve për udhëzimet malore dhe të ngjashme, të miratuara nga organet kompetente Qeveritare.  6. Kur aktivitetet e turizmit aktiv dhe aventurë kryhen në male dhe në terren të paarritshëm, organizatori dhe/ose personat që merren me aktivitete të tilla duhet të bëjnë një vlerësim të rrezikut, të zhvillojnë plane dhe procedura të avarisë ndaj rrezikut për secilin lloj dhe vendndodhje të veprimtarisë në të cilën shërbimet duhet të sigurohen.  7. Ofruesit e shërbimeve mund të refuzojnë të kryejnë shërbimin nga ky nen, të miturve si dhe personave të tjerë me aftësi të kufizuara si dhe nëse përdoruesi nuk ka pajisjet përkatëse**.**  **Neni 59**  **Kushtet për ofrimin e shërbimeve të turizmit në fermat bujqësore, vendet e mbarështimit të organizmave ujorë, tokat e gjuetisë, pyjet në pronësi private dhe turizmi i peshkimit**  1. Shërbimet turistike për qëllime pushimi dhe rekreacioni turistik mund të sigurohen në fermat bujqësore, vendet e mbarështimit të organizmave ujorë, ujërat, tokat e gjuetisë dhe pyjet në pronësi private të regjistruara në pajtim me rregulloret nga zona e bujqësisë, akuakulturës, peshkimit dhe pylltarisë.  2. Shërbimet e turizmit nga paragrafi 1 i këtij neni janë bujqësia, pylltaria, peshkimi, dhe të ngjashme të cilat kanë për qellim:  2.1. lehtësimin e pjesëmarrësve në aktivitetet bujqësore siç janë vjelja e frutave dhe perimeve, korrja dhe të ngjashme;  2.2. lehtësimin e pjesëmarrjes në aktivitetet akvakulturore siç janë ushqyerja e organizmit ujor, pastrimi i instalimeve të mbarështimit, prezantimi e procesit të edukimit të organizmave ujorë dhe të ngjashme;  2.3. gjuetia, peshkimi dhe prezantimet e peshkimit;  2.4. karroca me kuaj, biçikleta, shëtitje dhe aktivitete të ngjashme;  2.5. aktivitetet e turizmit aktiv ose aventuror;  2.6. Dhënia me qira e objekteve, mjeteve, mjeteve dhe pajisjeve për aktivitete individuale;  2.7. Dhënia me qira e pikave të piknikut;  2.8. Ekzekutimi i programeve të seminareve krijuese dhe edukative në lidhje me bujqësinë, akuakulturën, artet tradicionale dhe tregtimet e ngjashme;  2.9. Paraqitja e fermave bujqësore, vend gjuetive dhe pyjeve, duke përfshirë edhe pamjet kulturore pas kësaj;  2.10. vizita në koleksione etnografike dhe të ngjashme.  3. Shërbimet e transferimit të ekskursioneve dhe turistëve mund të ofrohen në fermat bujqësore tek përdoruesit e shërbimet e akomodimit në përputhje me kusht që të plotësohen kushtet për agjencitë turistike të përcaktuara në dispozitat e këtij ligji.  4. Shërbimet e turizmit nga paragrafi 3 i këtij neni mund të sigurohen deri në maksimum 50 turistë në të njëjtën kohë.  5. Shërbimet e turizmit të përmendura në paragrafin 2, nënparagrafi 5 të këtij neni mund të sigurohen sipas kushteve të parashikuara nga nenet 57 dhe 58 të këtij ligji.  **Neni 60**  **Ofruesit dhe kushtet për ofrimin e shërbimeve të qirave të automjeteve (makinë me qira)**  1. Rent-a-car është shërbimi i marrjes me qira të automjeteve të pasagjerëve pa vozitës, të siguruar nga personat juridikë dhe fizikë të regjistruar për ofrimin e këtij shërbimi.  2. Shërbimet me qira mund të sigurohen nga personat juridikë dhe fizikë sipas kushteve të parashikuara nga ky ligj dhe ligjeve të veçanta që rregullojnë sigurinë e trafikut rrugor.  3. Ofruesit e shërbimeve nga paragrafi 2 i këtij neni duhet:  3.1. të ketë një shoqëri tregtare të regjistruar për ketë veprimtari;  3.2. të gjitha automjetet të regjistrohen dhe të sigurohen sipas rregullave të veçanta që rregullojnë regjistrimin dhe sigurimin, përfshirë sigurimin e aksidentit të shoferit dhe udhëtarit, në kohën e marrjes me qira të automjeteve pa shoferë;  3.3. të ketë të paktën një lokal afarist;  3.4. kanë siguruar vende parkimi për dorëzimin e automjeteve;  3.5. lidhin një kontratë me qira të automjetit me udhëtarin, i cili përmban detaje mbi shërbimin ofruesit dhe përdoruesit e shërbimit, automjetin me qira, kohëzgjatjen e parashikuar të qirasë, të drejtat dhe detyrimet e palëve;  3.6. Informon udhëtarin për kushtet e përgjithshme për qira të automjetit dhe i vendos ato në dispozicion të udhëtareve në formë të shkruar, në gjuhën shqipe dhe angleze**.**  4. Këto kërkesa janë pa paragjykim ndaj kushteve dhe kritereve tjera që mund të parashihen me legjislacionin e aplikueshmëm në Republikën e Kosovës sa i përket ushtrimit të një veprimtarie të tillë.  **KAPITULLI VIII**  **STRUKTURAT AKOMODUESE**  **Neni 61**  **Kategorizmi dhe klasifikimi i strukturave akomoduese**  1. Secila kategori e strukturave akomoduese kategorizohet me sistem të veçantë, e shoqëruar me shenjat dalluese përkatëse, sipas përcaktimit të mëposhtëm:  1.1. “Bujtinë” Standard;  1.2. “Hostel” Standard, Komfort;  1.3. “Kamping” Standard;  1.4. “Hotel” Dy yje, tre yje, katër yje, pesë yje;  1.5. “Motel” Standard, Komfort, Superior;  1.6. “Resort” Tre yje, katër yje, pesë yje;  1.7. “Qendër kurative” Dy yje, tre yje, katër yje, pesë yje;  1.8. “Fjetje dhe mëngjes” (B&B) Standard, Komfort, Superior;  1.9. Fshat turistik;  1.10. Strukturë tjetër akomoduese e cila mund të parashihet me aktin nënligjor me të cilin bëhet kategorizimi dhe klasifikimi i strukturave akomoduese.  2. Me anë të klasifikimit bëhet vlerësimi i standardeve të infrastrukturës dhe i shërbimit të strukturave akomoduese.  3. Ministria do të nxjerr akt nënligjor për kriteret, kushtet, afatet dhe tarifat e klasifikimit të strukturave akomoduese. Ky akt nënligjor hartohet mbi bazën e kritereve të njohura në nivel të Bashkimit Evropian apo standardeve të ngjashme ndërkombëtare lidhur me kategorizmin dhe klasifikimin e strukturave akomoduese.  4. Çdo shoqëri tregtare, që ushtron veprimtarinë në strukturë akomoduese, që klasifikohet deri në 3 yje, mund të bëjë klasifikimin vullnetar.  5. Çdo shoqëri tregtare që ushtron veprimtarinë nga fusha e shërbimeve të akomodimit dhe që ka për qëllim të kategorizohet me 4 apo 5 yje duhet ti nënshtrohet një kategorizimi të detyrueshëm.  6. Me kërkesë të shoqërie tregtare që menagjon strukturën akomoduese sipas paragrafit 5 të këtij neni do të bëhet klasifikimi nga ekspertë të pavarur, të cilët do të licencohen sipas një programi të licencimit përgatitur nga Ministria përgjegjëse për turizëm.  7. Programi, kiteret dhe procedurat e licencimit të ekspertëve të pavarur të pëcaktuar me paragrafin 6 të këtij neni do të përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri përgjegjës për turizëm. Ky program do të merr për bazë standardet në nivel të vendeve të Bashkimit Evropian si dhe standardet tjera të ngjashme ndërkombëtare.  8. Klasifikimi është i vlefshme për një periudhë 5-vjeçare. Riklasifikimi i strukturës akomoduese, përpara periudhës së mbarimit të afatit të vlefshmërisë së klasifikimit, me qëllim ngritjen e nivelit të klasifikimit, bëhet me kërkesë të subjektit.  9. Kostoja e procesit të kategorizmit mbulohet nga bizneset turistike që kategorizohen. Tarifat do të përcaktohen me akt nënligjor.  10. Kategorizmi regjistrohet në Regjistrin Qendror të Turizmit, që administrohet nga struktura përgjegjëse pranë ministrisë përgjegjëse për turizmin.  11. Për çdo ndryshim të të dhënave të deklaruara, biznesi turistik që ushtron veprimtarinë e tij në fushën e strukturave akomoduese, duhet të njoftojë strukturën përgjegjëse pranë ministrisë përgjegjëse për turizmin, brenda 7 ditëve pune pas ndryshimit të dhënave.  12. Nuk i nënshtrohen procesit të klasifikimit të strukturave akomoduese, sipas parashikimeve të këtij ligji, strukturat akomoduese që përbëjnë objekt të veçantë të trashëgimisë kulturore, të përcaktuara nga ligji.  **Neni 62**  **Kriteret minimale për subjektet hoteliere afariste**  1. Subjektet hoteliere afariste duhet të plotësojnë kriteret minimale si në vijim:  1.1. duhet të sigurojnë kushtet lidhur me sigurinë e ushqimit dhe shëndetit dhe sigurinë në punë;  1.2. duhet të krijojnë standard të lartë të pastërtisë në objekte hoteliere dhe përreth tij;  1.3. janë të detyruar të shfaqin çmimin e qëndrimit në dhomë për një natë dhe të gjitha shërbimet e tjera të ofruara;  1.4. duhet të mbajë librin për regjistrimin e musafirëve ose në ndonjë formë tjetër elektronike me të dhënat bazike (emri, mbiemri, numri personal, ditëlindja, vendbanimi) rreth musafirit që ka marr dhomë;  1.5. duhet të posedojnë në çdo kohë pajisjet e nevojshme për ushtrimin e aktivitet;  1.6. veprimtaria hoteliere duhet të ushtrohet në objektin afarist dhe në mjedisin e destinuar, të rregulluar dhe të pajisur me elementet e nevojshme për ofrimin e shërbimeve hoteliere;  1.7. duhet të plotësoj dhe përmbushë kushtet sanitare;  1.8. duhet të ofrojë kushte të përshtatshme për persona me aftësi të kufizuara;  1.9. duhet të plotësoj kushtet minimale teknike lidhur me personelin e punësuar;  1.10. duhet të sigurojnë informacione lidhur me procedurat emergjente duke shfaqur në mënyrë të qartë në gjuhen shqipe dhe angleze si dhe ku është e mundur edhe përmes shenjave: Dalje emergjente, Plani i evakuimit, Emergjenca dhe numrat e kontaktit;  1.11. të gjitha shërbimet duhet të ofrohen nga personeli kompetent dhe të identifikueshme;  1.12. duhet të vendoset një tabelë me informata të ndryshme lidhur me subjektin hotelier (duke përfshirë pozitën ku gjendet, traditën e tij si dhe informata të tjera).  **Neni 63**  1. Objekti hotelier mund ta ketë titullin-firmën e një lloji të objektit hotelier, në varësi nga lloji i shërbimeve që kryesisht ofrohen në objekt.  2. Përjashtimisht nga dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni, objekti hotelier mund ta ketë titullin e dy llojeve të shërbimeve të objekteve hoteliere, në qoftë se për secilin lloj i plotëson kushtet e parashikuara me këtë ligj dhe me aktet e tjera ligjore.  3. Emërtimi objektit hotelier mund të ndryshohet, në qoftë se plotësohen kushtet e parashikuara për ofrimin edhe të llojeve të tjera të shërbimeve në objektin hotelier.  4. Për secilin objekt hotelier, caktohet udhëheqësi i objektit hotelier.  5. Përjashtimisht nga dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni, objekti hotelier mund ta ketë një drejtues të afarizmit, i cili menaxhon më shumë se një objekt hotelier për vendosje si: apartamente, dhoma që jepen me qira dhe shtëpi pushimi.  6. Subjektit hotelier i ndalohet ofrimi i shërbimit me pije alkoolike klientit nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare.  **KAPITULLI IX**  **IDENTIFIKIMI I BURIMEVE DHE ZONAVE ME PERPARESI PER ZHVILLIMIN E TURIZMIT**  **Neni 64**  **Burimet dhe destinacionet turistike**  1. Burime turistike në Republikën e Kosovës janë:  1.1. Burime natyrore turistike, ku përfshihen peizazhet natyrore, zonat e mbrojtura, veçoritë  gjeografike e biologjike, kushtet klimatike, hidrografike dhe objektet e tjera fizike, natyrore apo gjeomonumentale, që janë tërheqëse për turistët;  1.2. Burime njerëzore turistike, përfshirë burime materiale njerëzore turistike, ku përfshirë trashëgiminë kulturore siç përcaktohet sipas ligjit për trashëgiminë kulturore, ndërtesat historike dhe ndërtimet e tjera, reliket si dhe punët artizanale; dhe burime jomateriale njerëzore turistike, ku përfshihen veprimtaritë e ndryshme kulturore.  2. Burimet turistike shndërrohen në produkte dhe destinacione turistike në bazë të një procesi studimi dhe planifikimi, sipas prioriteteve të përcaktuara në Strategjinë Kombëtare të Turizmit.  3. Për qëllime të promovimit të tyre si produkte dhe destinacione turistike, burimet turistike regjistrohen në regjistrin qendror të turizmit që mbahet dhe përditësohet në vazhdimësi nga ministria përgjegjëse për turizëm.  **Neni 65**  **Përcaktimi i zonave me përparësi zhvillimin e turizmit**  1. Zonë me përparësi për zhvillimin e turizmit - është zonë me rëndësi kombëtare në fushën e turizmit, e cila ka potencial për zhvillimin e turizmit dhe të përmirësimit të ofertës turistike.  2. Zonat me përparësi për zhvillim të turizmit përcaktohen nga Qeveria, me propozim të Ministrit, përmes Planit të Zonave me përparësi për Zhvillim të Turizmit.  3. Dispozitat e këtij ligji nuk do të cenojnë mbrojtjen, ruajtjen, dhe zhvillimin e burimeve natyrore, historike apo trashëgimisë kulturore të cilat janë të rregulluara dhe mbrojtura me ligje të veçanta.  4. Në përputhje me rrethanat në terren, Qeveria edhe për zonat me përparësi për zhvillimin e turizmit mund të ofroj të njëjtat lehtësira që ofrohen për zonat ekonomike në përputhje me ligjin për zonat ekonomike.  **Neni 66**  **Plani i zonave me përparësi për zhvillimin e turizmit**  1. Pas një studimi gjithëpërfshirës, Ministria përgjegjëse për turizmin përgatit planin e zonave me përparësi për zhvillimin e turizmit, i cili miratohet nga Qeveria. Plani përgatitet në bashkëpunim me komunat, ministritë dhe institucionet tjera përgjegjëse të përcaktuara me ligj. Plani do të përditësohet në vazhdimësi dhe mund të përfshijë zona të reja me përparësi për zhvillimin e turizmit.  2. Plani do të përmbaj të dhëna të detajuara për gjendjen ekzistuese dhe propozimet për zhvillimin e çdo zonë me përparësi për zhvillimin e turizmit në Republikën e Kosovës.  3. Për tu përcaktuar një zonë si zonë me përparësi për zhvillimin e turizmit duhet të paktën duhet të përmbajnë:  3.1. identifikimin, vlerësimin dhe klasifikimin e burimeve turistike të disponueshme në këto zona;  3.2. analizimin e mjedisit ekzistues turistik dhe të potencialit të tij, përfshirë mjedisin natyror, të biodiversitetit, të peizazhit dhe të rrjetit të zonave të mbrojtura, si dhe mjedisin kulturor, ekonomik e social;  3.3. përcaktimin e prioriteteve në zhvillimin e zonave përkatëse;  3.4. përcaktimin dhe përshkrimin e zonave të planifikuara për turizëm, të rrjetit të zonave të mbrojtura dhe të nevojave të tyre për zhvillim turistik, brenda zonave me përparësi zhvillimin e turizmit;  3.5. infrastrukturën e nevojshme për sistemin e ujësjellësit, sistemin e kanalizimeve, furnizimit me energji, internet, mjediset publike dhe shërbimet turistike, që kërkohen për përmirësimin e potencialit turistik të zonave me përparësi zhvillimin e turizmit;  3.6. planifikimin e sinjalistikës, stendat dhe afishimeve turistike, në bashkërendim me organet publike përgjegjëse;  3.7. përcaktimin e mjeteve të mbrojtjes dhe të promovimit të produkteve turistike me vlerë trashëgimie kulturore, historike ose natyrore dhe specifikimin e formave dhe mekanizmave të nevojshëm të bashkëpunimit dhe të bashkërendimit me autoritetet kompetente, për të arritur këtë objektiv;  3.8. përcaktimin e mjeteve të nxitjes dhe promovimit të turizmit pritës dhe identifikimin e programeve të qarta të punës për ta realizuar këtë;  3.9. përcaktimin e mjeteve të zhvillimit dhe të mbështetjes së produkteve të turizmit në të gjitha format e tyre;  3.10. përcaktimin e nevojave për financim, me qëllim zbatimin e planeve dhe programeve të zhvillimit turistik;  3.11. përcaktimin e burimeve të nevojshme njerëzore për zbatimin e planeve dhe programeve të zhvillimit.  4. Plani duhet të përcaktoj edhe detyrat dhe përgjegjësitë e institucioneve të nivelit qendror dhe lokal sa i përket zonave me përparësi për zhvillimin e turizmit.  5. Çështje të tjera lidhur me zonat turistike do të përcaktohen përmes Strategjisë Kombëtare për Zhvillimin e Turizmit.  **KAPITULLI X**  **TAKSA E AKOMODIMIT**  **Neni 67**  **Taksa e akomodimit**  1. Qytetarët e Republikës së Kosovës dhe të huajt që qëndrojnë gjatë natës në një objekt turistik jashtë vendbanimit të tyre paguajnë taksën e akomodimit.  2. Taksa e akomodimit paguhet njëkohësisht me pagimin e akomodimit për një natë.  3. Taksa e akomodimit trajtohet si e hyrë vetanake e komunave, dhe i destinohet promovimit dhe zhvillimit të turizmit në komunën përkatëse.  4. Shuma e taksës së akomodimit do të përcaktohet nga Komuna dhe nuk mund të kaloj shumën prej 2% të çmimit të përgjithshëm të akomodimit.  5. Subjektet që ushtrojnë veprimtari akomodimi janë të obliguara të mbledhin dhe paguajnë taksën e akomodimit sipas procedurave të përcaktuara nga Komunat.  **Neni 68**  **Përjashtimi nga taksa e akomodimit**  1. Përjashtimi nga pagesa e taksës së akomodimit bëjnë kategoritë si në vijim:  1.1. fëmijët nën 7 vjeç;  1.2. personat me referim mjekësor që qëndrojnë në natyrë me qellim të shërimit;  1.3. personat e siguruar për të cilët, në bazë të paraqitjes së fotokopjes së një vendimi të autoritetit kompetent, është e qartë se ata kanë aftësi të kufizuar ose dëmtim fizik, ose në bazë të fotokopjave të certifikatave ose mendimeve të ekspertëve të komisionit përkatës përcaktimin e aftësisë së kufizuar ose dëmtimit fizik, ose në bazë të një kartë anëtarësimi të një organizate të aftësisë së kufizuar;  1.4. fëmijët dhe adoleshentët në bazë të paraqitjes së fotokopjes së një vendimi lidhur me klasifikimin dhe vendosjen e fëmijëve me nevoja të veçanta;  1.5. nxënësit, studentët, udhëheqësit ose mentorët e tyre, pjesëmarrësit në programet edukative të organizuara nga shoqëritë dhe institucionet e tjera arsimore në baza jofitimprurëse ose nga komunitetet fetare dhe të tjera si pjesë e aktiviteteve të tyre të rregullta;  1.6. nxënësit në konviktet e shkollave dhe konviktet e studentëve;  1.7. personat të cilët punojnë përkohësisht dhe jetojnë në një objekt të industrisë ushqimore për më shumë se 30 ditë;  1.8. shtetas të huaj të cilët janë të liruar nga taksa e akomodimit në përputhje me rregulloret dhe marrëveshjet ndërkombëtare;  1.9. Anëtarët e Shoqatave të cilën merren me aktivitete sportive, në bazë të një kartë të anëtarësimit të vlefshëm.  2. Komunat mund të miratojnë një akt nënligjor që specifikon personat të cilët janë plotësisht ose pjesërisht të përjashtuar nga taksa turistike.  **KAPITULLI XI**  **MBIKQYRJA E ZBATIMIT TE LIGJIT**  **Neni 69**  **Mbikëqyrja**  Mbikëqyrja lidhur me zbatimin e këtij ligji dhe rregullat e përcaktuar në bazë të këtij ligji, si dhe rregulloret tjera të cilat ndërlidhen me industrinë e turizmit dhe akomodimit duhet të ndërmerren nga Ministria ne bashkëpunim me autoritet kompetente lokale**.**  **Neni 70**  **Inspektoret e tregut**  1. Mbikëqyrja inspektuese do te kryhen nga inspektoret e tregut nëpërmes të inspektimit të drejtpërdrejtë te shërbimeve turistike hoteliere dhe turistike, përveç ne rastet kur ligji parashikon se disa nga funksionet inspektuese kryhen nga organet e tjera inspektuese te administratës shtetërore.  2. Inspektimi i mbikëqyrjes se shërbimeve hotelier dhe turistike duhet te behet nga inspektorët e tregut në përputhje me ketë ligj, ligjet qe e rregullon procedurën e inspektimit dhe ligjet tjera në fuqi.  **Neni 71**  **Dispozitat ndëshkuese**  1. Shoqëria tregtare për kundërvajtje gjobitet prej pesëqind (500) deri në dhjetëmijë (10.000) euro, nëse:  1.1. Ushtron veprimtarinë e agjencisë turistike, pa i plotësuar kriteret e përcaktuara me nenin 13 të këtij ligji;  1.2. Nuk përmbush detyrimet e agjencisë turistike, siç është e përcaktuar me nenin 15 të këtij ligji;  1.3. Nuk i ka ofruar shërbimet në objektin e akomodimit në pajtim me nenin 16 të këtij ligji;   * 1. Ka organizuar grupin e turisteve, ndërsa nuk ka siguruar udhërrëfyes sipas nenit 20 paragrafi 1 i këtij ligji;   1.5. Nuk i ka siguruar udhëtarit kontratën për paketën e udhëtimit sipas nenit 22 të këtij ligji;  1.6. Nuk ka bërë rimbursim të plotë të pagesave të kryera nga udhëtari i cili ka bërë ndërprerje të paketës së udhëtimit sipas nenit 26 paragrafi 7 dhe 8 te këtij ligji;  1.7. Organizatori nuk ka bërë rimbursim të plotë të udhëtarit në rastin e ndërprerjes së kontratës së paketës së udhëtimit para fillimit të zbatimit të udhëtimit, si dhe ka bërë ndërprerje të kontratës në kundërshtim me nenin 27 të këtij ligji;  1.8. Organizatori nuk ka evituar mungesat e konformitetit për kryerjen e shërbimeve të udhëtimit të përfshira në paketën e udhëtimeve apo nuk ka kompensuar demin si dhe nuk ka ofruar alternativa të përshtatshme për udhëtarin sipas nenit 29, 30, 32 dhe 33 të këtij ligji;  1.9. Organizatori nuk ka përmbushur koston e nevojshme të akomodimit sipas nenit 31 të këtij ligji;  1.10. Ofron shërbimet e udhërrëfyesit turistik, jashtë fushës specifike për të cilën është certifikuar sipas nenit 46 paragrafi 3 te këtij ligji;  1.11. Nuk ka informuar përdoruesin e shërbimeve të turizmit aktiv apo aventurës për përdorim të pajisjeve si dhe llojet e rreziqeve të mundshme sipas nenit 58 të këtij ligji;  1.12. Ofron vetura me qira në kundërshtim me nenin 60 të këtij ligji;  1.13. Nuk i plotëson kriteret minimale për ushtrimin e aktiviteteve hoteliere afariste sipas nenit 62 të këtij ligji.  2. Personat fizik dhe personat përgjegjës të personit juridik do të dënohen në shumë prej 300 euro deri në 1500 euro për shkeljet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni.  3. Për mos përmbushje të kushteve minimale teknike dhe higjieno sanitare të përcaktuar në nenin 13 dhe 62, nga inspektoret e tregut përveç gjobës, do ti shqiptohet edhe masa mbrojtëse e ndalimit të përkohshëm të ushtrimit të veprimtarisë.  **Neni 72**  **Dispozitat ndëshkuese**  1. Shoqëria tregtare për kundërvajtje gjobitet prej njëmijë (1.000) deri në njëzetmijë (20.000) euro, nëse:  1.1. Nuk ka siguruar polisën e sigurimit për palë të treta dhe nuk ka siguruar polisen e sigurimit për mbrojtje në rast falimentimi, në pajtim me nenin 17 të këtij ligji;  1.2. Vendos katër (4) apo pesë (5) yje në objektin akomodues, pa ju nënshtruar kategorizimit/klasifikimit të strukturës akomoduese sipas nenit 61 paragrafi 5 të këtij ligji;  1.3. kur klasifikimi është vullnetar, vendos 1, 2, apo 3 yje në strukturën akomoduese pa plotësuar kriteret e parapara me legjislacionin sekondar të paraparë me dispozitat e Nenit 61, Paragrafi 4 të këtij ligji;  1.4. Nuk i ka ofruar udhëtarit informata para kontraktuale për paketën e udhëtimeve, sipas nenit 21 të këtij ligji.  2. Personat fizik dhe personat përgjegjës të personit juridik do të ndëshkohen në shumë prej katërqind (400) euro deri në dymijë (2000) euro për shkeljet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni.  **Neni 73**  **Të hyrat që realizohen nga shqiptimi i gjobave për kundërvajtje sipas këtij ligji derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.**  **KAPITULLI XII**  **DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE**  **Neni 74**  1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji Nr. 04/l-176 për Turizmin.  2. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji pushon së ekzistuari Këshilli i Turizmit i Kosovës.  3. Me hyrejen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji Nr. Nr. 03/L-027 Për Taksën e Akomodimit nё Objekte Hoteliere e Turistike  4. Do të vazhdojnë të aplikohen dispozitat e Udhëzimit Administrativ Nr. 19/ 2013 Për Rregullimin dhe Zhvillimin e Sistemit të Vlerësimit të Akomodimit , duke pëtfshirë skemën ekzistuese të kategorizmit dhe klasifikimi të hoteleve dhe strukturave tjera akomoduese për një periudhë një (1) vjeçare, deri në nxjerrejen e aktiti të ri nënligjor për klasifikimin dhe kategorizmimin e strukturave akomoduese.  5. Strukturat akomoduese të cilat posedojnë një certificate valide klasifikimi, para hyrjes në fuqi të këtij ligji, nuk janë të obliguara ti nënshktrohen klasifikimit të ri deri në fund të kohëzgjatjes së periudhës valide të klasifikimit sipas ceritifikatës së tyre**.**  **Neni 75**  **Hyrja në Fuqi**  Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.    **Kadri Veseli**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës | **LAW ON TOURISM**  **CHAPTER I**  **GENERAL PROVISIONS**  **Article 1**  **Purpose**  1. This Law shall determine the principles, standards and basic rules for the development and promotion of sustainable tourism in the Republic of Kosovo.  2. This Law is in compliance with Directive 2015/2302 on package travel and linked travelarrangements.  **Article 2**  **Scope**  The provisions of this Law shall establish the basic rules governing the functioning of the tourism sector in the Republic of Kosovo. These rules shall define the duties and responsibilities of public institutions in the area of tourism and the criteria for the functioning, rights and responsibilities of travel agencies and other entities involved in the field of tourism in Kosovo**.**  **Article 3**  **Definitions**  1. Terms used in this Law shall have the following meaning:  1.1. Ministry – means the Ministry responsible for Tourism;  1.2. Minister – means the Minister of the Ministry responsible for Tourism;  1.3. Tourism activity – means any activity or service offered by authorized entities in the field of tourism and hospitability;  1.4. Hotel - means a business establishment performing hosting activities with the purpose of providing accommodation, preparation and food and drink services, with a reception, lobby, restaurant with a kitchen and accommodation unit;  1.5. Excursion - means an organized combination of transport services and other services that are sold or offered for sale within the same price, services provided for period shorter than 24 hours and which do not include overnight accommodation;  1.6. Resort – means a complex of rest and recreation buildings grouped and managed jointly, such as hotels, apartments, villas and that offers accommodation, food, drinks, sports and recreation activitiesand auxiliary services to clients through a qualified staff**;**  1.7. Standard - means a set of conditions and standards for the construction and equipment of a facility, the quality of service delivery and the conditions relating to the maintenance of the facility;  1.8. Tourism attraction - means a particularly attractive landmark of a tourist destination of a natural or social character within a tourism zone;  1.9. Tourist signs – means tourism symbols or signs including traffic signs, which serve to guide the user of the tourist services to the attractions, destinations or contents of the tourism offer;  1.10. Tourism product - means a group of interdependent elements which are organized in practice as a chain of special value that includes material products and services, natural values or cultural resources, tourist attractions, tourism infrastructure and tourism superstructure;  1.11. Tourist destination - means a populated area containing natural, cultural, historical or other monuments important for tourism, infrastructure of services, transport or tourism, as well as facilities and other accompanying elements for the accommodation and stay of tourists;  1.12. Accommodation structure - means a functionally connected space, specially developed and equipped, which is in accordance with the minimum technical conditions laid down for the provision of accommodation services or for carrying out accommodation activities;  1.13. Hotelier - means a person who represents an accommodation structure legitimately and who is responsible for the respective accommodation structure;  1.14. Accommodation unit – means a room, apartment, holiday home, camping tent or other facility used to provide accommodation to guest and which meets the minimum technical conditions provided by law;  1.15. Motel - is a building that provides accommodation and parking service, usually with the purpose of short stay of passengers, located on the outskirts of residential areas, near roads, road crossings and motorways;  1.16. Hostel – means a facility providing accommodation and food at economic prices, usually for travelers, students and workers, where the room is shared by different clients;    1.17. Tourist village – means a structure organized in the form of a village, concentrated on tourism resources, classified in compliance with the approved standards for the development of tourism;  1.18. Tourist complex – means a complex of grouped buildings, such as apartments, villas, studios, small two-story buildings, that offers accommodation and assistance services to clients;  1.19. Tourism - means the activities of persons travelling to and staying in places outside of their usual environment, not longer than one (1) consecutive year, for entertainment purposes, work or other reasons that are not connected to practicing any profit activity at the visited site;  1.20. Tourist – visitors who’s travelling includes an overnight stay.  1.21. Priority zone for tourism development - is a zone of national importance in the field of tourism;  1.22. Guesthouse - means a building, part of which is used as a mansion of the owner and where accommodation and food are provided for tourists towards payment;  1.23. Camping - means a public or private enclosed area, equipped with necessary infrastructure (water, toilets, electricity, etc.) where travelers can be accommodated in camping tents, or raise their tents, or park their accommodation motor vehicle (camper);  1.24. Curative center - means an accommodation facility located in areas with natural cure potential, which are stimulated by land, water, sea, sand and climate and serve for the conducting of curing therapies;  1.25. Bed and breakfast (B&B) - means an accommodation facility that provides bed and breakfast services within the room price. This accommodation facility does not offer restaurant services and shared facilities;  1.26. Travel package - means a pre-arranged combination of not less than two types of travel services, such as transport and accommodation, or any tourist service for the purpose of the same journey or holiday, for over 24 hours, if these services are combined by a travel agency, upon request or with the choice of services by the tourist, before the conclusion of the contract related to this combination of services; or if special contracts have been reached with providers of specific tourist services, these services are sold at the same sales point through a reservation process; offered or sold at a single price; are published or sold under the designation “package” or with a similar name; are combined after the contract is reached, by which the travel agency entitles the traveler to choose between different travel service options; or purchased from providers of these services through the associated electronic reservation process, where the name and other traveler details necessary to close the reservation are passed on to the other service providers concerned no later than the time when the first service is confirmed;  1.27. Lack of conformity - means a failure to perform or improper performance of the travel services included in a package.  1.28. National tour guide - means the person who can guide travelers in the entire territory of the Republic of Kosovo;  1.29. Local tour guide – means the person who can only guide travelers only in a restricted area within the territory of the Republic of Kosovo.  1.30. Specific area guide – means the person who guides activities of adventure and special interest tourism.  **Article 4**  **Main principles for sustainable tourism development**  1. Encouragement of tourism development in the Republic of Kosovo is in the public interest.  2. Tourism development is based on the principles of sustainable development, taking into account the equal treatment of economic, social and environmental development components.  3. Tourism development is based on the principle of partnership cooperation between tourism service providers, municipalities and the state in the planning, design and marketing of the tourism offer in Kosovo.  **CHAPTER II**  **NATIONAL TOURISM POLICY**  **Article 5**  **National Strategy for Tourism Development in the Republic of Kosovo**  1. Tourism development shall be plannedthrough the National Tourism Development Strategy.  2. The National Tourism Development Strategy shall be approved by the Government upon the proposal of the Ministry responsible for tourism for a period of at least five years and shall contain:  2.1. Analysis of the existing situation and the level of tourism development;  2.2. Comparative analysis of tourism in competitive countries, including:  2.3.The strengths and weaknesses of tourism in Kosovo;  2.4. Objectives of tourism development;  2.5. Vision for tourism development;  2.6. Selection of priority tourism products;  2.7. Proposals for tourism development policy.  3. The Action Plan for the implementation of the Strategy shall contain measures and activities for the implementation of the Strategy. The plan shall be reviewed on a regular annual basis.  4. The implementation of the Tourism Development Strategy in Kosovo shall be monitored by the Ministry responsible for tourism, which shall submit a report on the implementation of the Strategy to the Government by 31 March at the latest covering the previous year period.  **CHAPTER III**  **NATIONAL TOURISM AGENCY AND CENTRAL TOURISM REGISTER**  **Article 6**  **National Tourism Agency**  1. The National Tourism Agency (NTA) shall be established by this Law as an executive agency within the Ministry responsible for tourism.  2. The National Tourism Agency shall be directed by the Director General, who shall be selected in accordance with recruitment procedures for senior management positions.  3. The organizational structure of the NTA and the manner of organization shall be determined by a sub-legal act drafted by the Ministry and approved by the Government.  4. The NTA shall be responsible for the planning and implementation of national marketing strategies and policies including the attraction of international visitors to Kosovo, as defined by this Law.  **Article 7**  **Duties and responsibilities of the National Tourism Agency**  1. The National Tourism Agency shall have the following responsibilities:  1.1. Implement state policy in the field of tourism, promote and create Kosovo’s tourism identity through the exploitation of all existing tourism potential of the country;  1.2. Implement the obligations deriving from the National Tourism Strategy, Action Plan, annual plans approved by the Government and other applicable documents in the field of tourism;  1.3. Prepare programs for providing financial assistance to projects aimed at improving the tourism sector in the country;  1.4. Implement tourism marketing for Kosovo at national and international level, coordinate and support regional marketing, organize and represent activities in national and international tourism fairs and exhibitions in accordance with applicable legal regulations;  1.5. Develop publications of a promotional character in accordance with the standards, requirements and trends of the international, regional and national tourism market;  1.6. Monitor, improve and update the official tourism promotion website of Kosovo;  1.7. Draft and update data on the country's tourism potential aimed at promoting it;  1.8. Propose to the Minister responsible for tourism policies and legislation related to the development of tourism in the Republic of Kosovo;  1.9. Prepare and present to the Minister responsible for tourism financial support programs for the tourism sector in line with budget planning, legislation in force and policies of this sector;  1.10. Provide financial support to the tourism sector in Kosovo in accordance with budget planning. This also includes controlling any financial assistance, if applicable, in accordance with its terms;  1.11. Facilitate services for private tourism businesses, for individuals and legal entities in tourist development areas, tourist villages, tourism places spots operating in tourist businesses;  1.12. Cooperate with the Ministry and other stakeholders towards Kosovo's membership in international organizations related to tourism.  **Article 8**  **Institutional cooperation with the private sector**  1. The NTA shall cooperate and coordinate work with state, central and local bodies to ensure sustainable tourism development in accordance with the applicable legal provisions and to implement measures relating to proper flow of tourism seasons.  2. The NTA, through the Ministry responsible for tourism, shall cooperate with international organizations in foreign or joint projects, in the framework of improving and developing tourism in the country.  3. The NTA shall cooperate with research and scientific institutions related to tourism in order to provide data on the natural and cultural tourism potential of the country.  4. The NTA shall cooperate with private individuals/entities whose activity is aimed at market research and promotion at the Kosovo or local level.  **Article 9**  **Advisory Board of NTA**  1. The Advisory Board shall advise the National Tourism Agency on the promotion and development of tourism in the Republic of Kosovo.  2. The Advisory Board shall be established by a decision of the Prime Minister upon the proposal of the Ministry responsible for tourism.  3. The Advisory Board shall be appointed for a term of three years.  4. The Advisory Board shall meet as necessary at least four times a year.  5. The Advisory Board shall be composed of the following members:  5.1**.** A representative appointed by the Ministry responsible for tourism;    5.2. A representative appointed by the Office of the Prime Minister;  5.3. A representative appointed by the Ministry of Environment and Spatial Planning;  5.4. A representative appointed by the Ministry of Culture, Youth and Sports;  5.5. A representative appointed by the Ministry of Education;  5.6. Five (5) representatives from tourism sector associations;  5.7. A civil society representative representing the field of cultural heritage, environment or similar fields;  5.8. A representative from the Association of Municipalities;  5.9. A representative from Kosovo Chamber of Commerce.  6. The Advisory Board shall issue the internal rules of procedure of the Board.  7. The Chairperson of the Board shall be elected from among the Board members by majority vote of the Board members.  **Article 10**  **Duties of the Advisory Boar**  1. The Advisory Board of the National Tourism Agency shall advise the NTA in all areas of its responsibility. Among other things, the Board shall:  1.1. Assist and advise on the preparation of strategic documents in the field of tourism.  1.2. Assist and advise on the development of cooperation between the private and government sectors in the field of tourism.  1.3. Propose to the Minister responsible for tourism policies and legislation related to the development of tourism in the Republic of Kosovo.  1.4. Be consulted on all implementing documents in the field of tourism that are the responsibility of the NTA and the Ministry.  2. The Director General of the NTA shall regularly inform the Advisory Board on the implementation of the strategies, measures and activities related to tourism in Kosovo.  **Article 11**  **Central Tourism Register**  1. The Central Tourism Register shall contain data on:  1.1. Entities that will carry out activities in the field of tourism, including the type of services they offer, travel packages if applicable, type of accommodation services and other similar data;  1.2. Tourism zones in the Republic of Kosovo;  1.3. Tourism resources in the Republic of Kosovo;  1.4. Information on accommodation structures;  1.5. Data on tourist guides;  1.6. Other data that the National Tourism Agency deems necessary for the promotion of tourism.  2. The data from the Central Tourism Register shall be public. The Central Tourism Register shall be published on an electronic platform and updated regularly by the Ministry, namely the National Tourism Agency.  3. The detailed content and manner of management of the Central Tourism Register, including the registration of data in the Central Tourism Register, shall be determined by the Ministry with a sub-legal act.  **CHAPTER IV**  **SERVICES OF TRAVEL AGENCIES**  **Article 12**  **Travel agency**  1. A travel agency means a business organization registered in KBRA, which meets the criteria for the provision of tourist services for the organization of travel or acts as an agent for the sale and delivery of services for the travel and stay of tourists.  2. Based on the type of services provided, a travel agency may be:  2.1. A tour operator, which organizes tourist package tours and sells them directly, implements them or offers them for sale through an agent, and organizes excursions or offers other services that are common in tourism. This agency may provide all the services referred to in paragraph 1 of Article 14 of this Law; or  2.2. A travel agent, which sells tourist package tours designed by the tour operator and/or provides other agency services under the law. This agency may provide the services referred to in subparagraphs 1.3 to 1.18 of the paragraph 1 of Article 14 of this Law**.**  3. The travel agency may offer for sale or sell services to travelers online in accordance with the law regulating electronic commerce and electronic operations and if the conditions set forth in this Law are met.  4. A travel agency which offers and sells a travel package designed by a tour operator which is not registered in Kosovo shall be considered as a tour operator and must meet the conditions set out in this Law.  **Article 13**  **Criteria for travel agencies to exercise their activity**  1. For the exercise of its activity, a travel agency shall, among other things, fulfill the following criteria:  1.1. be registered in KBRA in any of the forms of business organizations;  1.2. have registered tourism services as its activity;  1.3. be equipped with a fiscal number;  1.4. meet the minimum criteria of an area where it exercises its activity of providing tourism services;  1.5. display the agency's trade mark in the area where it exercises its activity;  1.6. the terms of paragraph 1.3 of this Article shall not apply to travel agencies that provide services exclusively online;  1.7. other conditions to be fulfilled by business organizations are regulated by specific laws;  1.8. travel agencies shall have a valid insurance contract covering third-party liability as a result of non-performance of obligations including solvency and bankruptcy. The insurance contract must cover the damages provided by this Law and the legislation on obligations.  1.9. A travel agency organizing tours shall ensure the presence of a guide and tourist escort in accordance with the provisions of this Law, depending on the type of their products.  2. The Ministry responsible for tourism shall keep a register of travel agencies that exercise this activity. The procedures for the maintenance and update of the registry shall be determined by a sub-legal act issued by the Ministry responsible for tourism.  **Article 14**  **Services of travel agencies**  1. Travel agencies may provide the following services:  1.1. Organization, sale and implementation of package travel programs within the country and abroad;  1.2. Organization of visits to tourism spots, entertainment programs, meetings, congresses, fairs, events, sports events, etc.;  1.3. Organization and operation as an agent in the sale and implementation of excursions;  1.4. Operation as an agent in the sale and implementation of travel packages;  1.5. Provision and operation as an agent in the provision of tour guide services, tourist escorts and event organizers;  1.6. Organization of the receipt and transfer of travelers in vehicles or by means of carriers that are in compliance with the conditions set out in the relevant legislation governing transport by road traffic;  1.7. Sale of and mediation in sale of tickets and reservations for any transport means and mediation in visa applications;  1.8. Booking and sale of tourist and accommodation services and other services related the travel and lodging of travelers;  1.9. Representation of any tourist agency, foreign or domestic, in the travel destination;  1.10. Mediation in renting accommodation units;  1.11. Mediation in obtaining documents required for the organization and provision of services in various forms of tourism;  1.12. Organization and mediation in the sale of tourism services;  1.13. Provision of rent-a-car services;  1.14. Booking, buying and selling tickets for all types of events, sports and entertainment shows, manifestations, as well as for museums, fairs, etc.;  1.15. Renting and mediation in leasing of transport means/vehicles;  1.16. Provision tourist information and promotional material;  1.17. Mediation in travel and luggage insurance contracts; and  1.18. Other services in accordance with this Law.  2. Travel agencies may provide the services provided for in this Article only if they meet the criteria foreseen by this Law and other applicable legislation regulating their activity.  **Article 15**  **Obligations of travel agencies**  1. A travel agency shall:  1.1. Display conspicuously at the entrance of the office or branch office the name and company headquarters, or the name and address of the travel agency;  1.2. Display conspicuously the working hours at the entrance of the office and branch office and comply thereto;  1.3. Display conspicuously in the office or branch office the work permits and licenses applicable to the activities of a travel agency, if applicable;  1.4. Inform the service user about the capacity in which it operates and the scope of its powers if it represents another travel agency**;**  1.5. Publish the terms, content and price of any particular service it offers and provide services in accordance with those terms, content and prices;  1.6. If organizing a travel package arrangement, prepare a route and travel conditions for each tour of the travel package;  1.7. Conclude an agreement for tourist services with the traveler;  1.8. Issues a travel confirmation, ticket or other appropriate document in electronic or written format to confirm receipt of payment;  1.9. Perform services defined in the agreement with the traveler in accordance with the route and the travel agreement;  1.10. If organizing an excursion, it prepares the excursion route which, when advertised or sold, should clearly state the excursion price information, the type, category and characteristics of the means of transport, the tourist route for the location, the duration of the excursion, etc.;  1.11. Keep a complaint box in the premises where it provides services;  1.12. If it entrusts the delivery of services on a route or excursion to third parties, it must sign an agreement with such entities and keep the records of completed agreements and supporting documents;  1.13. Display conspicuously the name and headquarters of the travel agency, or the name and address of the entrepreneur, in any marketing material and promotion, as well as in all business documents;  1.14. Keep any information on the traveler as a business secret and not disclose the traveler's identity, address, place or time of travel, stay, excursion or paid price, or the identity of his travelers without the traveler's consent, except in cases specified in applicable legislation;  1.15. Properly inform tourists and provide travel cancellation insurance and insurance covering expenses for the assistance and return of tourists to the place of departure in case of accident or illness, injury, death and loss of luggage during the journey and stay of the traveler and with regard to the need for health insurance during his or her journey and stay in the country and abroad;  1.16. Properly inform the traveler with the contents of the agreement on insurance relating to tours, package arrangements and excursions;  1.17. Keep records on travel arrangements completed abroad or within the country, or records of excursions organized within the country or abroad, on a daily basis, in a regular and accurate manner.  2. The form, content and manner of keeping the records referred to in paragraph 1 item 17 of this Article shall be determined by the Ministry.  3. The tourist agency is responsible for any errors due to technical defects in the reservation system attributable to the traveler during the process of booking a package or travel services.  **Article 16**  **Mediation in service delivery at accommodation facilities**  The travel agency that organizes tours on a travel package arrangement or acts as an agent in providing accommodation, food and/or drinks shall provide lodging, food and/or drinks at an accommodation facility which complies with the conditions to carry out the activities of defined in this Law**.**  **Article 17**  **Third-party liability**  1. A travel agency which organizes travel package arrangements, tours or excursions shall ensure that its contractual obligations to third parties are respected through a valid insurance policy. The insurance policy shall cover the compensation of damage caused to the traveler by noncompliance, partial compliance or inappropriate irregular compliance of the obligations under the travel arrangement, travel route or excursion route as well as compensation of damages incurred due to the inability of the travel agency to repay the necessary costs of lodging/accommodation, food and return of travelers from a trip to the country of departure, within the country and abroad. The policy should also cover the cases of failure mentioned above due to bankruptcy of the travel agency.  2. The travel agency shall ensure the insurance policy referred to in paragraph 1 of this Article for the duration of its activity. The insurance coverage should be at least one hundred thousand (100,000) Euros.  3. A travel agency that organizes tours or provides transport services for travelers shall use their means of transport or means of transport of other carriers who have their own insurance policy to cover the consequences of an accident and meet other conditions provided by law.  4. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to travel package arrangements. The package arrangement organizer shall, by means of the policy, cover:  4.1. Reimbursement of all payments made by or on behalf of the traveler in respect of a travel contract for packages and services that are not or will not be carried out or will be carried out only partially as a result of the bankruptcy or liquidation of the organizer;  4.2. Compensation of the traveler for necessary costs for lodging, food and return to the place of departure in Kosovo or abroad and all other claims in this regard, in case of bankruptcy of the organizer, if transport was included in the travel package contract.  5. In the case referred to in paragraph 4 of this Article, the insurance company may offer the traveler to continue to use the package.  6. In order to fulfill his obligations set out in paragraph 4 of this Article, the organizer shall recognize the traveler’s right to directly address insurance claims and, as evidence of such a right, submit the contract or certificate based on the contract of the travel package determined by the provisions of this Law, stating that the traveler may, by virtue of that contract or certificate, directly claim the right to compensation referred to in paragraph 4 of this Article, with the insurance company, including the details of the company(ies), their registration numbers, e-mail addresses, phone number, insurance number (insurance policy number), and other data needed to benefit from insurance.  7. The organizer shall make available to the traveler information regarding the content of the general terms and conditions of the insurance contract. The organizer shall also make available information on voluntary insurance cases when applicable**.**  **CHAPTER V**  **TRAVEL PACKAGES**  **Article 18**  **Scope of application**  1. The provisions of this chapter shall apply to packages provided and sold by travel agencies in connection with travel arrangements with the purpose of facilitating their contractual relations.  2. Only the travel agencies that meet the criteria set forth in this Law may perform the activity of organizing and selling travel packages.  3. In package travel contracts, tour operators shall commit to facilitate packages for their travelers/customers.  4. The burden of proof under the provisions of this chapter shall fall on the travel agencies**.**  **Article 19**  **Travel package**  1. A travel package is the pre-arranged combination of two or more of the following services, which are offered for sale and are paid towards a total price if the service lasts over 24 hours or includes overnight accommodation:  1.1. transport;  1.2. accommodation;  1.3. other tourist services which make a significant share of the travel package (food, visits to various events, visits to natural and cultural sights, or other similar services).  2. Travel that lasts less than 24 hours and does not include overnight accommodation is an excursion. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, an excursion shall be considered as package travel if it includes a pre-arranged combination of two or more services referred to in paragraphs 1. 1 and 1.3 of paragraph 1 of this Article, which are offered for sale and sold towards a total price and will be subject to all the provisions of this Law relating to package travel.  3. An offer for the sale of other tourism services that are not part of a pre-arranged travel program may be included later in the travel package program.  4. Special billing for different services of the same travel package program shall not release the organizer or travel agent from the obligations under this law.  **Article 20**  **Obligation to provide tour guides**  1. For each group organized separately, travel agencies shall provide a tourist guide that meets the conditions referred to in Article 46 of this Law for any travel package program in Kosovo or abroad.  2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, a travel agency shall not provide a tourist guide during transport if public transport is used for this purpose. In addition, travel agency shall not need to provide a tourist guide during transport to the holiday destination, during the travel or during the return from holiday or travel.  3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article, a travel agency may also engage a tourist escort during transport to the holiday destination or during return travel.  **SUB-CHAPTER I**  **NOTIFICATION OBLIGATIONS AND CONTENT OF THE TRAVEL PACKAGE CONTRACT**  **Article 21**  **Pre-contract information on travel packages**  1. Tour operators, as well as agents in cases when packages are sold through them, are required to provide the traveler with the appropriate standard information as well as the following information if they are relevant to the package before the traveler assumes any obligation under a travel contract, package or any other corresponding offer.  2. A traveler shall be informed of the main characteristics of travel services, including:  2.1. destination(s), route and length of stay, with dates and, if accommodation is included, number of nights included;  2.2. Means, characteristics and category of transport, departure and return point, with dates and times, as well as locations and duration of intermediate breaks and transport links. When the exact time has not yet been determined, the organizer and, where applicable, the business entity shall inform the traveler of the approximate time of departure and return;  2.3. location, main characteristics and, as appropriate, the tourism category of accommodation, including rules of the country of destination;  2.4. schedule of meals;  2.5. visits, excursions or other services included in the total price agreed for the package;  2.6. when it is not clear from the context, whether any travel services will be offered to the traveler as part of a group and, if so, when the approximate size of the group may be known;  2.7. in case the traveler will benefit from other tourist services, and the benefit of these services is dependent on effective oral communication, he/she shall be notified of the language in which the services will be performed;  2.8. Whether the travel or vacation is generally suitable for persons with reduced mobility and, upon request of the traveler, furnish accurate information on the eligibility of travel or holidays suited to the traveler’s needs;  2.9. company name and geographical address of the organizer and, where applicable, of the sub-contractor or seller of a service under the package, as well as their telephone number and, where applicable, their e-mail address;  2.10. the total price of the package including taxes and, where applicable, any additional fees. In the event of additional costs incurred that could not reasonably be calculated prior to the conclusion of the contract, a statement of the type of such costs that the traveler may have;  2.11. payment arrangements, including any amount or percentage of the price to be paid as a pre-payment and the time limit for the reimbursement of the remainder, or the financial guarantees to be paid or provided by the traveler;  2.12. if applicable, the minimum number of persons required for such tourist packages as well as the deadline for a party to renounce the contract if the number is not reached;  2.13. general passport information and visa requirements, including approximate periods for obtaining visas and information on the health formalities of the country of destination;  2.14. the information that the traveler may terminate the contract at any time prior to the beginning of package implementation by paying an appropriate termination fee;  2.15. Information on optional or mandatory insurance to cover the cost of the contract termination by the traveler or the cost of the assistance including repatriation, accident, illness or death.  3. A travel agency mediating the conclusion of travel package contracts for packages organized by an organizer who does not have a registered office in the Republic of Kosovo shall indicate in promotional materials and pre-contractual information the general terms and conditions of the travel organizer, as well as the rights and obligations of the travel agency and the service user at least in the Albanian language.  4. The information provided for in this Article must be clearly, comprehensively and visibly provided and when such information is provided in writing it must be readable and written in Albanian or in another language familiar and understandable to the customer.  5. All pre-contractual information contained in this Article shall form an integral part of the contract on the travel package regulated by Article 22 of this Law.  **Article 22**  **Content of the travel package contract and documents to be provided before the implementation of the package**  1. Travel package contracts shall be written in clear, legible and easily understandable language. Upon reaching the travel package contract, the organizer or seller shall, without undue delay, provide the traveler with a copy or confirmation of the contract. The traveler shall be entitled to request a printed copy of the travel package contract if it is reached in the physical presence of the parties. For contracts concluded outside the seller's business premises, a copy of the receipt confirmation of the package contract shall be provided on paper or on a durable electronic device.  2. The travel package contract or contract receipt confirmation shall determine the full content of the agreement which shall include all the information contained in paragraph 1 of Article 21 of this Law as well as the following information:  2.1. special requirements of the traveler accepted by the organizer;  2.2. information that the organizer is:  2.2.1. responsible for the proper performance of all travel services included in the contract; and  2.2.2. obliged to provide assistance if the traveler is in difficulty as defined by the provisions of this Chapter;  2.3. the name, address, telephone number, and e-mail address of the representative of the local organizer or a contact point or another service that enables the traveler to contact the organizer quickly and communicate with him in an efficient way, when the traveler is in difficulty or complains about any shortages during implementation of the travel package;  2.4. the information that the traveler is required to communicate any noncompliance he/she has observed during the implementation of the package as defined by this Law;  2.5. when minors, unaccompanied by a parent or other authorized person, travel under a travel package contract that includes accommodation, must contain information enabling direct contact with the minor or the person responsible for the minor at the lodging place of the minor;  2.6. information on internal complaints handling procedures and alternative dispute resolution;  2.7. Information on the traveler's right to transfer the contract to another traveler in accordance with Article 23 of this Law.  3. Referring to the packages as defined in Article 19 of this Law, the travel agency to which the data are transferred will inform the organizer (tour operator) of the conclusion of the contract for the establishment of a package. The travel agency shall provide the organizer with the information necessary to fulfill its obligations as an organizer. Once the organizer is informed that a package is created, the organizer shall provide the traveler with the information referred to in paragraph 2 of this Article in an appropriate form, including electronic communication.  4. The information referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be provided in a clear, comprehensible and visible manner.  5. At the appropriate time before the beginning of package implementation, the organizer shall provide the traveler with necessary bills, vouchers and tickets, information on the scheduled start time and, where applicable, the deadline for entry, as well as the scheduled deadlines for intermediate stops, transport links and arrival.  **SUB-CHAPTER II**  **CHANGES TO TRAVEL PACKAGES**  **Article 23**  **Transfer of the travel package contract to other travelers**  1. Before commencing the implementation of the travel package, the traveler may transfer the package travel contract to a person who meets all the conditions applicable to that contract upon notice of the organizer by a reasonable notice. The notice given to the organizer no later than seven (7) days prior to the start of the package travel shall be considered as reasonable.  2. The transferor and the transferee of the travel package contract shall be jointly liable for the payment of the price and any other fees, charges or other costs resulting from the transfer of the contract.  3. The organizer shall inform the transferor about the actual transfer costs, which should not be unreasonable and should not exceed the actual cost incurred to the organizer due to the transfer of the travel package contract.  4. The organizer shall provide the transferor with evidence of tariffs, fees or other additional costs arising from the transfer of the travel package contract.  **Article 24**  **Modifying the price of the contracted package**  1. Upon the conclusion of the travel package contract, the organizer may increase the contracted price only if the contract expressly provides for this possibility and states that the traveler is entitled to price reduction as referred to in paragraph 4 of this Article and that the contract specifies the method of calculating the price revision and price increases are a direct consequence of changes to:  1.1. the price of traveler transport resulting from the cost of fuel or other energy sources;  1.2. the level of taxes or fees for travel services included in the contract and set by third parties not directly involved in the implementation of the package, including tourist taxes, landing fees or disembarking or landing fees at ports and airports ;  1.3. exchange rates relevant to the package.  2. If the price increase referred to in paragraph 1 of this Article exceeds 8% of the total package price, the organizer may not modify the price unilaterally.  3. Notwithstanding its extent, the price increase shall only be possible if the organizer informs the traveler clearly and comprehensively thereof including a justification for that increase and calculation, through a durable act no later than 20 days prior to the beginning of the travel package implementation.  4. If the travel package contract determines the possibility of increasing the price, the traveler shall be entitled to price reduction corresponding to any decrease in the expenses referred to in paragraph 1 of this Article that occurs after the contract conclusion and the prepayment until the beginning of the package implementation.  5. In the event of a price decline, the organizer shall be entitled to deduct the administrative costs from the reimbursement due to the traveler and to provide evidence of such administrative costs upon the traveler's request.  **Article 25**  **Modifying the terms and other conditions of the travel package contract**  1. Before the beginning of the travel package implementation, the organizer may not unilaterally change the terms and conditions of the travel package contract, except for the price in accordance with Article 24 of this Law, unless this right is specified in the contract, the change is trivial and the traveler is clearly and comprehensively informed of such changes.  2. If, prior to the beginning of a travel package implementation, the organizer is obliged to modify substantially any of the main characteristics of the travel services referred to in Article 21 paragraph 1 of this Law or may not meet the special conditions referred to in Article 21 paragraph 2.1 this Law or proposes to increase the price of the package for more than 8% as set out in Article 24 paragraph 2 of this Law, the traveler may within a reasonable time period determined by the organizer:  2.1. accept the proposed change, or  2.2. Terminate the contract without paying any termination fee/charge.  3. In the event that the traveler has terminated the contract referred to in subparagraph 2.2 of this Article, the traveler may accept a replacement package if provided by the organizer. Replacement packs, if available, shall be provided with a quality equal to or higher than the initial package.  4. The organizer shall without delay inform the traveler clearly, comprehensively and visibly through a durable means/way of:  4.1. the proposed changes referred to in paragraph 2 of this Article and, where appropriate, in accordance with paragraph 5 of this Article in respect of their impact on the price of the package;  4.2. a reasonable time within which the traveler must inform the organizer of his decision in accordance with paragraph 2 of this Article;  4.3. the consequences of the traveler's failure to respond within the period specified in point 2 of this paragraph, and  4.4. Where applicable, the offered replacement package and the price thereof.  5. The offer to increase the package price cannot be presented later than twenty (20) days before the start of the journey, while the offer to modify other contractual terms cannot be presented after the journey begins.  6. If the traveler does not inform the organizer of his decision within the time limit set out in sub-paragraph 4.2 of this Article, the contract shall be deemed to have been completed after the expiry of that period.  7. If changes to the package travel contract referred to in paragraph 2 of this Article or to the replacement package referred to in paragraph 3 of this Article result in lower quality of the package or increased price, travelers shall be entitled to the corresponding price reduction.  8. In the cases referred to in sub-paragraph 2.2 of this Article, when the traveler completes the package travel contract and refuses to accept a replacement package, the organizer shall without delay, but no later than 14 days from the end of the contract, make reimbursement of all payments made by travelers and traveler's compensation for impairment with the proper implementation of the provisions of this Law and other applicable laws.  **Article 26**  **The traveler’s right to terminate the travel package contract and the right to withdraw before the beginning of the travel package implementation**  1. The traveler may terminate the travel package contract at any time prior to the beginning of the travel package implementation.  2. In the case referred to in paragraph 1 of this Article, the organizer shall lose his right to the contracted package price and the traveler may be required to pay a reasonable and justifiable fee to the organizer.  3. The travel package contract may set reasonable and standardized tariffs for its termination.  4. If standardized contract termination fees are not agreed by the parties, the termination fee amount shall correspond to the package price minus the organizer's cost savings and the revenue from the provision of travel services to another user.  5. At the traveler's request, the organizer shall provide a justification for the amount of the interruption fee.  6. Without prejudice to the provisions of paragraphs 1 to 5 of this Article, the traveler shall have the right to terminate the travel package contract before the beginning of the travel implementation package without paying any interruption fee in the event of inevitable emergency circumstances occurring at the destination or in its immediate vicinity and having a significant impact on the implementation of the package or significantly affecting the transport of travelers to the destination.  7. In the event of termination of the travel package contract under paragraph 6 of this Article, the traveler shall be entitled to full reimbursement of any payment made for the package, but shall not be entitled to any additional compensation.  8. The organizer shall reimburse all payments made by or on behalf of the traveler concerning the package minus the respective termination fee without undue delay, but no later than fourteen (14) days after the end of the travel package contract.  **Article 27**  **The organizer's right to terminate the travel package contract prior to the beginning of the package travel implementation**  1. The organizer may terminate the travel package contract and provide the traveler with full reimbursement of any payment made concerning the package without having to pay the traveler any additional compensation if the number of persons registered for the package is less that the minimum number stated in the contract and the organizer notifies the traveler of contract termination within the time limit specified in the contract, but no later than:  1.1. Twenty (20) days prior to the beginning of the package implementation for travel lasting over six (6) days;    1.2. Seven (7) days prior to the beginning of the package implementation for travel lasting from two (2) to six (6) days;    1.3. Forty-eight (48) days prior to the beginning of the package implementation for travel lasting less than two (2) days.  2. The organizer may terminate the travel package contract and provide the traveler with a full refund of any payment made concerning the package without having to pay the traveler any additional compensation if the organizer is prevented from completing the contract by extraordinary circumstances and notifies the traveler of the termination of the contract without undue delay prior to the beginning of the package implementation.  3. In the event of termination of the contract under paragraphs 1 and 2 of this Article, the organizer shall lose his right to the contracted price of the package and shall reimburse all payments made on behalf of the traveler without undue delays, but no later than fourteen (14) days after the end of the travel package contract.  **SUB-CHAPTER III**  **PACKAGE IMPLEMENTATION**  **Article 28**  **Responsibility for package implementation**  The organizer shall be responsible for carrying out travel services included in the travel package contract, regardless of whether these services are to be carried out by the organizer or by other travel service providers**.**  **Article 29**  **Avoidance of noncompliance in the performance of travel services under the travel package**  1. The traveler shall inform the operator without undue delay, taking into account the circumstances of the case, of any perceived lack of conformity during the performance of any travel service included in the travel package contract.  2. If any of the travel services is not performed in accordance with the travel package contract, the organizer shall correct the lack of conformity at the traveler's request, unless this is impossible or would cause disproportionate expenses, taking into account the degree of the lack of conformity and the value of the travel services affected.  3. If the organizer does not avoid noncompliance due to the reasons set out in paragraph 2 of this Article, the traveler shall be entitled to price reduction and compensation of damage in accordance with Articles 32 and 33 of this Law.  4. If the organizer fails to make such corrections within a reasonable time set by the traveler, the traveler may do so himself and seek reimbursement of the necessary expenses. The traveler shall not be required to set a reasonable timeframe for the correction of noncompliance by the operator if the organizer refuses to correct the noncompliance or if an immediate solution is required.  **Article 30**  **The traveler's rights and the operator’s obligations in the event of inability to provide a substantial part of the travel services**  1. Where a substantial part of the travel services cannot be provided as agreed on the travel package contract, the organizer shall provide, without any additional cost to the traveler, an appropriate alternative arrangement, where appropriate, of the quality equivalent or higher than that specified in the contract, for the continuation of the package, including the traveler’s return to the place of departure.  2. Where the alternative arrangements proposed by the organizer result in a lower quality package than that specified in the travel package contract, the organizer shall provide appropriate price reductions.  3. A traveler may reject alternative proposed measures only if they are not comparable to what has been agreed in the travel package contract or if the price reduction is inappropriate.  4. Where the noncompliance significantly affects the package implementation and if the organizer has not remedied it within a reasonable timeframe determined by the traveler, the traveler may terminate the travel package contract without paying any interruption fee and, where appropriate, request price reduction and/or damage compensation in accordance with Articles 32 and 33 of this Law.  5. If it is impossible to make an alternative arrangement or the traveler rejects the proposal for alternative arrangements in accordance with paragraph 3 of this Article, the traveler shall be entitled to price reduction and/or damage compensation in accordance with Articles 32 and 33 of this Law without completing the travel package contract.  6. Where the package involves the travelers’ transport, the organizers, in the cases referred to in paragraphs 4 and 5 of this Article, shall also ensure the repatriation of the traveler with equivalent transport without undue delays and without any additional cost to the traveler. Additional costs shall be covered by the organizer.  **Article 31**  **Necessary accommodation costs**  1. For as long as it is impossible to secure the return of the traveler as agreed in the travel package contract due to inevitable and extraordinary circumstances, the organizer shall meet the necessary cost of accommodation, if possible of an equivalent category for a period no longer than three (3) nights per traveler.    2. The restriction of the expenses referred to in paragraph 1 of this Article shall not apply to persons with limited mobility, and any person accompanying pregnant women and unaccompanied minors, as well as persons in need of special care, provided that the organizer be notified of their special needs at least 48 hours prior to the beginning of the travel package implementation.  3. The organizer may not require unavoidable and extraordinary circumstances to limit his liability under paragraph 1 of this Article if the concerned transport provider cannot rely on such circumstances.  **SUB-CHAPTER IV**  **PRICE REDUCTION AND DAMAGE COMPENSATION**  **Article 32**  **Price reduction**  The traveler shall be entitled to an appropriate price reduction for any period of noncompliance, unless the organizer proves that the noncompliance is attributed to the traveler.  **Article 33**  **Damage compensation**  1. The traveler shall be entitled, irrespective of the price reduction or contract termination, to appropriate compensation from the organizer for any damage suffered due to noncompliance and the refund shall be paid to the traveler without any undue delay.  2. The organizer shall not be held liable for damage if it establishes that:  2.1. the noncompliance is attributable to the traveler;  2.2. the noncompliance is attributable to a third party not related to travel insurance, the services included in the travel package contract and is unpredictable or inevitable; or    2.3. the noncompliance is due to inevitable and extraordinary circumstances**.**  3. For matters not regulated by the provisions of this Law, the provisions of the applicable Law on Obligations shall apply mutatis mutandis.  **CHAPTER V**  **ALLOTMENT CONTRACT**  **GENERAL PROVISIONS**  **Article 34**  **Allotment contract**  1. An allotment contract obliges the hotelier to make available to the travel agency a certain number of beds in a certain facility, to provide hotel services to the persons sent by the agency and to pay a certain fee to the agency, while the latter is obliged to use such capacity or notify the hotelier certain deadlines if unable to use it, as well as to pay the price of services provided if it uses the allotted capacity.  2. If the contract does not specify otherwise, it is considered that the hotel accommodation facilities have been made available for one (1) year.  **Article 35**  **Contract form**  **An allotment contract shall be made in writing.**  **OBLIGATIONS OF THE TRAVEL AGENCY**  **Article 36**  **Notification obligations**  1. The travel agency shall notify the hotelier about the process of filling the housing capacities.  2. If the agency is not able to use all the allotted accommodation capacity, it shall notify the hotelier thereof within the agreed or usual time limits attaching the guest list to the notice and setting a deadline until when the hotelier can freely use the allotted capacity.  3. The hotel capacity which is not indicated as used on the guest list, is considered free from the date of receipt of this list by the hotel for the period of the list.  4. Once this period has elapsed, the travel agency shall again be entitled to the use of the allotted accommodation capacity.  **Article 37**  **Obligation to comply with the contracted prices**  The travel agency shall not impose to the persons it sends to the hotel facility higher prices for hotel services than those provided by the allotment contract or the hotel price list**.**  **Article 38**  **Obligation to pay for hotel services**  1. Unless otherwise stipulated in the contract, the travel agency shall pay the services provided following the provision of such services.  2. The hotelier shall be entitled to ask for the payment of the respective advance.  **Article 39**  **Obligation to provide with special written document**  1. The travel agency shall be obliged to provide the person it sends under an allotment contract with a special written document.  2. The special written document is in the name of the designated person or group, it is not transferable and it contains the order directed to the hotelier to provide the services that are highlighted therein.  3. The special written document shall serve as evidence that the person is the client of the travel agency that has signed the allotment contract with the hotel.  4. The calculation of the reciprocal requirements of the travel agency and the hotelier shall be made on the basis of the special written document.  **OBLIGATIONS OF THE HOTELIER**  **Article 40**  **Obligation to make available the contracted accommodation capacities**  1. The hotelier undertakes the definitive and irrevocable obligation to make use of the contracted number of beds within the set time limit and to provide the persons sent by travel agency the services mentioned in the special written document.  2. The hotelier shall not contract with any other travel agency the capacity allotted under the allotment contract**.**  **Article 41**  **Obligation for equal treatment**  The hotelier shall provide the same services to the persons that are sent by the travel agency as to those with whom it has entered into a direct contract on hotel services.  **Article 42**  **Obligation of the hotelier not to change service prices**  1. A hotelier may not change the contracted prices without notifying thereof the travel agency at least six months in advance, except in the case of exchange rate changes that affect the contracted price.  2. New prices shall begin to apply after a month from notifying the travel agency thereof.  3. New prices shall not apply to services concerning which the customer list has already been delivered.  4. However, price changes shall not affect the reservation confirmed by the hotelier**.**  **Article 43**  **Obligation for commission payment**  1. The hotelier shall pay the travel agency a commission for the turnover realized on the basis of the allotment contract.  2. Such commission shall be set as percentage of the price of the performed hotel services.  3. If the commission percentage is not set by the contract, the travel agency shall be assigned a specific commission set in accordance with the general conditions for the exercise of the travel agency activity or, if not applicable, in accordance with general business practice.  **RIGHT OF TRAVEL AGENCY TO RENOUNCE THE CONTRACT**  **Article 44**  **Right to renounce contracted accommodation capacities**  1. A travel agency may temporarily release the allotted accommodation capacity without thus terminating the allotment contract nor triggering any liability for damage compensation to the hotelier, if it sends a notice for releasing the allotment within the contract period.  2. If the time limit for the allotment release notice is not fixed by contract, it is determined on the basis of hotel business practices.  3. When the allotment release notice has not been sent within the prescribed time limit, the hotel shall be entitled to damage compensation.  4. The travel agency may renounce the contract entirely without the obligation to pay compensation if the notice of revocation is sent within the agreed time.  **Article 45**  **Obligation of the travel agency to use the allotted capacity**  1. The allotment contract can provide for a special obligation of the travel agency to use the allotted hotel capacity.  2. In such cases, if the travel agency fails to use the allotted hotel capacity, it shall compensate the hotelier for any unused beds on a daily basis.  3. In such cases, the travel agency shall not be entitled to renounce the contract in part or in full by means of a timely notice**.**  **CHAPTER VI**  **SERVICES OF TOUR GUIDES, TOURIST ESCORTS AND TRAVEL AGENCY REPRESENTATIVES**  **Article 46**  **Tour guide services**  1. The tour guide is a person who guides and provides verbal professional information to tourists about natural beauties and values, cultural and historical monuments, works of art, ethnographic and other sights, historical events, legends about different events and characters, economic and political events, or acts as a mountain guides, hiking guide or diving tourism guide.  2. Tour guide services may be provided by citizens of the Republic of Kosovo and foreign citizens.  3. A tour guide shall provide tour guide services only in the area for which he/she has been certified and registered in accordance with the provisions of this Law.  4. Persons who carry out professional instruction activities in a museum, gallery, nature protected area, archaeological site and similar, and hunting and fishing instruction, as well as teaching staff of educational institutions during out-of-school or field trips shall not to be considered as tour guides under this Law.  5. Travel agencies and other users of tour guide services shall use the services of authorized tour guides for the provision of tour guided tour guide services regulated by this Law.  6. A tour guide shall meet at least the following conditions:  6.1.has completed at least secondary education  6.2.has passed the certification exam for tour guides under an accredited program in the Republic of Kosovo;  6.3. Has knowledge of the Albanian language and at least one foreign language that will be used in the provision of tour guide services.  **Article 47**  **Tour guide certification**  1. Vocational Education and Training Institutions (VETI) or Higher Education Institutions (HEIs) can offer professional qualifications in the field of tourism.  2. The programs and/or qualifications offered by VETIs or HEIs in the field of tourism are validated and accredited according to the applicable legislation.  3. Certification programs for tour guides can be accredited in the following categories**:**  3.1. National tour guide;  3.2. Local tour guide;  3.3. A specific field guide (mountain guides, hiking guide, diving tourism guide).  4. The qualifications of the specialized tour guides belong to the 5th level of qualifications and are developed based on the National Qualifications Framework and the National Qualifications Authority guidelines.  **Article 48**  **Tour guide registration in the tour guide register and equipment with ID**  1. Following qualification/certification, a tour guide shall be entitled to apply to and be included in the central tourism register maintained and updated by the Ministry responsible for tourism, namely the National Tourism Agency.  2. Upon inclusion in the register, the Ministry responsible for tourism shall issue a decision containing the following data:  2.1. the tour guide’s name and surname, date and place of birth, and address;    2.2. the tour guide’s category;  2.3. the language in which he/she will perform his/her activity;  2.4. the validity period of the ID, namely the right to exercise the activity;  2.5. The decision shall be registered in the Central Tourism Register, administered by the National Tourism Agency.  3. The application procedure to become part of the tour guide register, the procedure for obtaining the ID and rules for its maintenance are regulated by a sub-legal act issued by the Ministry responsible for tourism.  4. The ministry responsible for education, in cooperation with the Ministry responsible for tourism shall, through a sub-legal act, determine the criteria for the provision of IDs to persons certified in tour guide programs of different areas before entry in force of this Law and inclusion in the Central Tourism Register. Such persons shall meet the minimum criteria laid down in Article 46 paragraph 6 this Law.  **Article 49**  **Foreign tour guides**  1. A foreign tour guide, who is not certified in the Republic of Kosovo for the exercise of the tour guide activity, may accompany groups of foreign visitors or tourists for tourist purposes in the territory of the Republic of Kosovo in the capacity of a travel escort. He/she shall be accompanied by a certified tour guide, according to the provisions of this Law, based on a service contract, who shall be present during the visit of a foreign group in the territory of the Republic of Kosovo.  2. If a foreign national wishes to exercise the activity of a tour guide in the territory of the Republic of Kosovo, in addition to fulfilling the criteria set out in Article 46, he/she shall also present verified certification evidence and shall also have basic knowledge of the Albanian language, which should be proved when applying for ID and inclusion in the register of tour guides.    3. Notwithstanding the provisions of this Article, the Ministry responsible for Tourism may decide to allow or not allow the exercise of tour guide services to foreign nationals on the basis of agreements and reciprocity with respective countries.  **Article 50**  **Continuous professional education of tour guides**  The Ministry responsible for tourism shall, in cooperation with the ministry responsible for education, promote, support and cooperate with accredited institutions for the organization of continuous vocational education and training and information seminars for tour guides, with the aim of maintaining and developing service standards of tour guides, and updating and enriching the knowledge of tour guides with new information, thus constantly improving the quality of this service.  **Article 51**  **Honorary tour guides**  1. Renowned scientists and experts can, at their request, act as honorary tour guides in their field of specialization.  2. The honorary tour guides may only carry out guide activities from time to time.  3. The procedure of inclusion of honorary tour guides in the central tourism register is determined by a sub-legal act issued by the Minister responsible for tourism.  **Article 52**  **Tourist escort**  1. A tourist escort is a natural person accompanying a tourist group who carries out operational and technical tasks during travel to and return from destination.  2. A tourist escort may only be the person equipped with tourist escort ID by the travel agency. A local tourist escort shall have knowledge of the Albanian language and at least one foreign language in which the services will be performed.  3. The travel agency shall issue the ID referred to in paragraph 2 of this Article to a person who has adequate professional qualification for a tourist escort.  4. A tourist escort may also be a foreign citizen who accompanies a group of a foreign organizer for travel that starts and ends in a foreign country.    5. During the provision of services, a tourist escort shall carry in a visible place the tourist escort’s identity card confirming his/her identity.  **Article 53**  **Travel agency representatives**  1. The agency representative is the person who represents the travel agency that has organized the travel (travel package) to the service providers and clients at the destination.  2. Competencies and duties of agency representatives are:  2.1. to protect the interests and rights of travelers and travel organizers before service providers;  2.2. provide information and guidance to travelers regarding the implementation of the route and additional services;  2.3. to secure extra services for package users (excursions, cultural and sports events and similar events) foreseen in the designated route in the name and on behalf of the travel organizer according to the competences given to them.  3. Agency representatives shall carry out other activities, as necessary, to protect the interests of traveler and travel organizers.  **CHAPTER VII**  **SPECIAL TOURISM OFFER SERVICES**  **Article 54**  **Special tourism offer services**  Special tourism offer services under this Law include: health tourism services; congress tourism services; active and adventure tourism services; fishing tourism services; tourism services in agricultural holdings, water sports facilities, hunting grounds and privately owned forests; vehicle rental services; and diving tourism services.  **Article 55**  **Health tourism services**  1. Health tourism services shall be considered as services of transport organization, tourist transfer and accommodation, as individual services or as an organized trip, provided to health service users of the health tourism.  2. The tourism services referred to in paragraph 1 of this Article may be provided by medical institutions, health care entities and professionals in accordance with the special regulations governing the health care of users of their medical services, without the need to register a travel agency, but under the conditions for the provision of travel agency services as defined by this Law.  **Article 56**  **Congress tourism services**  1. Congress tourism services imply the services of creating conceptual solutions, planning, counseling, promotion, participant registration, content and technical organization, and the execution of conferences and events, if they also involve the provision of accommodation, transportation, tourist transfer, excursions and other tourism services for their participants in conferences and events, and any person accompanying them.  2. In addition to travel agencies, technical organization services and the execution of conferences and events including accommodation services may also be provided by accommodation and food suppliers in their business premises.  3. Organizers of congresses, events or similar meetings may, without having to hire the services of travel agencies, arrange transport, accommodation and food for the participants, by ensuring that their attendance expenses are paid by the organizer or by sponsorships, donations and the like, without paying participation or any other fees.  4. Provision of congress tourism services does not include the organization of congresses, events or similar meetings that do not include accommodation, transportation, or transfer, excursion and other tourism services for conference and event participants and any person accompanying them.  **Article 57**  **Active and adventure tourism services**  1. Active and adventure tourism services imply activities in land, water and air, outdoors or in underdeveloped natural environment or in specially developed and equipped areas, which due to their characteristics include the risk of injury and the consequences for their users.  2. Active and adventure tourism services referred to in paragraph 1 of this Article may be provided by professional and trade associations of active and adventure tourism.  3. Active and adventure tourism activities include, inter alia:  3.1. climbing;  3.2. mountain walking;  3.3. mountain biking;  3.4. parachuting;  3.5. hiking;  3.6. rafting;  3.7. kayaking;  3.8. speleological activities;  3.9. horseback riding activities;  3.10. zip-lining;  3.11. Via Ferrata climbing.  **Article 58**  **Conditions for the provision of active and adventure tourism services**  1. The tourist service providers defined in Article 57 of this Law shall meet the following conditions:  1.1. possess and maintain appropriate equipment for the provision of the concerned service, with the declaration of the authorized or certified manufacturer in accordance with applicable standards;  1.2. the equipment must be used in accordance with the manufacturer's instructions;  1.3. when the service is provided, indicate which personal equipment needed for the safe conduct of the activities is expected to be provided by the user and which by the service provider as part of the service price;  1.4. before commencing the provision of services, inform the user in writing and verbally about the types of risks associated with the provision of services, proper equipment use, risk assessment and risk avoidance plans and procedures;  1.5. secure service users against the consequences of accidents by providing information about the conditions and policies associated with an insurance company in the Republic of Kosovo.  2. Special conditions for carrying out individual active or adventurous activities, as well as for organizing events involving such activities, shall be prohibited.  3. The special conditions set out in paragraph 2 of this Article may also apply to the purpose and level of competence of persons providing services, means of communication, equipment, first aid, the presence of assistance providers depending on the number of participants, presence of competent rescue service depending on risk assessment and other similar aspects.  4. The list of applicable certificates and conditions for carrying out individual activities of active or adventure tourism and organizing events involving such activities shall be published as part of the central tourism register.  5. The list referred to in paragraph 4 of this Article shall also include approvals for the execution of individual training programs in active or adventure tourism, as well as the approval for the execution of guidelines for mountain guides and the like, approved by the competent governmental bodies.  6. When active and adventure tourism activities are carried out in the mountains and on inaccessible ground, the organizer and/or persons involved in such activities shall make a risk assessment, develop risk aversion plans and procedures for each type and the location of the activity in which the services should be provided.    7. Service providers may refuse to provide services under this Article to minors and other persons with disabilities, and if the user does not have the appropriate equipment**.**  **Article 59**  **Conditions for provision of tourism services in agricultural holdings, aquatic animal breeding sites, hunting grounds, privately owned forests and fishing tourism**  1. Tourist services for recreational purposes may be provided in agricultural holdings, aquatic animal breeding sites, waters, hunting grounds and privately owned forests recorded in accordance with regulations applicable to agriculture, aquaculture, fisheries and forestry.  2. Tourism services referred to in paragraph 1 of this Article shall be agriculture, forestry, fishing, and the like, which are intended to:  2.1. facilitate participation in agricultural activities such as harvesting fruit and vegetables, harvesting and the like;  2.2. facilitate participation in aquaculture activities such as nutrition of aquatic organisms, cleaning of breeding facilities, introduction of aquatic organisms education process and the like;  2.3. hunting, fishing and fishing presentations;  2.4. horse carts, bicycles, walks and similar activities;  2.5. active or adventure tourism activities;  2.6. renting of facilities, tools, means and equipment for individual activities;  2.7. renting picnic spots;  2.8. the execution of creative and educational seminars on agriculture, aquaculture, traditional arts and related trades;  2.9. the presentation of agricultural holdings, hunting grounds and forests, including cultural sights thereafter;  2.10. visits to ethnographic and similar collections**.**  3. Excursion and tour transfer services may be provided on farms to accommodation service users if the conditions for travel agencies set out in the provisions of this Law are met.  4. Tourism services referred to in paragraph 3 of this Article may be provided to maximum of 50 tourists at the same time.  5. Tourism services referred to in paragraph 2, subparagraph 5, of this Article may be provided under the conditions provided for in Articles 57 and 58 of this Law.  **Article 60**  **Providers and conditions for the provision of rent-a-car services**  1. Rent-a-car is the rental service of vehicles without driver, provided by legal entities and natural persons registered for the provision of this service.  2. Rent-a-car services may be provided by legal and natural persons under the conditions provided for by this Law and the special laws regulating road traffic safety.  3. Service providers referred to in paragraph 2 of this Article shall:  3.1. have a registered business association for this activity;  3.2. all vehicles must be registered and insured under the special rules governing registration and insurance, including driver and passenger accident insurance at the time of vehicle rental without driver;  3.3. have at least one business premise;  3.4. have provided parking places for the delivery of vehicles;  3.5. enter into a lease contract with the traveler, which contains details of the service provider and service user, the rented vehicle, the estimated lease term, and the rights and obligations of the parties;  3.6. inform the traveler about the general terms and conditions of renting the vehicle and make such information available to travelers in written form in Albanian and English.  4. These requirements are without prejudice to the other conditions and criteria that may be foreseen by the applicable legislation in the Republic of Kosovo as regards the exercise of such activity.  **CHAPTER VIII**  **ACCOMMODATION STRUCTURES**  **Article 61**  **Categorization and classification of accommodation structures**  1. Each category of accommodation structures shall be categorized by a separate system, accompanied by the relevant distinguishing marks, according to the following definition:  1.1. “Guesthouse”: Standard;  1.2. “Hostel”: Standard, Comfort;  1.3. “Camping”: Standard;  1.4. “Hotel”: Two stars, three stars, four stars, five stars;  1.5. “Motel”: Standard, Comfort, Superior;  1.6. “Resort”: Three stars, four stars, five stars;  1.7. “Curative Center”: Two stars, three stars, four stars, five stars;  1.8. “Bed and Breakfast” (B&B): Standard, Comfort, Superior;  1.9. Tourist village;  1.10. Other accommodation facility which can be foreseen by the sub-legal act on categorization and classification of accommodation structures.  2. Classification is performed by assessing the infrastructure and service standards of accommodation structures.  3. The Ministry shall issue a sub-legal act on the criteria, conditions, deadlines and tariffs for the accommodation structure classification. Such sub-legal act shall be drafted on the basis of recognized criteria at European Union level or similar international standards regarding categorization and classification of accommodation structures.  4. Any business organization operating in an accommodation structure that classifies up to 3 stars may make a voluntary classification.  5. Any business organization operating in the field of accommodation services and wishes to be classified as 4 or 5 stars shall be subject to a mandatory categorization.  6. At the request of a business association managing the accommodation structure referred to in paragraph 5 of this Article, it shall be classified by independent experts who will be licensed under a licensing program prepared by the Ministry responsible for tourism.  7. The program, scope and licensing procedures of independent experts as defined in paragraph 6 of this Article shall be determined by a sub-legal act issued by the Minister responsible for tourism. This program shall take into account the standards at the level of European Union countries and other similar international standards.  8. The classification is valid for a period of 5 years. The reclassification of the accommodation structure before the end of the validity of the classification, in order to increase the classification level, shall be made at the request of the subject.  9. The cost of the categorization process shall be covered by the tourist businesses that are categorized. Tariffs shall be determined by sub-legal act.  10. Categorization shall be registered in the Central Tourism Register, administered by the responsible structure of the Ministry responsible for tourism.  11. For any change in the declared data, the tourism business that carries out its activity in the field of accommodation structures shall notify the responsible structure within the Ministry responsible for tourism within 7 working days.  12. Accommodation structures that constitute a special object of cultural heritage as defined by law shall not be subject to the process of classification of accommodation structures according to the provisions of this law.  **Article 62**  **Minimum criteria for hotel business entities**  1. Hotel business entities shall meet the following minimum criteria:  1.1. provide conditions regarding food safety and health and safety at work;  1.2. establish a high standard of cleanliness in and around the hotel facilities;  1.3. display the price of one-night stay and all other provided services;  1.4. have to keep the book or any other electronic form for the registration with the basic data (name, surname, personal number, birthday, place of residence) about the guest who has taken the room;  1.5. possess at all times the necessary equipment for carrying out the activity;  1.6. the hotel activity shall be exercised in the business premises and in the intended environment, arranged and provided with the necessary elements for the provision of hotel services.  1.7. meet the sanitary conditions;  1.8. provide suitable conditions for people with disabilities;  1.9. meet the minimum technical requirements for the employed staff;  1.10. provide information on emergency procedures by clearly displaying them in Albanian and English language and, where possible, by means of signs: emergency exit, evacuation plan, emergency and contact numbers;  1.11. all services shall be provided by competent and identifiable staff;  1.12. a board with different information regarding the hotel subject (including its location, tradition, and other information) shall be placed;  **Article 63**  1. A hotel facility may bear the title/trade mark of a hotel facility depending on the type of services that are mainly provided on its premises.  2. Exceptionally from the provisions of paragraph 1 of this Article, the hotel facility may bear the title of two types of hotelier services, if for each type it meets the conditions provided for by this Law and other legal acts.  3. The title of the type of hotel facility may be changed if the conditions for the provision of other types of services in the hotel facility are met.    4. A manager shall be appointed for each hotel facility.  5. Exceptionally from the provisions of paragraph 1 of this Article, the hotel facility may have a business manager who manages more than one hotel facility for accommodation such as apartments, rented rooms and holiday homes.  6. The hotel entity shall be prohibited from offering alcoholic beverages to any client under eighteen (18) years of age.  **CHAPTER IX**  **IDENTIFICATION OF RESOURCES AND PRIORITY ZONES FOR TOURISM DEVELOPMENT**  **Article 64**  **Tourism resources and destinations**  1. The tourism resources of the Republic of Kosovo are:  1.1. Natural tourism resources, including natural landscapes, protected areas, geographic and biological features, climatic conditions, hydrographic and other physical, natural or geo-monumental objects that are attractive to tourists;  1.2. Human tourism resources, including material tourism human resources, and cultural heritage as defined by the Law on Cultural Heritage, historical buildings and other buildings, relics as well as handicrafts; and non-intangible tourist resources, including various cultural activities**.**  2. Tourism resources are transformed into tourism products and destinations based on a study and planning process according to the priorities set out in the National Tourism Strategy.  3. For the purpose of promoting them as tourism products and destinations, tourist resources are recorded in the central tourism register, which is maintained and updated continuously by the Ministry responsible for tourism.  **Article 65**  **Definition of priority zones for tourism development**  1. A priority zone for tourism development is a zone of national importance in the field of tourism, which has the potential to develop tourism and to improve the tourism offer.  2. Priority zones for tourism development are defined by the Government through the Priority Zones for Tourism Development Plan.  3. The provisions of this Law shall not affect the protection, preservation, and development of natural, historical or cultural heritage resources which are regulated and protected by special laws.  4. Accordingly, the Government may provide the same facilities that are offered for economic zones in accordance with the Law on Economic Zones also for the priority zones for tourism development.  **Article 66**  **Priority Zones for Tourism Development Plan**  1. Following a comprehensive study, the Ministry responsible for tourism shall prepare the priority zones for tourism development plan, which shall be approved by the Government. The plan shall be prepared in cooperation with the municipalities, ministries and other responsible institutions established by law. The plan shall be updated on a continuous basis and may include new priority zones for tourism development.  2. The plan shall contain detailed data on the existing situation and proposals for the development of each priority zone for tourism development in the Republic of Kosovo.  3. To designate a zone as a priority zone for tourism development shall at least include:  3.1. identification, evaluation and classification of tourist resources available in these zones;  3.2. analysis of the existing tourism environment and its potential, including the natural environment, biodiversity, landscaping and network of protected areas, as well as the cultural, economic and social environment;  3.3. definition of priorities in the development of the respective areas;  3.4. definition and description of planned zones for tourism, the network of protected areas and their needs for tourism development within the priority zones for tourism development;  3.5. the necessary infrastructure for the water supply system, sewerage system, power supply, internet, public facilities and tourist services, which are required to improve the tourism potential of priority zones for tourism development;  3.6. planning of signs, booths and tourist posters, in coordination with the responsible public bodies;  3.7. the designation of means of protection and promotion of tourism products of cultural, historical or natural heritage value and specification of the necessary forms of cooperation and coordination with the competent authorities to achieve this objective;  3.8. determination of the means of promoting and promoting host tourism and identification of clear work programs to achieve this;  3.9. determination of the means of development and support of tourism products in all their forms;  3.10. definition of funding needs, with the purpose of implementing tourism development plans and programs;  3.11. Determination of the necessary human resources for the implementation of development plans and programs.  4. The plan shall also determine the duties and responsibilities of central and local level institutions in terms of priority zones for tourism development.  5. Other issues related to tourism zones shall be regulated by the National Tourism Development Strategy.  **CHAPTER X**  **ACCOMMODATION TAX**  **Article 67**  **Accommodations tax**  1. Citizens of the Republic of Kosovo and foreigners who stay overnight in a tourist facility outside their place of residence shall pay the accommodation tax.  2. The accommodation tax shall be paid together with the accommodation payment for one night.  3. The accommodation tax is treated as the municipality's own revenue and is destined for promotion and development of tourism in the respective municipality.  4. The amount of the accommodation tax shall be determined by the municipality and cannot exceed the amount of 2% of the total accommodation price.  5. Entities that exercise accommodation activities shall be obliged to collect and pay the accommodation tax according to the procedures determined by the municipalities**.**  **Article 68**  **Exemption from accommodation tax**  1. Exemption from the payment of the accommodation tax shall be as follows:  1.1. children under 7 years of age;    1.2. persons who stay in nature for the purpose of healing upon a medical referral;  1.3. insured persons who, upon the presentation of copy of a decision of the competent authority, have a disability or physical impairment or on the basis of copies of the certificates or expert opinions of the relevant commission determining the disability or physical impairment or on the basis of a membership card of a disability organization;    1.4. children and adolescents on the basis of a copy of a decision regarding the classification and placement of children with special needs;  1.5. pupils, students, leaders or mentors, participants in educational programs organized by non-profit associations and other educational institutions or by religious and other communities as part of their regular activities;    1.6. pupils in school dormitories and student dormitories;  1.7. persons who work temporarily and live in a food industry facility for more than 30 days;  1.8. foreign nationals who are exempt from accommodation tax in accordance with international regulations and agreements;  1.9. Members of associations engaged in sporting activities, on the basis of a valid membership card.  2. Municipalities may adopt a sub-legal act specifying persons who are wholly or partly exempted from the accommodation tax.  **CHAPTER XI**  **SUPERVISION OF LAW ENFORCEMENT**  **Article 69**  **Supervision**  Supervision of the implementation of this law and the rules established under this law, as well as other regulations related to the tourism and accommodation industry, shall be undertaken by the Ministry in cooperation with the competent local authorities.  **Article 70**  **Market inspectors**  1. Inspecting supervision shall be carried out by market inspectors through direct inspection of hotel and tourism services, except where the law provides that some of the inspection functions are carried out by other inspection bodies of the state administration.  2. Inspection of the supervision of hotel and tourist services shall be done by market inspectors in accordance with this Law, the laws regulating the inspection procedure and other applicable laws.  **Article 71**  **Punitive provisions**  1. A business association shall be fined from five hundred (500) to ten thousand (10,000) Euros for violations in case it:  1.1. exercises the activity of a travel agency without meeting the criteria set forth in Article 13 of this Law;  1.2. does not fulfill the obligations of the travel agency as defined in Article 15 of this law;  1.3. does not provide the services in the accommodation facility in accordance with Article 16 of this Law;  1.4. it organizes a group of tourists without providing a guide according to Article 20, paragraph 1, of this Law;  1.5. does not provide the travel with a travel package contract under Article 22 of this Law;    1.6. does not fully refund the payments made by a traveler who has terminated the travel package pursuant to Article 26, paragraphs 7 and 8, of this Law;  1.7. the organizer failed to fully refund a traveler in case of termination of the travel package contract before the beginning of the travel package implementation and terminates the contract in contradiction with Article 27 of this Law;  1.8. the organizer has not avoided any noncompliance for the provision of travel services included in the travel package or has not compensated the damage and has not provided suitable alternatives to the traveler pursuant to Articles 29, 30, 32 and 33 of this Law;  1.9. the organizer fails to meet the necessary cost of accommodation according to Article 31 of this Law;  1.10. provides tour guide services outside the specific field of certification according to Article 46, paragraph 3, of this Law;  1.11. fails to inform the user of active or adventure tourism services on the use of equipment as well as the types of potential risks under Article 58 of this Law;  1.12. provides rental cars in violation of Article 60 of this Law;  1.13. fails to meet the minimum criteria for the conduct of business hotel activities under Article 62 of this Law.  2. The natural persons and the responsible persons of the legal person shall be punished in the amount of three hundred (300) to one thousand and five hundred (1500) Euros for the violations referred to in paragraph 1 of this Article.  3. In case of noncompliance with the minimum technical and sanitary-hygiene conditions set forth in Articles 13 and 62, the market inspectors shall, in addition to the fine, also impose protective measures on the temporary prohibition of the exercise of the activity.  **Article 72**  **Punitive provisions**  1. A business association shall be fined from one thousand (500) to twenty thousand (10,000) Euros for violations in case it:  1.1. fails to provide third-party liability insurance policy and the insurance policy for bankruptcy protection in accordance with Article 17 of this Law;  1.2. puts four (4) or five (5) stars in the accommodation facility without undergoing categorization/classification of the accommodation structure according to Article 61, paragraph 5, of this Law;  1.3. when the classification is voluntary, places 1, 2 or 3 stars in the accommodation structure without meeting the criteria foreseen by the secondary legislation foreseen by the provisions of Article 61, paragraph 4, of this Law;  1.4. fails to provide the traveler with pre-contractual information on the travel package, pursuant to Article 21 of this Law**.**  2. The natural persons and the responsible persons of the legal person shall be punished in the amount of four hundred (400) to two thousand (2000) Euros for the violations referred to in paragraph 1 of this Article**.**  **Article 73**  **Revenues from the imposition of fines for offenses under this Law shall be transferred to the budget of the Republic of Kosovo.**  **CHAPTER XII**  **TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**  **Article 74**  1. Upon entry into force, this Law shall abolish Law No. 04/L-176 on Tourism.  2. Upon entry into force of this Law, the Kosovo Tourism Council shall cease to exist.  3. Upon entry into force, this Law shall abolish Law No. 03/L-027 on Accommodation Tax in Hotel and Tourist Facilities.  4. The provisions of Administrative Instruction No. 19/2013 for Regulation and Development of Accommodation Rating System, including the existing categorization and classification scheme for hotels and other accommodation structures shall continue to apply for a period of one (1) year until the issuance of the new sublegal act and the categorization of accommodation structures.  5. Accommodation facilities which possess a valid classification certificate prior to the entry into force of this Law shall not be obliged to undergo the new classification until the end of the validity period of the classification according to their certification.  **Article 75**  **Entry into force**  This Law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.  **Kadri Veseli**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Assembly President of the Republic of Kosovo | **ZAKON O TURIZMU**  **POGLAVLJE I**  **OPŠTE ODREDBE**  **Član 1**  **Cilj**  1. Ovim zakonom utvrđuju se principi, standardi i osnovna pravila za razvoj i promovisanje održivog turizma u Republici Kosovo.  2. Ovaj zakon je u skladu sa Direktivom 2015/2302 o putnom paketu i povezanim ugovorima.  **Član 2**  **Delokrug**  1. Odredbe ovog zakona uspostavljaju osnovna pravila za funkcionisanje turističkog sektora u Republici Kosovo. Putem ovih pravila utvrđuju se dužnosti i odgovornosti javnih institucija u oblasti turizma kao i kriterijumi funkcionisanja, prava i odgovornosti turističkih agencija i drugih subjekata koji deluju u oblasti turizma na Kosovu.  **Član 2**  **Definicije**    1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:  1.1. Ministarstvo – Nadležno ministarstvo za turizam;  1.2. Ministar – Ministar nadležnog ministarstva za turizam;  1.3. Turistička delatnost – svaka delatnost ili usluga koju pružaju ovlašćeni subjekti u oblasti turizma i ugostiteljstva;  1.4. Hotel – podrazumeva poslovni objekat koji obavlja ugostiteljsku delatnost u cilju pružanja usluga smeštaja, pripreme i posluživanja hrane i pića, sa recepcijom, lobijem, restoranom sa kuhinjom i smeštajnom jedinicom;  1.5. Ekskurzija je unapred organizovana kombinacija prevoznih i drugih usluga, koje se prodaju ili pružaju za prodaju po jedinstvenoj ceni, usluge koje se pružaju u trajanju kraćem od 24 sata, koje ne uključuju noćenje;  1.6. Turistički resort – podrazumeva kompleks objekata za odmor i rekreaciju,koji su grupisani ili upravljani zajedno, kao hoteli, apartmani, vile, studija, koji pružaju klijentima smeštaj, hranu, pića, sportske i rekreativne aktivnosti i prateće usluge pomoću kvalifikovanog osoblja;  1.7. Standard – podrazumeva skup uslova i standarda u pogledu izgradnje i opremljenosti objekata, kvalitet pružanja usluga i uslova vezano za održavanje objekta;  1.8. Turistička atrakcije – podrazumeva naročito privlačno obeležje turističke destinacije, prirodnog ili društvenog karaktera u okviru turističkog područja;  1.9. Turistička signalizacija – su turistički simboli ili znakovi, uključujući saobraćajne znakove koji služe za orijentaciju korisnika turističkih usluga do turističkih atrakcija, destinacija ili sadržaja turističke ponude;  1.10. Turistički proizvod – podrazumeva skup međuzavisnih elemenata koji se u praksi organizuju kao poseban vrednosni lanac koji čine materijalni proizvodi i usluge, prirodne vrednosti i kulturna dobra, turističke atrakcije, turistička infrastruktura i turistička suprastruktura;  1.11. Turistička destinacija – podrazumeva naseljeno područje koja sadrži prirodne, kulturne, istorijske ili druge spomenike značajne za turizam, uslužnu, transportnu ili turističku infrastrukturu, kao i olakšice i druge prateće elemente za smeštaj i boravak turista;  1.12. Smeštajna struktura – podrazumeva funkcionalno povezan prostor, posebno razvijen i opremljen, koji je u skladu sa minimalnim tehničkim uslovima utvrđenim za pružanje smeštajnih usluga ili za obavljanje smeštajnih aktivnosti;  1.13. Hotelier - podrazumeva osobu koja legitimno predstavlja strukturu smeštaja i ko je odgovoran za strukturu smeštaja;  1.14. Smeštajna jedinica – podrazumeva sobu, apartman, odmaralište, šator za kampovanje ili neki drugi objekat koji se koristi za obezbeđivanja smeštaja za goste u skladu sa tehničkim minimalnim uslovima koji su uređeni zakonom;  1.15. Motel – je objekat koji pruža usluge smeštaja i parkiranja, obićno sa namerom kratkog boravka putnika, koji se nalaze na periferii naselja, u blizini raskrsnica i autoputeva.  1.16. Hostel – je objekat koji pruža smeštaj i hranu sa povoljnim cenama, obično za putnike, studente i radnike, u kojem različiti klijenti dele sobu.  1.17. Turističko naselje – struktura organizovana u obliku sela, sa koncentracijom turističkih izvora, klasifikovano u skladu sa usvojenim standardima za razvoj turizma.  1.18. Turistički kompleks – kompleks objekata, grupisani kao apartmani, vile, studija, male dvospratne zgrade, koje pružaju klijentima smeštaj i dodatne usluge;  1.19. Turizam – aktivnosti osoba koja putuju i borave u mestima izvan svog uobičajenog okruženja za najviše jednu (1) godinu zaredom radi zabave, posla i u druge svrhe, koje nisu vezane za obavljanje unosnim aktivnostima sa mestom za posetu.  1.20. Turista – posetilac čije putovanje obuhvata jedno noćenje.  1.21. Područje sa prioritetom za razvoj turizma – je područje od nacionalnog značaja u oblasti turizma;  1.22. Prenoćište – je objekat, čiji se deo koristi kao rezidencija vlasnika i u kojem se pruža smeštaj i hrana za turiste, uz plaćanje;  1.23. Kamp je javno ili privatno ograđeno područje, opremljeno neophodnom infrastrukturom (voda, toaleti, električna energija itd.), u kojoj se putnici mogu smestiti u šatorima za kampovanje, ili podizati njihove šatore, ili da parkiraju smeštajna motorna vozila (kamp vozila);  1.24. Centar za lečenje – je smeštajna struktura sa lokacijom na područjima sa prirodnim potencijalima za lečenje, iz zemlje, vode, peska i klime, koji služe za obavljanje terapija za lečenje;  1.25. Noćenje i doručak (B&B) – je smeštajna struktura koja pruža usluge noćenja i doručka po ceni sobe. Ova smeštajna struktura ne pruža usluge restorana i zajedničke prostorije;  1.26. Paket aranžman – je prethodna kombinacija najmanje dve vrste usluga putovanja, kao što su prevoz i smeštaj, ili svaka turistička usluga u cilju istog putovanja ili odmora, za više od 24 sata, ako su ove usluge kombinovane od strane turističke agencije, na zahtev ili izbor usluga od turista, pre okončanja zaključenog ugovora o ovoj kombinaciji usluga; ili bez obzira da li su zaključeni posebni ugovori sa pružaocima posebnih turističkih usluga, ove usluge se prodaju u istom prodajnom mestu, putem iste rezervacije; pružaju ili prodaju se po jedinstvenoj ceni; objavljuju se ili imenuju pod nazivom „paket“ ili sličnim nazivom sa njim; kombinuju se nakon zaključivanja ugovora, kroz koje turistička agencija daje pravo putniku da bira između različitih opcija usluga putovanja; ili se prodaju od strane pružaoca ovih usluga, putem povezanih procesa elektronskih rezervacija, gde se ime i drugi podaci o putniku neophodni za zaključivanje rezervacije, prenose se drugim pružaocima ovih usluga, najkasnije u vremenu kada se potvrđuje prva usluga;    1.27. Nedostatak usaglašenosti – podrazumeva neuspeh za realizovanje ili nedovoljnu realizaciju usluga putovanja ukljućenih u jedan pako.  1.28. Nacionalni turistički vodič – je lice koje pruža usluge vođenja po celoj teritoriji Republike Kosovo;  1.29. Lokalni turistički vodič – je lice koje pruža usluge vođenja samo u jednoj ograničenoj zoni na teritoriji Republike Kosovo.  1.30. Vodič posebne oblasti – je lice koje pruža usluge vođenja turističke delatnosti, avantura i od posebnog značaja.  **Član 4**  **Glavni principi razvoja održivog turizma**  1. Podsticanje razvoja turizma u Republici Kosovo je od javnog interesa.  2. Razvoj turizma zasniva se na principe održivog razvoja, imajući u vidu ravnopravan tretman razvojnih ekonomskih, društvenih i ekoloških komponenata.  3. Razvoj turizma zasniva se na princip saradnje partnerstva pružaoca turističkih usluga, opština i države u planiranju, projektovanju i trgovini turističkom ponudom na Kosovu.  **POGLAVLJE II**  **NACIONALNA POLITIKA U OBLASTI TURIZMA**  **Član 5**  **Nacionalna strategija za razvoj turizma u Republici Kosovo**  1. Plan za razvoj turizma biće sproveden kroz Nacionalnu strategiju za razvoj turizma.  2. Nacionalnu strategiju za razvoj turizma usvaja Vlada na predlog nadležnog ministarstva za turizam, za period od najmanje 5 godina i treba da sadrži:  2.1. Analizu trenutnog stanja i ostvareni nivo razvoja turizma;  2.2. Uporednu analizu turizma u konkurentnim zemljama, uključujući:  2.3. Prednosti i mane turizma na Kosovu;  2.4. Ciljeve razvoja turizma;  2.5. Viziju razvoja turizma;  2.6. Izbor prioritetnih turističkih proizvoda;    2.7. Predloge za politiku razvoja turizma.  3. Akcioni plan za sprovođenje strategije treba da sadrži mere i aktivnosti za sprovođenje strategije. Plan se razmatra na redovnoj godišnjoj osnovi.  4. Sprovođenje Strategije za razvoj turizma na Kosovu prati se od strane nadležnog ministarstva za turizam, koja treba da podnese Vladi izveštaj o sprovođenju strategije najkasnije do 31. marta, i koji treba da pokriva period prethodne godine.  **POGLAVLJE III**  **NACIONALNA AGENCIJA ZA TURIZAM I CENTRALNI REGISTAR TURIZMA**  **Član 6**  **Nacionalna agencija za turizam**  1. Ovim zakonom se osnuje Nacionalna agencija za turizam (NAT) kao izvršna agencija u okviru nadležnog ministarstva za turizam.  2. Na čelu Nacionalne agencije za turizam je Generalni direktor, koji se bira u skladu sa procedurama za zapošljavanje na visokim rukovodećim pozicijama.  3. Organizaciona struktura NAT-a i način organizacije utvrđuje se podzakonskim aktom izrađen od strane Ministarstva a usvaja Vlada.  4. NAT je nadležna za planiranje i sprovođenje strategije i nacionalne politike marketinga, koje su utvrđene ovim zakonom, uključujući privlačenje stranih posetilaca na Kosovu.  **Član 7**  **Dužnosti i odgovornosti Nacionalne agencije za turizam**  1. Nacionalna agencija za turizam je nadležna za:  1.1.Sprovođenje državne politike u oblasti turizma, promovisanje i stvaranje identiteta kosovskog turizma, kroz korišćenje čitavog postojećeg turističkog potencijala zemlje;  1.2. Ispunjavanje obaveza koja proističu iz nacionalne Strategije za turizam, Akcionog plana, godišnjih planova koji su usvojeni od strane Vlade i drugih primenjivih dokumenata u oblasti turizma;  1.3. Izrada programa za obezbeđivanje finansijske pomoći za projekte koji imaju u cilju poboljšanje turističkog sektora u zemlji;  1.4. Realizaciju turističkog marketinga na Kosovu na nacionalnom i međunarodnom nivou, koordinaciju i podršku regionalnim marketinškim aktivnostima, organizovanje i predstavljanje Kosova na domaćim i međunarodnim turističkim izložbama, u skladu sa važećim zakonskim propisima;  1.5. Pripremanje izdanja promotivnog karaktera u skladu sa standardima, zahtevima i trendovima međunarodnog, regionalnog i domaćeg turističkog tržišta;  1.6. Praćenje, poboljšanje i ažuriranje zvanične internet stranice za promovisanje turizma na Kosovu;  1.7. Izradu i ažuriranje podataka o turističkim potencijalima zemlje, u cilju njihovog promovisanja;  1.8. Predlaže nadležnom ministru za turizam politiku i zakonodavstvo vezano za razvoj turizma u Republici Kosovo;  1.9. Pripremu i predstavljanje pred ministrom koji je nadležan za turizam, programa za finansijsku podršku turističkom sektoru u skladu sa projekcijom budžeta, važećim zakonodavstvom i politikom ovog sektora;  1.10. Pružanje finansijske podrške turističkom sektoru na Kosovu u skladu sa projekcijom budžeta. Ovo obuhvata i kontrolu svake finansijske pomoći ako je realizovana u skladu sa njenim uslovima;  1.11. Olakšice za usluge privatnih turističkih poslovanja, za pojedince i pravne subjekte u područjima turističkog razvoja, turističkim naseljima, turističkim mestima i tačkama koje deluju u okviru turističkih poslovanja;  1.12. Sarađuje sa ministarstvom i drugim akterima u pravcu članstva Kosova u međunarodnim organizacijama u oblasti turizma.  **Član 8**  **Institucionalna saradnja sa privatnim sektorom**  1. NAT sarađuje i koordinira rad sa državnim organima, na centralnom i lokalnom nivou, u cilju održivog razvoja turizma, u skladu sa važećim zakonskim odredbama, i takođe u sprovođenju mera za odvijanje turističke sezone;  2. Preko nadležnog ministarstva za turizam, NAT sarađuje sa međunarodnim organizacijama, u stranim ili zajedničkim projektima, u okviru poboljšanja i razvoja turizma u zemlji.  3. NAT sarađuje sa istraživačkim i naučnim institucijama, vezane za oblast turizma, u cilju obezbeđivanja podataka o turističkim, prirodnim i kulturnim potencijalima zemlje.  4. NAT sarađuje sa privatnim fizičkim/pravnim licima, čija delatnost cilja istraživanje tržišta i promovisanje na nivou Kosova ili na lokalnom nivou.  **Član 9**  **Savetodavni odbor NAT-a**  1. Savetodavni odbor će savetovati Nacionalnu agenciju za turizam u promovisanju i razvoju turizma u Republici Kosovo.  2. Odbor se osnuje odlukom premijera na predlog nadležnog ministarstva za turizam.  3. Odbor se imenuje na mandat od tri godine.  4. Savetodavni odbor se sastaje po potrebi, najmanje četiri puta godišnje.  5. Članovi Savetodavnog odbora su:    5.1. Jedan predstavnik, kojeg imenuje nadležno ministarstvo za turizam;  5.2. Jedan predstavnik, kojeg imenuje Kancelarija premijera;  5.3. Jedan predstavnik, kojeg imenuje Ministarstvo životne sredine i prostornog planiranja;  5.4. Jedan predstavnik, kojeg imenuje Ministarstvo kulture, omladine i sporta;  5.5. Jedan predstavnik, kojeg imenuje Ministarstvo obrazovanja;  5.6. Pet (5) predstavnika iz sektorskih turističkih udruženja;  5.7. Jedan predstavnik civilnog društva, koji zastupa oblast kulturne baštine, životne sredine ili slične oblasti;  5.8. Jedan predstavnik iz Asocijacije opština;  5.9. Jedan predstavnik iz Privredne komore Kosova.  6. Savetodavni odbor će izdati unutrašnji pravilnik o radu Odbora.  7. Predsedavajući Odbora bira se iz redova članova Odbora, većinom glasova članova Odbora.    **Član 10**  **Dužnosti Savetodavnog odbora**  1. Savetodavni odbor Nacionalne agencije za turizam će savetovati NAT u svim oblastima svoje odgovornosti. Odbor će između ostalog:   * 1. Pomoći i savetovati u izradi strateških dokumenata u oblasti turizma.   1.2. pomoći i savetovati u razvoju saradnje između privatnog i vladinog sektora u oblasti turizma.  1.3. Može predlagati nadležnom ministru za turizam politiku i zakonodavstvo vezano za razvoj turizma u Republici Kosovo.  1.4. Može savetovati Savetodavni odbor o svim primenjivim dokumentima u oblasti turizma koji su u nadležnosti NAT-a i ministarstva.  2. Generalni direktor NAT-a će redovno informisati Savetodavni odbor o sprovođenju strategije, mera i o aktivnostima u oblasti turizma na Kosovu.  **Član 11**  **Centralni registar turizma**  1. Centralni registar turizma će sadržati podatke o:  1.1. Subjektima koji će obavljati delatnosti u oblasti turizma, uključujući vrste usluga koje pružaju, paket aranžmane ako su primenjivi, vrstu smeštajnih usluga i druge slične podatke;  1.2. Turističkim područjima u Republici Kosovo;  1.3.Turističkim izvorima u Republici Kosovo;  1.4. Smeštajnim strukturama;  1.5. Turističkim vodičima;  1.6. Druge podatke koje Nacionalna agencija za turizam smatra neophodnim za promovisanje turizma.  2. Podaci u Centralnom registru turizma su javni. Centralni registar turizma se objavljuje na elektronskoj platformi i redovno se ažurira od strane ministarstva odnosno Nacionalne agencije za turizam.  3. Detaljan sadržaj i način vođenja Centralnog registra turizma, uključujući i uvođenje podataka u Centralnom registru turizma utvrđuje se podzakonskim aktom kojeg izdaje ministarstvo.  **POGLAVLJE IV**  **USLUGE TURISTIČKIH AGENCIJA**  **Član 12**  **Turistička agencija**  1. Turistička agencija je privredno društvo, koje je registrovano u KARP-u, koje ispunjava kriterijume za pružanje turističkih usluga za organizovanje putovanja ili posluje kao agent za prodaju i sprovođenje usluga putovanja i boravka turista.  2. Prema vrsti usluga koje pružaju, turistička agencija može biti:    2.1. Turistička agencija organizator (Tour Operater), koja organizuje ture paket aranžmana i prodaje ih direktno, realizuje ili ih nudi za prodaju putem posredničke agencije, organizuje izlete ili pruža druge usluge koje su uobičajene u turizmu. Ova agencija može pružati sve usluge iz stava 1. člana 14. ovog zakona; ili  2.2. Turistička agencija posrednik (agent), koja prodaje ture paket aranžmana koje su projektovane od strane organizatora putovanja i/ili koja pruža druge usluge agencije, u skladu sa zakonom. Ova agencija može pružati usluge iz tačaka 1.3. do 1.18, stava 1. člana 14. ovog zakona.  3. Turistička agencija može ponuditi za prodaju ili prodaje usluge za putnike preko interneta u skladu sa zakonom koji uređuje elektronsku trgovinu i elektronsko poslovanje, i ako su ispunjeni uslovi koji su utvrđeni ovim zakonom.    4. Turistička agencija koja pruža i prodaje paket aranžman kojeg priprema organizator putovanja, koji nema registrovanu kancelariju na Kosovu, smatra se organizatorom putovanja i treba da ispunjava uslove koji su utvrđeni ovim zakonom.  **Član 13**  **Kriterijumi koje trebaju ispuniti turističke agencije za obavljanje delatnosti**  1. Za obavljanje svojih delatnosti, turistička agencija treba između ostalog da ispunjava sledeće kriterijume:  1.1da je registrovano u KARP-u u jednom od oblika privrednih društava;  1.2. da ima registrovanu kao svoju delatnost turističke usluge;  1.3. da ima fiskalni broj;  1.4. da ispunjava minimalne kriterijume prostorija u kojem obavlja svoju delatnost pružanja turističkih usluga;  1.5. da istakne prepoznatljive znakove agencije u prostorijama u kojima obavlja delatnost;  1.6. uslovi iz stava 1.3 ne primenjuju se za turističku agenciju koja pruža usluge isključivo na internetu;  1.7. druge uslove koje trebaju ispuniti privredna društva koja su uređena posebnim zakonima;  1.8. Turističke Agencije treba da imaju važeći ugovor o osiguranju za pokrivanje odgovornosti prema trećim licima kao rezultat neispunjavanja obaveza, uključujući solventnost i stečaj. Ugovor o osiguranju treba da pokriva štetu koja je predviđena ovim zakonom i zakonodavstvom o obligacionim odnosima.  1.9. Turistička agencija koja organizuje ture treba da obezbedi prisustvo turističkog vodiča i pratioca u skladu sa odredbama ovog zakona, u zavisnosti od vrste njihovog proizvoda.  2. Ministarstvo nadležno za turizam vodiće registar sa podacima o turističkim agencijama koje obavljaju ovu delatnost. Procedure vođenja i ažuriranja registra biće utvrđene podzakonskim aktom kojeg će izdati nadležno ministarstvo za turizam**.**  **Član 14**  **Usluge turističke agencije**  1. Turističke agencije mogu pružati sledeće usluge:  1.1. Organizovanje, prodaju ili realizaciju paket aranžmana u zemlji i u inostranstvu;  1.2. Organizovanje bilo kakvih poseta turističkim mestima, zabavnih programa, sastanaka, kongresa, sajmova, događaja, sportskih događaja itd.;  1.3. Organizovanje i rad kao agent u prodaji i realizaciji izleta;  1.4. Rad kao agent u prodaji i realizaciji paket aranžmana;  1.5. Obezbeđivanje i rad kao agent u pružanju usluga turističkog vodiča, turističkih pratilaca i organizatora događaja;  1.6. Organizovanje prijema i prevoz putnika vozilima ili putem prevoznika, koji su u skladu sa utvrđenim uslovima u relevantnom zakonodavstvu, koje uređuje prevoz u drumskom saobraćaju;  1.7. Prodaja i rad kao agent u prodaji karata ili rezervacije sedišta za sva prevozna sredstva i postupajući kao agent u primeni viza;  1.8. Rezervacije i prodaja turističkih i smeštajnih usluga i drugih usluga koje se odnose na putovanje i boravak putnika;  1.9. Predstavljanje domaćih i stranih turističkih agencija u turističkim destinacijama:  1.10. Rad kao agent u iznajmljivanju smeštajnih jedinica;  1.11. Rad kao agent u pribavljanju zahtevanih dokumenata za organizovanje i pružanje usluga u različitim oblicima turizma;  1.12. Organizovanje i rad kao agent u prodaji turističkih usluga;    1.13. Pružanje usluga iznajmljivanja automobila;  1.14. Rezervacija, kupovina i prodaja karata za sve vrste događaja, sportske i zabavne događaje, manifestacije, kao i za muzeje, sajmove itd.;  1.15. Iznajmljivanje i rad kao agent u davanju pod zakup prevoznih sredstava/automobila;  1.16. Obezbeđivanje turističkih informacija i promotivnog materijala;  1.17. Rad kao agent u zaključivanju ugovora o osiguranju za putnike i prtljag; i  1.18. Druge usluge u skladu sa ovim zakonom.  2. Turističke agencije mogu pružati usluge predviđene ovim članom, samo ako ispunjavaju predviđene kriterijume ovim zakonom i drugim važećim zakonodavstvom koje uređuje njihovu delatnost.  **Član 15**  **Obaveze turističke agencije**  1. Turistička agencija treba da:  1.1. Na ulazu u kancelariji ili kancelariji ogranka vidno istakne naziv i sedište kompanije, ili naziv i adresu turističke agencije;  1.2. Na ulazu kancelarije i kancelarije ogranka istakne radno vreme i da se pridržava istaknutog radnog vremena;  1.3. U kancelariji ili kancelariji ogranka na vidljivom mestu istakne radnu dozvolu ili primenjive licence za obavljanje delatnosti turističke agencije, ako su primenjive;  1.4. Informiše korisnika usluge o kapacitetima svog poslovanja, i delokrugu svojih nadležnosti ako predstavlja drugu turističku agenciju;  1.5. Objavljuje uslove, sadržaj i cene svake posebne usluge koju pruža, i iste usluge pruža u skladu sa tim uslovima, sadržajem i cenama;  1.6. Ako organizuje turu paket aranžmana, da priprema program i uslove putovanja za svaku turu paket aranžmana;  1.7. Zaključuje sa putnikom ugovor o turističkim uslugama.  1.8. Izdaje potvrdu o putovanju, kartu ili drugi odgovarajući dokumenat u elektronskoj ili pisanoj formi u cilju potvrđivanja prijema uplate;  1.9. Vrši usluge utvrđene prema ugovoru sa putnikom, u skladu sa programom i ugovorom o putovanju;  1.10. Ako organizuje izlet, priprema program izleta, koji prilikom reklamiranja ili prodaje treba da sadrži jasne informacije o ceni izleta, vrsti, kategoriji i karakteristikama prevoznih sredstava, turističkom programu o lokaciji, trajanju izleta itd.;  1.11. Vodi knjigu žalbi u prostorijama u kojima pruža usluge;  1.12. Ako poverava trećim licima izvršenje usluge u jednom programu ili u programu izleta, sa ovim licima treba da zaključi ugovor i vodi registar/evidenciju izvršenih ugovora i pratećih dokumenata;  1.13. Na svakom marketinškom i promotivnom materijalu, kao i u svim poslovnim dokumentima vidno istakne naziv i sedište turističke agencije, ili naziv i adresu privrednika;  1.14. Kao poslovnu tajnu drži sve informacije o putnicima i ne sme otkriti identitet putnika, adresu, mesto ili vreme putovanja, boravak, izlet ili isplaćenu cenu, ili identitet svojih putnika, bez saglasnosti putnika, osim u slučajevima koji su utvrđeni važećim zakonodavstvom;  1.15. Na odgovarajući način upoznaje putnika i da pruža osiguranje u slučaju otkazivanja putovanja, osiguranje koje pokriva troškove pomoći i povratka putnika u mesto polaska u slučaju nesreće ili bolesti, povrede, smrti ili oštećenja/gubitka prtljaga tokom njegovog putovanja i boravka, i vezano za potrebu za zdravstvenom osiguranju tokom njegovog putovanja i boravka u zemlji ili u inostranstvu;  1.16. Da detaljno upoznaje putnika o sadržaju ugovora o osiguranju vezano za turu, paket i izlete;  1.17. Da vodi evidenciju o izvršenim ugovorima o putovanjima u zemlji ili u inostranstvu, ili evidenciju o izletima u zemlji ili u inostranstvu, svakodnevno, redovno i tačno;   1. Ministarstvo utvrđuje oblik, sadržaj i način evidencije iz stava 1. tačka 17. ovog člana. 2. Turistička Agencija je odgovorna za sve greške nastale zbog tehničkog defekta u rezervacijskom sistemu koje se mogu pripisati putniku u procesu rezervacije paketa ili  usluge putovanja.   **Član 16**  **Rad kao agent u pružanju usluga u smeštajnom objektu**  Turistička agencija koja organizuje ture u paket aranžmanu ili koja posluje kao agent u obezbeđivanju smeštaja, hrane i/ili pića, treba da obezbeđuje smeštaj, hranu i/ili pića u smeštajnom objektu koji je u skladu sa uslovima za obavljanje delatnosti, koji su utvrđeni ovim zakonom.  **Član 17**  **Osiguranje odgovornosti prema trećim licima**  1. Turistička agencija koja organizuje paket aranžman, ture ili izlete treba da osigura ispunjavanje svojih ugovornih obaveza prema trećim licima putem važeće polise osiguranja. Polisa osiguranja treba da pokriva naknadu štete prouzrokovane putniku od neispunjavanja, delimičnog ispunjavanja ili neredovnog ispunjavanja obaveza prema ugovoru o putovanju, programa putovanja ili programa izleta, kao i naknadu štete prouzrokovane zbog nemogućnosti turističke agencije za izmirenje potrebnih troškova za smeštaj, hranu ili povratak putnika od putovanja u mesto polaska, u zemlji ili u inostranstvu. Polisa treba da pokrije takođe gore navedene slučajeve nemogućnosti prouzrokovane stečajem turističke agencije.  2. Turistička agencija treba osigurati polisu osiguranja iz stava 1. ovog člana, stalno tokom trajanja svoje delatnosti. Pokrivenost osiguranja treba da bude najmanje sto hiljada (100,000) evra.    3. Turistička agencija koja organizuje ture ili pruža usluge prevoza za putnike, treba da koristi svoja prevozna sredstva ili prevozna sredstva drugih prevoznika koji imaju svoje polise osiguranja za pokrivanje posledica nesreće, i koja ispunjavaju druge uslove predviđene zakonom.  4. Odredbe stava 1. ovog člana su primenjive i u slučaju paket aranžmana. Organizator paketa treba da putem polise pokriva:  4.1. Povraćaj celokupnih isplaćenih sredstava od ili na ime putnika, u vezi sa ugovorom o putovanju za pakete ili usluge koje nisu ili neće biti izvršene, ili su izvršene delimično kao posledica stečaja ili stečaja organizatora;    4.2. Nadoknađivanje putnicima neophodnih troškova za smeštaj, hranu i povratak u mesto polaska na Kosovu ili u inostranstvu, kao i sva potraživanja u tom pravcu, u slučaju stečaja organizatora, ako je prevoz bio obuhvaćen ugovorom o paket aranžmanu;  5. U slučaju navedenom u stavu 4. ovog člana, osiguravajuće društvo može ponuditi nastavak korišćenja paketa.    6. Da bi ispunio svoje obaveze, utvrđene u stavu 4. ovog člana, organizator daje pravo putniku da direktno rešava svoja potraživanja prema osiguranju i kao dokaz o tom pravu, iznese ugovor ili sertifikat zasnivan na ugovor o paket aranžmanu, koji su utvrđeni odredbama ovog zakona, dajući izjavu da putnik može, na osnovu tog ugovora ili sertifikata, da zahteva direktno pravo na naknadu iz stava 4. ovog člana, od osiguravajućeg društva, uključujući detalje osiguravajućeg društva, njihove brojeve registracije, e-mail adrese, brojeve telefona, broj osiguranja (broj police osiguranja), kao i druge neophodne podatke da bi aktivirao osiguranje.    7. Organizator treba da putniku stavlja na raspolaganju informacije o sadržaju ovih opštih uslova i odredaba ugovora o osiguranju. Organizator treba takođe da stavlja na raspolaganju informacije u vezi sa slučajevima dobrovoljnog osiguranja, kada je to primenjivo.  **POGLAVLJE V**  **PAKET ARANŽMANI**  **Član 18**  **Oblast primene**  1. Odredbe ovog poglavlja primenjuju se za ponuđene i prodate pakete od strane turističkih agencija, povezane ugovorima o putovanju u cilju olakšavanja njihovih ugovornih odnosa.    2. Samo turistićke agencije koja ispunjavaju predviđene kriterijume ovim zakonom mogu obavljati delatnost organizovanja i prodaje paket aranžmana.  3. U ugovorima o paket aranžmanima turistički operateri su posvećeni olakšavanju paketa za svoje putnike/klijente.  4. Teret dokazivanja iz odredbi ovog poglavlja spada pod turistićkim agencijama koja posluju kao turističke agencije.  **Član 19**  **Paket aranžman**  1. Paket aranžman je unapred organizovana kombinacija dve ili više sledećih usluga, koje se pružaju za prodaju ili se isplaćuju ukupnom cenom, ako usluga traje više od 24 sata ili uključuje noćenje.  1.1. prevoz;  1.2. smeštaj;  1.3. druge turističke usluge koje predstavljaju važan deo paket aranžmana (hrana, poseta raznim događajima, poseta prirodnim i kulturnim dobrima i slićno).    2. Putovanje koje traje manje od 24 sata, koje ne uključuje noćenje, je izlet. Nezavisno od odredbe gornjeg stava, izlet će se smatrati kao paket aranžman ako uključuje unapred organizovanu kombinaciju sve ili više navedenih usluga u stavovima 1.1 i 1.3 stava 1 ovog ćlana, koje se pružaju za prodaju ili se prodaju za ukupnu cenu, i podležu svim odredbama ovog zakona, a koje se odnose na putovanje iz paketa.    3. Ponuda za prodaju drugih turističkih usluga koje nisu deo utvrđenog paket aranžmana, mogu se kasnije uključiti na programu paket aranžmana.    4. Posebno fakturisanje različitih usluga istog programa paket aranžmana ne treba da oslobađa organizatora ili turističkog agenta obaveza prema ovom zakonu.  **Član 20**  **Obaveza pružanja instrukcije o turama**  1. Za svaku posebnu organizovanu grupu, turističke agencije treba da obezbeđuju turističkog vodiča koji ispunjava navedene uslove u članu 46. ovog zakona za svaki program paket aranžmana na Kosovu ili u inostranstvu.    2. Nezavisno od odredbi iz stava 1. ovog člana, turistička agencija ne treba pružati turističkog vodiča tokom prevoza ako je prevoz organizovan javnim prevozom. Takođe, turističkpj agenciji nije potrebno da pruža turistički vodič za vjeme prevoza do tačke početka odmora, putovanja ili povratka sa odmora ili putovanja    3. Nezavisno od odredbi iz stavova 2. i 3. ovog člana, turistička agencija može angažovati turističkog vodiča i tokom prevoza do mesta početka odmora, putovanja ili tokom povratka sa odmora ili putovanja.  **POTPOGLAVLJE I**  **OBAVEZE O OBAVEŠTAVANJU I SADRŽAJ UGOVORA O PAKET ARANŽMANU**    **Član 21**  **Predugovorne informacije o paket aranžmanima**  1. Ako su paketi prodati putem posrednika, od turoperatera ili posrednika se zahteva da pružaju putniku odgovarajuće standardne informacije, kao i sledeće informacije ako su relevantne za paket, pre nego što putnik preuzima bilo kakvu obavezu na osnovu ugovora o putovanju, paketu ili bilo kojoj drugoj odgovarajućoj ponudi.  2. Putnik treba da bude informisan o glavnim karakteristikama turističkih usluga koje obuhvataju:  2.1. destinaciju/destinacije, program i trajanje boravka, sa datumima i ako je uključen smeštaj, broj uključenih noćenja;  2.2. sredstva, karakteristike i kategorija prevoza, mesto polaska i povratka, sa datumima i vremenima, odnosno lokacijama i trajanjem pristajanja i saobraćajne veze. U slučajevima kada još nije utvrđeno tačno vreme, organizator i, kada je to primenljivo, poslovni subjekat, treba da informiše putnika o približnom vremenu polaska i povratka;  2.3. lokaciju, glavne karakteristike i, prema slučaju, turističku kategoriju smeštaja, uključujući pravila zemlje destinacije;  2.4. plan usluživanja hrane;  2.5. posete, izlete i druge usluge obuhvaćene u ukupnoj ugovorenoj ceni paketa;  2.6. kada iz konteksta nije jasno da li će se putniku pružati neka od usluga putovanja kao deo jedne grupe i, ukoliko jeste, kada je moguće saopštiti približnu veličinu grupe;  2.7. ako će putnik koristiti druge turističke usluge, i korišćenje ovih usluga zavisi od efikasne usmene komunikacije, ona treba da bude upoznat o jeziku na kojem će biti vršene ove usluge;  2.8. ako je putovanje ili odmor generalno prikladan za osobe sa smanjenom pokretljivošću, na zahtev putnika pružati tačne informacije o prikladnosti putovanja ili odmora uzimajući u obzir potrebe putnika.    2.9. naziv kompanije i geografsku adresu organizatora, i kada je to moguće, podizvođaća ili prodavca usluga unutar paketa, kao i njihov broj telefona, i kada je to moguće, e-mail adresu;    2.10. ukupnu cenu paketa, uključujući takse i, kada je to primenjivo, sve dodatne takse. Ako mogu nastati dodatni troškovi koji nisu mogli biti opravdano obračunati pre zaključivanja ugovora, putnik treba da bude informisan o vrstama takvih troškova koje može imati;    2.11. regulisanje plaćanja, uključujući svaki iznos ili procenat cene koju treba platiti kao avansno plaćanje i vremenski rok za isplatu preostalog dela, ili finansijsku garanciju koju treba platiti ili pružati od strane putnika;    2.12. ako je primenljivo minimalni broj osoba koji se zahteva za takve paket aranžmane, kao i rok kada stranka može odustati od ugovora ako nije popunjen broj.  2.13 opšte informacije o pasošu i zahtevima za vizu, uključujući približni period za dobijanje vize i informacije o zdravstvenim formalnostima zemlje destinacije;  2.14. informaciju da putnik može raskinuti ugovor u svako vreme pre početka realizacije paketa u zamenu za plaćanje odgovarajuće takse za raskid;  2.15. informaciju o fakultativnom i obaveznom osiguranju, za pokrivanje troškova za raskid ugovora od strane putnika ili pomoćnih troškova, uključujući povratak u mestu polaska, u slučaju nesreće, bolesti ili smrti.    3. Turistička agencija koja posreduje u izvršenju ugovora o paket aranžmanu za organizovane pakete od strane organizatora koji nema sedište registrovano u Republici Kosovo, treba da prikazuje promotivni materijal i u okviru predugovornih informacija najmanje saopšti opšte uslove i uslove organizatora putovanja, kao i prava i obaveze turističke agencije i korisnika usluga na albanskom jeziku.    4. Informacija, utvrđena u ovom članu, treba da bude jasna, razumljiva i vidljiva, i kada je takva informacija dostavljena u pismenom obliku, ona treba da bude čitljiva i pisana na albanskom jeziku, ili na nekom drugom jeziku, kojeg klijent zna i razume.    5. Sve predugovorne informacije, obuhvaćene ovim članom, biće sastavni deo ugovora o paket aranžmanu, koji je uređen stavom 22. ovog zakona.  **Član 22**  **Sadržaj ugovora o paket aranžmanu i dokumenti koji će biti dostavljeni pre početka realizacije paketa**  1. Ugovori o paket aranžmanima treba da budu napisani jasnim, čitljivim i lako razumljivim jezikom. Zaključivanjem ugovora o paket aranžmanu, organizator ili prodavac, bez nepotrebnog odlaganja, treba da obezbedi putniku jedan primerak ili potvrdu ugovora. Putnika ima pravo da zatraži štampani primerak ugovora o paket aranžmanu ako je zaključivan istovremenom prisustvom strana. Za ugovor zaključene van poslovnih prostorija prodavca, treba obezbediti jedan primerak potvrde ugovora o paketu odštampane na papiru ili u nekom drugom sigurnom elektronskom uređaju.  2. Ugovor o paket aranžmanu ili potvrda ugovora utvrdiće pun sadržaj ugovora, koji će obuhvatiti sve informacije obuhvaćene stavom 1. člana 21. ovog zakona, kao i sledeće informacije:  2.1. posebne zahteve putnika, koje je organizator prihvatio;  2.2. informacije da je organizator:  2.2.1. odgovoran za adekvatno izvršenje svih usluga putovanja, koje su obuhvaćene ugovorom; i  2.2.2. u obavezi da pruža pomoć ako je putnik u poteškoćama, kao što je utvrđeno u odredbama ovog poglavlja;  2.3. naziv, adresu, broj telefona, adresu i e-mail adresu predstavnika lokalnog organizatora ili prodajnog mesta ili neke druge službe koja omogućava putniku da brzo kontaktira organizatora i da efikasno komunicira s njim, tražeći pomoć kada je putnik u poteškoćama ili se žali za svaki nedostatak koji je uočio tokom realizacije paket aranžmana;  2.4. informacija koja se traži od putnika da saopšti svaki nedostatak usaglašenosti, koju je on uočio tokom realizacije paketa, kao što je utvrđeno ovim zakonom;    2.5. kada maloletnici, bez pratnje od strane jednog roditelja ili ovlašćenog lica, putuju na osnovu ugovora o paket aranžmanu u kojem je uključen smeštaj, treba da sadrži informaciju koja omogućava direktan kontakt sa maloletnikom ili odgovornom osobom za maloletnika na mestu boravka maloletnika;  2.6. informaciju o unutrašnjim postupcima razmatranja žalbi i alternativno rešavanje sporova;  2.7.informaciju o pravu putnika na prenos ugovora drugom putniku, u skladu sa članom 23. ovog zakona.  3.Pozivajući se na pakete, kao što je utvrđeno članom 19. ovog zakona, turistička agencija, kojoj su prenošeni podaci, treba da informiše organizatora (turoperatera) o zaključivanju ugovora koji omogućava aranžiranje jednog paketa. Turistička agencija će obezbediti organizatoru neophodnu informaciju za ispunjavanje svojih obaveza kao organizator. Kada se organizator informiše da je aranžiran paket, organizator treba da pruža putniku informacije, navedene u stavu 2. ovog člana, u odgovarajućem obliku, uključujući i elektronsku komunikaciju.  4. Informaciju, koja je obuhvaćena stavovima 2. i 3. ovog člana, treba obezbediti na jasan, razumljiv i vidljiv način.  5. U odgovarajuće vreme, pre početka realizacije pakete, organizator treba obezbediti putniku neophodne fakture, kupone i karte, informacije o zakazanom vremenu za polazak i, tamo gde je moguće, rok za ulazak, kao i planirano vreme za pristajanja, saobraćajne veze i dolazak.  **POTPOGLAVLJE II**  **PROMENE U PAKET ARANŽMANIMA**  **Član 23**  **Prenos ugovora o paket aranžmanu od drugog putnika**  1. Pre početka realizacije paket aranžmana, putnik može preneti ugovor o paket aranžmanu osobi koja ispunjava sve primenjive uslove za taj ugovor, nakon obaveštavanja organizatora opravdanim obaveštenjem. Obaveštenje koje se daje organizatoru najkasnije sedam (7) dana pre početka putovanja smatraće se opravdanom.    2. Prenosilac i osoba kojoj se prenosi ugovor o paket aranžmanu treba da budu zajedno odgovorni za isplatu cene i svake takse, zaduženja ili druge dodatne troškove koji nastaju iz prenosa ugovora.    3. Organizator treba da obavesti prenosioca u vezi sa trenutnim troškovima prenosa, koji ne smeju biti neopravdani i ne trebaju premašiti stvarne troškove organizatora zbog prenosa ugovora o paket aranžmanu.    4. Organizator treba da obezbedi prenosiocu dokaze o taksama, tarifama ili drugim troškovima koji nastaju kao rezultat prenosa ugovora o paket aranžmanu.  **Član 24**  **Promena cene ugovorenog paketa**  1. Nakon zaključivanja ugovora o paket aranžmanu, organizator može povećati ugovorenu cenu samo ako se ugovorom izričito predviđa ova mogućnost i naglašava da putnik ima pravo na smanjenje cene prema stavu 4. ovog člana, i da ugovor utvrđuje način obračuna promene cena, i kada je povećanje cena isključivo posledica promene:  1.1. cene prevoza putnika koja nastaje od troškova goriva ili drugih izvora energije;    1.2. nivoa taksi ili tarifa za usluge putovanja, obuhvaćene ugovorom i ustanovljene od trećih lica, koje nisu direktno obuhvaćena u realizaciji paketa, uključujući turističke takse, takse za sletanje ili tarife za polazak ili pristajanje na luku ili sletanje na aerodromu;  1.3. kursne liste koja je značajna za paket.    2. Ako povećanje cene iz stava 1. ovog člana premašuje 8% ukupne cene paketa, organizator ne može jednostrano promeniti cenu.    3. Bez obzira na njenu rasprostranjenost, povećanje cene će biti moguća samo organizator upoznaje putnika na jasan i razumljiv način sa opravdanjem o tom povećanju i obračunu, putem održivog sredstva, najkasnije 20 dana pre početka realizacije paket aranžmana.  4. Ako ugovor o paket aranžmanu utvrđuje mogućnost povećanja cene, putnik ima pravo na smanjenje cene koja odgovara bilo kakvom smanjenju troškova iz stava 1. ovog člana, koji nastaju nakon zaključivanja ugovora i pretplate do početka realizacije paketa.    5. U slučaju smanjenja cene, organizator ima pravo da smanji administrativne troškove od povraćaja isplaćenih sredstava za koje je dužan putniku i da obezbeđuje dokaz o takvim administrativnim troškovima na zahtev putnika.  **Član 25**  **Promene u odredbama i uslovima ugovora u vezi sa paket aranžmanom**  1. Pre početka realizacije paket aranžmana, organizator ne može jednostrano da promeni odredbe i uslove ugovora o paket aranžmanu, osim cene u skladu sa članom 24. ovog zakona, osim ako je ovo pravo utvrđeno ugovorom, promena je neznatna, i putnik je jasno i razumljivo obavešten o ovim promenama.  2. Ukoliko, pre početka realizacije paket aranžmana, organizator je primoran da bitno promeni bilo koju od glavnih karakteristika usluga putovanja navedenih u članu 21. stav 1. ovog zakona, ili ne može ispuniti posebne uslove navedene u članu 21. stav 2.1 ovog zakona, ili predlaže povećanje cene paketa za više od 8%, kako što je utvrđeno u članu 24. stav 2. ovog zakona, putnik u razumnom vremenskom periodu kojeg određuje organizator može da:  2.1. prihvati predloženu promenu, ili  2.2. raskinuti ugovor bez plaćanja takse/naknade za raskid.  3. Ukoliko je putnik raskinuo ugovor prema tački 2.2 ovog člana, putnik može prihvatiti paket zamenu kojeg pruža organizator. Paket zamenu, ukoliko je to moguće, treba pružati sa istim ili većim kvalitetom od početnog paketa.  4. Organizator treba da bez odlaganja obavesti putnika jasno, razumljivo i vidljivo o jednom održivom alatu/načinu za:  4.1. predložene promene iz stava 2. ovog člana i, u zavisnosti od slučaja, u skladu sa stavom 5. ovog člana u vezi njihovog uticaja na cenu paketa;  4.2. razumni rok u kojem putnik mora obavestiti organizatora o svojoj odluci u skladu sa stavom 2. ovog člana;  4.3. posledice neuspeha putnika da odgovori u roku navedenom u tački 2. ovog stava, i  4.4. gde je to primenjivo, ponuđeni paket zamene i njegova cena  5. Ponuda za povećanje cene paketa ne može se pružati najkasnije dvadeset (20) dana pre početka putovanja, a ponuda za promenu drugih ugovornih uslova ne može se izvršiti nakon početka putovanja.  6. Ukoliko putnik ne obavesti organizatora o svojoj odluci u roku utvrđenom u tački 4.2 ovog člana, ugovor će se smatrati da je završen nakon isteka ovog perioda.  7. Ukoliko izmene u ugovoru o paket aranžmanu iz stava 2. ovog člana ili u paketu zamene iz stava 3. ovog člana rezultiraju nižim kvalitetom paketa ili povećane cene, putnici imaju pravo na odgovarajuće smanjenje cene.  8. U slučajevima navedenim u tački 2.2 ovog člana, putnik raskida ugovor o paketu aranžmanu i odbija da prihvati paket zamene, organizator treba bez odlaganja, ali najkasnije 14 dana od dana raskida ugovora, da vrši povraćaj svih isplaćenih sredstva od strane putnika i nadoknađuje putnika za štetu, pravilnom primenom odredaba ovog zakona i drugih važećih zakona**.**  **Član 26**  **Pravo putnika da raskida ugovor o paket aranžmanu i pravo da se povuče pre početka realizacije paket aranžmana**  1. Putnik može da raskida ugovor o paket aranžmanu u bilo koje vreme pre početka realizacije paket aranžmana.  2. U slučaju navedenog u stavu 1. ovog člana organizator gubi pravo na ugovorenu cenu paketa, i putniku se može tražiti da plati jednu razumnu i opravdanu tarifu za organizatora.  3. Ugovorom o paket aranžmanu mogu se utvrditi razumne i standardizovane tarife za raskid istog.  4. Ukoliko ugovorne strane ne ugovaraju standardizovane tarife o raskidu ugovora, iznos tarife za raskid treba da odgovara ceni paketa, umanjenoj za uštedu troškova organizatora i prihoda od pružanja usluga putovanja drugom korisniku.  5. Na zahtev putnika, organizator treba pružati obrazloženje za iznos tarife za raskid.  6. Bez obzira na odredbe stavova 1. do 5. ovog člana, putnik ima pravo da raskida ugovor o paket aranžmanu pre početka realizacije paket aranžmana bez plaćanja nikakve tarife za raskid u slučaju vanrednih neizbežnih okolnosti koje se dešavaju u destinaciji ili u njenoj neposrednoj blizini i imaju značajan uticaj na realizaciju paketa, ili koje značajno utiču na prevoz putnika do destinacije.  7. U slučaju raskida ugovora o paket aranžmanu iz stava 6. ovog člana, putnik ima pravo na potpuni povraćaj svih isplaćenih sredstava za paket, ali neće imati pravo na dodatnu nadoknadu.  8. Organizator treba da vrši povraćaj svih isplaćenih sredstava od ili na ime putnika za paket, umanjenu za odgovarajuću tarifu za raskid, bez nepotrebnih odlaganja, ali najkasnije u roku od četrnaest (14) dana nakon raskida ugovora o paket aranžmanu.  **Član 27**  **Pravo organizatora za raskid ugovora o paket aranžmanu pre početka realizacije paket aranžmana**  1. Organizator može raskinuti ugovor o paket aranžmanu i obezbediti putniku potpuni povraćaj svih isplaćenih sredstava za paket, bez potrebe plaćanja putnika za neku dodatnu nadoknadu, ukoliko je broj osoba registrovanih za paket manji od minimalnog broja navedenog u ugovoru i organizator obaveštava putnika o raskidu ugovora u roku utvrđenom u ugovoru, ali ne kasnije od:  1.1. 20 dana pre početka paketa u slučaju putovanja koja traju više od šest (6) dana;    1.2. 7 dana pre početka paketa u slučaju putovanja koja traju od dva (2) do šest (6) dana;  1.3. 48 sati pre početka paketa u slučaju putovanja koja traju manje od dva (2) dana.  2. Organizator može raskinuti ugovor o paket aranžmanu i obezbediti putniku potpuni povraćaj svih isplaćenih sredstava za paket, bez potrebe plaćanja putnika za neku dodatnu nadoknadu, ukoliko je organizator sprečen da izvrši ugovor od vanrednih okolnosti i obaveštava putnika za raskid ugovora bez nepotrebnog odlaganja pre početka paket aranžmana.  3. U slučaju raskida ugovora iz stavova 1. i 2. ovog člana, organizator gubi svoje pravo na ugovorenu cenu paketa i vrši povraćaj svih isplaćenih sredstava u ime putnika bez nepotrebnih odlaganja, ali najkasnije četrnaest (14) dana nakon raskida ugovora o paket aranžmanu.  **POTPOGLAVLJE III**  **PERFORMANS PAKETA**  **Član 28**  **Odgovornost za ispunjavanje paketa**  Organizator je odgovoran za izvršenje usluga putovanja koje su obuhvaćene ugovorom o paket aranžmanu, bez obzira da li ove usluge moraju biti izvršene od strane organizatora ili drugih pružalaca usluga putovanja.  **Član 29**  **Eliminacija nedostataka usaglašenosti usluga putovanja koje su obuhvaćena ugovorom o paket aranžmanu**  1. Putnik treba da informiše organizatora bez nepotrebnih odlaganja, uzimajući u obzir okolnosti slučaja, o svakom nedostatku usaglašenosti, uočene prilikom obavljanja bilo kakvih usluga putovanja koje su obuhvaćene ugovorom o paket aranžmanu    2. Ako se određena usluga putovanja ne obavlja u skladu sa ugovorom o paket aranžmanu, organizator treba da ispravlja nedostatak usaglašenosti, na zahtev putnika, osim ako je to nemoguće ili ako bi prouzrokovalo nesrazmerne troškove, uzimajući u obzir stepen nedostatka usaglašenosti i vrednost pogođenih usluga putovanja.    3. Ako organizator ne eliminiše nedostatke usaglašenosti zbog utvrđenih razloga u stavu 2. ovog člana, putnik ima pravo na smanjenje cene i nadoknadu štete u skladu sa stavovima 32. i 33. ovog člana.    4. Ako organizator ne vrši takve ispravke u razumnom vremenskom roku određenom od strane putnika, putnik može to da uradi sam i da zahteva povraćaj isplaćenih sredstava. Od putnika se ne zahteva utvrđivanje razumnog vremenskog roka za organizatora da vrši ispravku neusaglašenosti, ako organizator odbija da ispravlja neusaglašenost ili ako se zahteva hitno rešenje.  **Član 30**  **Prava putnika i obaveze organizatora u slučaju nemogućnosti obezbeđivanja značajnog dela usluga putovanja**  1. Kada se značajan deo usluga putovanja ne može obezbediti kao što je dogovoreno ugovorom o paket aranžmanu, organizator treba da pruža, bez ikakvih dodatnih troškova za putnika, odgovarajuću alternativu aranžmana, gde je to moguće, ekvivalentan ili veći kvalitet od navedenog u ugovoru, za nastavak realizacije paketa, uključujući ovde i povratak putnika na mesto polaska.    2. Kada predloženi alternativni ugovori od strane organizatora rezultuju manje kvalitetnim paketom od navedenog paketa u ugovoru o paket aranžmanu, organizator treba da pruža odgovarajuće smanjenje cene.    3. Putnik može odbijati alternativne mere koje su predložene samo ako one nisu uporedive sa onim što je dogovoreno u ugovoru o paket aranžmanu ili ako je smanjenje cene neadekvatno.    4. Kada nedostatak usaglašenosti značajno utiče na realizaciju paketa i ako organizator nije ispravio paket u razumnom vremenskom roku koji je utvrđen od strane putnika, putnik može raskinuti ugovor o paket aranžmanu bez plaćanja tarife za raskid i, kada je to prikladno, može zahtevati smanjenje cene i/ili naknadu štete u skladu sa članovima 32. i 33. ovog zakona.    5. Ako je nemoguće zaključiti alternativne ugovore ili putnik odbacuje predlog za alternativne ugovore u skladu sa stavom 3. ovog člana, putnik ima pravo na smanjenje cene i/ili naknadu štete u skladu sa članovima 32. i 33. ovog zakona, bez ispunjavanja ugovora o paket aranžmanu.    6. Ako je paketom obuhvaćen i prevoz putnika, organizatori, u navedenim slučajevima u stavovima 4. i 5. ovog člana, takođe obezbeđuju povratak putnika u mesto polaska ekvivalentnim prevozom, bez nepotrebnih odlaganja i bez dodatnih troškova za putnika. Dodatne troškove snosiće organizator.  **Član 31**  **Neophodni troškovi smeštaja**  1. Dok je god nemoguć povratak putnika, kao što je dogovoreno ugovorom o paket aranžmanu, zbog neizbežnih i vanrednih okolnosti, organizator treba da snosi neophodne troškove smeštaja, ako je to moguće, u ekvivalentnoj kategoriji, za period od najviše tri (3) noćenja po putniku,    2. Ograničavanje troškova iz stava 1. ovog člana ne primenjuje se za osobe sa ograničenim pokretljivošću, za svaku osobu koja prati trudne žene i maloletnike bez pratnje, kao i za osobe kojima je potrebno posebno lečenje, pod uslovom da je organizator upoznat sa njihovim posebnim potrebama najmanje 48 sata pre početka realizacije paket aranžmana.    3. Organizator ne može zahtevati neizbežne i vanredne okolnosti da ograniči odgovornost prema stavu 1. ovog člana, ako se relevantni prevoznik ne može oslanjati na takve okolnosti.  **POTPOGLAVLJE IV**  **SMANJENJE CENA I NAKNADA ŠTETE**  **Član 32**  **Sniženje cene**  Putnik ima pravo na odgovarajuće smanjenje cene za bilo koji period u kojem nedostaje usaglašenost, osim ako organizator ne potvrđuje da se nedostatak usaglašenosti pripisuje putniku.  **Član 33**  **Naknada štete**  1. Putnik ima pravo, bez obzira na smanjenje cene ili okončanje ugovora, da dobije odgovarajuću naknadu od organizatora za bilo koju štetu zbog neusaglašenosti, a naknada će biti isplaćena putniku bez nepotrebnog odlaganja.  2. Organizator ne snosi odgovornost za štetu ako potvrđuje da:  2.1. neusaglašenost se pripisuje putniku;  2.2. neusaglašenost se pripisuje trećoj strani koja nije vezana za putno osiguranje, usluge obuhvaćene ugovorom o paket aranžmanu, i ako je nepredvidiva je ili neizbežna, ili  2.3. neusaglašenost je posledica neizbežnih i vanrednih okolnosti.  3. Za pitanja koja nisu regulisana odredbama ovog zakona, na odgovarajući način se primenjuju odredbe važećeg zakonodavstva o obligacionim odnosima.  **POGLAVLJE V**  **UGOVOR O ANGAŽOVANJU UGOSTITELJSKIH KAPACITETA**  **Član 34**  **Ugovor o alotmanu**  1. Ugovorom o alotmanu ugostitelj se obavezuje da tokom određenog vremena stavi na raspolaganje turističkoj agenciji određeni broj ležaja u određenom objektu, da pruža ugostiteljske usluge osobama koje šalje agencija i da im isplati određenu proviziju, dok se ona obavezuje da nastoji da ispuni, odnosno obavesti u određenom roku da to nije moguće, kao i da plati cenu izvršenih usluga, ako je koristila angažovanje hotelskih kapaciteta.  2. Ako ugovorom nije na drugi način određeno, smatra se da su kapaciteti ugostiteljskog smeštaja stavljeni na raspolaganje za jednu (1) godinu.  **Član 35**  **Forma ugovora**  **Ugovor o alotmanu mora biti zaključen u pisanoj formi.**  **OBAVEZE TURISTIČKE AGENCIJE**  **Član 36**  **Obaveze obaveštavanja**  1. Turistička agencija je dužna da obavesti ugostitelja o procesu popunjavanja smeštajnih kapaciteta.  2. Ako nije u mogućnosti da popuni sve rezervisane smeštajne kapacitete, turistička agencija je u obavezi da u okviru ugovornih ili uobičajenih rokova obavesti ugostitelja o tome i da mu pošalje spisak gostiju i da u obaveštenju odredi rok, do kojeg ugostitelj može slobodno raspolagati rezervisanim kapacitetima.  3. Ugostiteljski kapaciteti koji na spisku gostiju nisu navedeni kao popunjeni, smatraju se slobodnim, od dana prijema ovog spiska od strane hotela za period na koji se spisak odnosi.  4. Nakon isteka ovog roka, turistička agencija ponovo stiče pravo na popunjavanje rezervisanih smeštajnih kapaciteta.  **Član 37**  **Obaveza poštovanja ugovorenih cena**  Turistička agencija ne može obračunati osobama koje šalje u ugostiteljski objekat više cene za ugostiteljske usluge od onih koje su predviđene ugovorom o alotmanu ili ugostiteljskim cenovnikom.  **Član 38**  **Obaveza plaćanja ugostiteljskih usluga**  1. Osim ukoliko nije drugačije određeno u ugovoru, cenu pruženih ugostiteljskih usluga plaća ugostitelju turistička agencija nakon pružanja usluge.  2. Ugostitelj ima pravo da zahteva plaćanje odgovarajućeg avansa**.**  **Član 39**  **Obaveza izdavanja posebnog pisanog dokumenta**  1. Turistička agencija je obavezna da osobama koje šalje prema ugovoru o alotmanu izdaje poseban pisani dokument.  2. Poseban pisani dokument je na ime ili u određenoj grupi, ne može se preneti i sadrži nalog upućen ugostitelju da pruži usluge koje su navedene u njemu.  3. Poseban pisani dokument služi kao dokaz da je osoba klijent turističke agencije koja je zaključila ugovor o alotmanu sa ugostiteljem.  4. Na osnovu posebnog pisanog dokumenta vrši se obračun međusobnih zahteva između turističke agencije i ugostitelja**.**  **OBAVEZE UGOSTITELJA**  **Član 40**  **Obaveza stavljanja na raspolaganje ugovorenih smeštajnih kapaciteta**  1. Ugostitelj preuzima definitivnu i neopozivu obavezu da u propisanom roku stavlja na raspolaganje ugovoreni broj ležajeva i da osobama koje šalje turistička agencija pruža usluge navedene u posebnom pisanom dokumentu.  2. Ugostitelj ne može da ugovara sa drugom turističkom agencijom angažman kapaciteta koji su rezervisani na osnovu ugovora o alotmanu.  **Član 41**  **Obaveza jednakog tretmana**  Ugostitelj treba da pruža iste usluge osobama koje šalje turistička agencija, kao i osobama sa kojima je zaključivao direktni ugovor o ugostiteljskim uslugama**.**  **Član 42**  **Obaveza ugostitelja da ne menja cene usluga**  1. Ugostitelj ne može promeniti ugovorene cene, ako o tome ne obavesti turističku agenciju najmanje šest meseci unapred, osim u slučaju promene kursne liste koje utiču na ugovorenu cenu.  2. Nove cene mogu se sprovesti nakon isteka jednog meseca od njihovog dostavljanja turističkoj agenciji.  3. Nove cene neće se sprovesti za usluge za koje je dostavljen spisak klijenata.  4. Međutim, promene cena nemaju uticaja na rezervaciju koju je potvrdio ugostitelj**.**  **Član 43**  **Obaveza plaćanja provizije**  1. Ugostitelj je dužan da turističkoj agenciji plaća proviziju za promet ostvaren na osnovu ugovora o alotmanu.  2. Naknada se određuje u procentima od cene izvršenih ugostiteljskih usluga.  3. Ako procenat provizije nije određen ugovorom, turističkoj agenciji pripada posebna provizija određena opštim uslovima obavljanja delatnosti turističke agencije, ili ako ne postoje u skladu sa poslovnom praksom.  **PRAVO TURISTIČKE AGENCIJE NA ODUSTAJANJE OD UGOVORA**  **Član 44**  **Pravo na odustajanje od angažmana smeštajnih kapaciteta**  1. Turistička agencija može privremeno odustati od korišćenja angažmana smeštajnih kapaciteta i na taj način ne raskine ugovor o alotmanu, i da ne ustanovi za sebe obavezu naknade štete ugostitelju, ako u ugovorenom roku dostavi obaveštenje o odustajanju od korišćenja.  2. Ako rok za obaveštenje o odustajanju nije utvrđen ugovorom, on se utvrđuje na osnovu poslovnih običaja u ugostiteljstvu.  3. Kada obaveštenje o odustajanju nije dostavljeno u propisanom roku, ugostitelj ima pravo na naknadu štete.  4. Turistička agencija može odustati od ugovora u potpunosti bez obaveze naknade štete ako obaveštenje o odustajanju dostavi u ugovorenom roku.  **Član 45**  **Obaveza turističke agencije da popuni angažman kapaciteta**  1. Ugovorom o alotmanu može se predvideti posebna obaveza turističke agencije da popuni angažman ugostiteljskih kapaciteta.  2. Ako u ovom slučaju ne popuni angažman ugostiteljskih kapaciteta, turistička agencija je u obavezi da plati ugostitelju naknadu za svaki neiskorišćeni ležaj i za svaki dan.  3. Turistička agencija u tom slučaju nema pravo da putem blagovremenog obaveštenja otkaže ugovor delimično ili u celini.  **POGLAVLJE VI**  **USLUGE TURISTIČKOG VODIČA, TURISTIČKOG PRATIOCA**  **I PREDSTAVNIKA TURISTIČKE AGENCIJE**  **Član 46**  **Usluge turističkog vodiča**  1. Turistički vodič (ciceron) je lice koje vodi i pruža stručne verbalne informacije za turiste o prirodnim lepotama i vrednostima, kulturnim i istorijskim spomenicima, umetničkim delima, etnografskim i ostalim znamenitostima, istorijskim događajima, legendama o različitim događajima i ličnostima, ekonomskim i političkim događajima, vodiči na planinskim putevima, vodiči za pešačenje, vodiči za ronilački turizam.  2. Usluge turističkog vodiča mogu pružiti građani Republike Kosovo i strani državljani.  3. Turistički vodič treba da pruža turističke usluge samo u području za koji je sertifikovan i registrovan u skladu sa odredbama ovog zakona.  4. Lica koja obavljaju poslove profesionalnog vođenja u muzeju, galeriji, zaštićenom prirodnom području, arheološkom nalazištu i slično, i instrukcijama za lov i ribolov, kao i nastavno osoblje obrazovnih institucija na vanškolskim putovanjima ili na terenu neće se smatrati turističkim vodičima prema ovom zakonu.  5. Turističke agencije (operateri) i drugi korisnici usluga turističkih vodiča koriste usluge vodiča ovlašćenog za pružanje usluga turističkih vodiča regulisanih ovim zakonom.  6. Turistički vodič mora da ispunjava najmanje sledeće uslove:  6.1.da ima najmanje srednje obrazovanje;  6.2. da je položio stručni ispit za turističkog vodiča u skladu sa akreditovanim programom u Republici Kosovo;  6.3. zna albanski jezik i najmanje jedan strani jezik koji će koristiti u pružanju usluga vodiča.  **Član 47**  **Sertifikacija turističkih vodiča**  1. Institucije za stručno obrazovanje i osposobljavanje (ISOO) ili Institucije visokog obrazovanja (IVO) mogu pružiti stručne kvalifikacije u oblasti turizma.  2. Programi i/ili kvalifikacije koje pružaju ISOO ili IVO u oblasti turizma potvrđuju se i akredituju u skladu sa važećim zakonodavstvom.  3. Programi akreditacije turističkih vodiča mogu biti akreditovani u sledećim kategorijama:  3.1. Nacionalni turistički vodič;  3.2. Lokalni turistički vodič;  3.3. Vodič specifične oblasti (vodič na planinskim putevima, vodič za pešačenje, vodič za ronilački turizam).  4. Kvalifikacije specializovanog turističkog vodiča spadaju u 5. nivou kvalifikacija i razvijaju se na osnovu Nacionalnog okvira kvalifikacija i vodičima Nacionalnog autoriteta za kvalifikacije.  **Član 48**  **Registracija turističkog vodiča u registar turističkih vodiča i izdavanje legitimacije**  1. Nakon sertifikacije/diplomiranja za turističkog vodiča, kandidat ima pravo da aplicira i postaje deo Centralnog registra turizma kojeg vodi i ažurira ministarstvo nadležno za turizam odnosno Nacionalna agencija za turizam.  2. Uključivanjem u registar, relevantno ministarstvo za turizam će izdati odluku koja će sadržavati sledeće podatke:  2.1. ime i prezime, datum i mesto rođenja, adresu turističkog vodiča;  2.2. kategoriju turističkog vodiča;  2.3. jezik/e na kome će obavljati delatnost;  2.4. Rok važenja legitimacije, odnosno prava na obavljanje delatnosti;  2.5. Odluka se registruje u Centralnom registru turizma, kojeg vodi Nacionalna agencija za turizam**.**  3. Procedura apliciranja za člana registra turističkih vodiča, procedura dobijanja legitimacije i pravila za njeno držanje regulišu se podzakonskim aktom kojeg izdaje ministarstvo nadležno za turizam.  4. Licima koja su sertifikovana u programu turističkog vodića u različitim oblastima pre stupanja na snagu ovog zakona, za ovu kategoriju, Ministarstvo nadležno za Obrazovanje u Saradnji sa Ministarstvom nadležnim za turizam, putem podzakonskog akta utvrđuje kriterije za ID opremu i uključivanje u centralni registar turizma. Takva lica moraju ispunjavati minimalne kriterijume utvrđene članom 46. stav 6. ovog zakona**.**  **Član 49**  **Strani turistički vodič**  1. Strani turistički vodič, koji nije sertifikovan u Republici Kosovo za obavljanje delatnosti turističkog vodiča, može pratiti grupe posetilaca ili stranih turista, za turističke svrhe, na teritoriji Republike Kosovo, u svojstvu pratioca putovanja. On mora da ima kao pratioca sertifikovanog turističkog vodiča, u skladu sa odredbama ovog zakona, na osnovu ugovora o pružanju usluga, koji mora biti prisutan tokom posete strane grupe na teritoriji Republike Kosovo.  2. U slučaju kada strani državljanin obavljanja profesiju turističkog vodiča na teritoriji Republike Kosova, pored ispunjavanja kriterijuma utvrđenih u članu 46., nostrifikacije dokaza sertifikacije, mora da ima osnovna znanja albanskog jezika, koje mora da dokaže prilikom apliciranja za legitimaciju i uključivanje u registar turističkih vodiča.  3. Nezavisno od odredbi ovog člana, relevantno ministarstvo za turizam može da odluči da li će dozvoliti ili neće dozvoliti obavljanje usluga turističkog vodiča za strane državljane na osnovu sporazuma i reciprociteta dotićne države.  **Član 50**  **Stalno stručno usavršavanje turističkih vodiča**  Nadležno ministarstvo za turizam u saradnji sa nadležnim ministarstvom za obrazovanje podstiče, podržava i sarađuje sa institucijama akreditovanim za organizovanje stalnih kurseva i obuke za stručno usavršavanje i informativnih seminara za turističke vodiče, u cilju održavanja i sprovođenja standarda usluga turističkih vodiča, radi ažuriranja i sticanja novih znanja turističkih vodiča o novim podacima, poboljšajući, na kontinuiran način, kvalitet ove usluge.  **Član 51**  **Počasni turistički vodič**  1. Istaknuti naučnici i stručnjaci mogu, na njihov zahtev, imati svojstvo počasnog turističkog vodiča u oblasti svoje uske specijalizacije.  2. Počasni turistički vodič može obavljati delatnost vođenja samo povremeno.  3. Procedura uključivanja počasnog turističkog vodiča u Centralni registar turizma utvrđuje se podzakonskim aktom izdatim od strane nadležnog ministra za turizam.  **Član 52**  **Turistički pratilac**  1. Turistički pratilac je lice koje prati turističku grupu i obavlja radne i tehničke dužnosti od početka putovanja do destinacije i u povratku.  2. Turistički pratilac može biti samo lice koje ima kod sebe legitimaciju turističkog pratioca, izdatu od strane turističke agencije. Domaći turistički pratilac treba da poznaje albanski jezik i najmanje jedan strani jezik na kojem će obavljati usluge.  3. Turistička agencija izdaje legitimaciju, navedenu u stavu 2. ovog člana, osobi koje ima odgovarajuće stručne kvalifikacije za turističkog pratioca.  4. Turistički pratilac može biti i strani državljanin koji prati grupu stranog organizatora, za putovanja koja počinju u stranoj zemlji i završavaju se u stranoj zemlji.  5. Tokom pružanja usluga, turistički pratilac mora na vidnom mestu nositi legitimaciju turističkog pratioca koja potvrđuje njegov identitet.  **Član 53**  **Predstavnici turističkih agencija**  1. Predstavnik Agencije je lice koje predstavlja turističku agenciju koja je organizovala putovanje (paket aranžman) pred pružaocima usluga i klijentima u destinaciji.  2. Nadležnosti i dužnosti predstavnika agencija su:  2.1. da štiti interese i prava putnika i organizatora putovanja pred pružaocima usluga;  2.2. da pružaju informacije i uputstva za putnike vezano za sprovođenja programa i dodatnih usluga;  2.3. da preuzme dodatne usluge za korisnike paketa (izleti, kulturni i sportski događaji i slično), predviđene u određenom programu, na ime i za račun organizatora putovanja u skladu sa nadležnostima koja su im data.  3. Da obavlja i druge aktivnosti u cilju zaštite interesa putnika i organizatora putovanja.  **POGLAVLJE VII**  **TURISTIČKE USLUGE U POSEBNIM OBLICIMA TURISTIČKIH PONUDA**  **Član 54**  **Turističke usluge u posebnim oblicima turističke ponude**  Turističke usluge u posebnim oblicima turističke ponude u smislu ovog zakona su: turističke usluge u zdravstvenom turizmu, turističke usluge u kongresnom turizmu, turističke usluge aktivnog i avanturističkog turizma, turističke usluge ribolovnog turizma, turističke usluge na poljoprivrednim gazdinstvima, na mestima edukacije o vodenim organizmima, na lovištima i šumama u privatnom vlasništvu, usluge iznajmljivanja vozila i usluge turističkog ronjenja.  **Član 55**  **Turističke usluge u zdravstvenog turizmu**  1. Turističke usluge u zdravstvenom turizmu smatraće će usluge organizovanja prevoza, turističkog prenosa i smeštaja, kao pojedinačne usluge ili kao organizovano putovanje, koje se pružaju korisnicima zdravstvenih usluga u zdravstvenom turizmu.  2. Turističke usluge iz stava 1. ovog člana mogu se pružati od strane zdravstvenih institucija, zdravstvenih subjekata i stručnjaka zdravstvene zaštite u skladu sa posebnim uredbama koje regulišu zdravstvenu zaštitu, korisnicima njihovih zdravstvenih usluga, bez potrebe da registruju turističku agenciju, ali pod uslovima propisanim za pružanje usluga turističke agencije, koje su utvrđene ovim zakonom.  **Član 56**  **Usluge u kongresnom turizmu**  1. Usluge kongresnog turizma podrazumevaju usluge uspostavljanja konceptualnih rešenja, planiranje, savetovanje, promovisanje, registraciju učesnika, tehnički sadržaj i organizovanje i održavanje konferencija i događaja, ako one u isto vreme uključuju pružanje smeštaja, prevoza, turističkog transfera, izlete i druge turističke usluge za njihove učesnike na konferencijama i događajima, i sva lica u njihovoj pratnji.  2. Pored organizovanja od strane turističkih agencija, usluge tehničke organizacije i održavanje konferencija i događaja, uključujući usluge smeštaja mogu se obezbediti od strane dobavljača smeštaja i hrane u njihovim poslovnim prostorijama.  3. Organizatori kongresa, događaja ili sličnih skupova mogu, bez potrebe da angažuju turističke agencije za usluge, organizovati prevoz, smeštaj i hranu za učesnike, obezbeđujući da njihovi troškovi budu isplaćeni od strane organizatora ili od sponzorstava, donacija i slično, bez plaćanja naknade za učešće ili bilo koju drugu naknadu.  4. Pružanje usluga kongresnog turizma ne uključuju organizovanje kongresa, događaja i sličnih skupova koji ne uključuju pružanje smeštaja, prevoza ili transfera, izleta i drugih turističkih usluga za učesnike konferencija i događaja i svih lica u njihovoj pratnji.  **Član 57**  **Usluge u aktivnom i avanturističkom turizmu**  1. Turističke usluge u aktivnom i avanturističkom turizmu podrazumevaju aktivnosti na zemlji, vodi i vazduhu, na otvorenom ili u prirodnom nerazvijenom okruženju ili u posebnim razvijenim i opremljenim oblastima, koje zbog njihovih karakteristika uključuju rizik od oštećenja i posledice za njihove korisnike.  2. Turističke usluge aktivnog i avanturističkog turizma iz stava 1. ovog člana mogu pružati profesionalna udruženja aktivnog i avanturističkog turizma i privredna društva.  3. Delatnostima aktivnog i avanturističkog turizma između ostalog smatraju se:  3.1. Penjanje;  3.2. Pešačenje u planinskim područjima;  3.3. Planinski biciklizam;  3.4. Padobranstvo;  3.5. Planinarenje;  3.6. Plovidba brzim vodama;  3.7. Plovidba kajakom;  3.8. Speleološke aktivnosti;  3.9. Aktivnosti jahanja;  3.10. Spuštanje po užetu (zip line)  3.11. Aktivnosti Via Ferrata  **Član 58**  **Uslovi za pružanje turističkih usluga aktivnog i avanturističkog turizma**  1. Pružaoci turističke usluge utvrđene u članu 57 ovog zakona moraju da ispunjavaju sledeće uslove:  1.1. da poseduju i održavaju odgovarajuću opremu za pružanje ovih usluga, sa deklaracijom ovlašćenog ili sertifikovanog proizvođača u skladu sa primenjivim standardima;  1.2. opremu treba koristiti u skladu sa uputstvima proizvođača;  1.3. kada se pruža usluga, naznačiti koju ličnu opremu neophodnu za sigurno obavljanje aktivnosti se očekuje da obezbedi korisnik, a koju pružalac usluga kao deo cene usluge;  1.4. pre početka pružanja usluga, treba da obavesti korisnika pismeno i usmeno o vrstama rizika u vezi sa pružanjem usluga, pravilnom korišćenju opreme, proceni rizika i planovima i procedurama za izbegavanja rizika;  1.5. da osiguraju korisnike usluga od posledica nesreća stavljanjem na raspolaganje njihovih informacija o uslovima i politikom vezanom za osiguravajuće društvo u Republici Kosovo**.**  2. Biće zabranjeni posebni uslovi za obavljanje pojedinačnih aktivnih ili avanturističkih aktivnosti, kao i za organizovanje događaja koji uključuju takve aktivnosti.  3. Posebni uslovi utvrđeni u stavu 2. ovog člana mogu se sprovesti i na cilj i nivo kompetentnosti lica koja pružaju usluge, sredstva komunikacije, opremu, sredstva prve pomoći, prisustvo pomoći pružalaca u zavisnosti od broja učesnika, prisustvo kompetentne službe spasavanja u zavisnosti od procene rizika i slično.  4. Spisak primenjivih sertifikata i uslovi za obavljanje pojedinačnih aktivnosti aktivnog ili avanturističkog turizma i za organizovanje događaja koji uključuju takve aktivnosti, biće objavljeni kao deo Centralnog registra turizma.  5. Spisak iz stava 4. ovog člana takođe obuhvata saglasnosti za realizaciju pojedinačnih programa obuke u aktivnom ili avanturističkom turizmu, kao i odobrenje za izvršenje smernica za planinska uputstva i slično, odobrena od strane nadležnih vladinih organa.  6. Kada se aktivnosti aktivnog i avanturističkog turizam odvijaju u planinama i na nepristupačnom terenu, organizator i/ili lica uključena u takve aktivnosti moraju da vrše procenu rizika, izrađuju planove i procedure kvara u slučaju riziku za svaku vrstu i lokaciju aktivnosti na kojoj se pružaju usluge.  7. Pružaoci usluga mogu odbiti pružanje usluga iz ovog člana, maloletnicima licima i osobama sa ograničenim sposobnostima, i ako korisnik nema odgovarajuću opremu.  **Član 59**  **Uslovi za pružanje turističkih usluga na poljoprivrednim gazdinstvima, mestima za uzgoj vodenih organizama, lovištima, šumama u privatnom vlasništvu i ribolovni turizam**  1. Turističke usluge za svrhe odmora i rekreativnog turizma mogu se pružati na poljoprivrednim gazdinstvima, mestima za uzgoj vodenih organizama, vodama, lovištima i šumama u privatnom vlasništvu registrovanim u skladu sa uredbama iz oblasti poljoprivrede, akvakulture, ribolova i šumarstva.  2. Turističke usluge iz stava 1. ovog člana su poljoprivreda, šumarstvo, ribolov i slično, namenjene za:  2.1. olakšavanje učesnika u poljoprivrednim aktivnostima kao što su berba voća i povrća, žetva i slično;  2.2. olakšavanje učešća u aktivnostima akvakulture kao što su ishrana vodenih organizama, čišćenje objekata za uzgoj, prezentacija procesa edukacije o vodenim organizmima i slično;  2.3. lov, ribolov i ribolovne prezentacije;  2.4. konjske kočije, bicikli, šetnje i slične aktivnosti;  2.5. aktivnosti aktivnog ili avanturističkog turizma;  2.6. iznajmljivanje objekata, sredstava, alata i opreme za pojedinačne aktivnosti;  2.7. iznajmljivanje mesta za piknik;  2.8. izvođenje programa kreativnih i edukativnih seminara o poljoprivredi, akvakulturi, tradicionalnim umetnostima i srodnim zanatima;  2.9. prezentacija poljoprivrednih gazdinstava, lovišta i šuma, uključujući i kulturne znamenitosti iza toga;  2.10. posete etnografskim zbirkama i slično.  **3**. Usluge transfera izleta i turista mogu se pružati korisnicima na poljoprivrednim gazdinstvima, a usluge smeštaja pod uslovom da su ispunjeni uslovi za turističke agencije, utvrđeni u odredbama ovog zakona.  4. Turističke usluge iz stava 3. ovog člana mogu se obezbediti za maksimalno 50 turista istovremeno.  5. Turističke usluge navedene u stavu 2. tačka 5. ovog člana mogu se obezbediti u skladu sa uslovima propisanim članovima 57. i 58. ovog zakona.  **Član 60**  **Pružaoci i uslovi za pružanje usluga iznajmljivanja motornih vozila (iznajmljeno vozilo)**  1. Rent-a-car je usluga iznajmljivanja putničkih vozila bez vozača, koju obezbeđuju pravna i fizička lica registrovana za pružanje ove usluge.  2. Usluge iznajmljivanja mogu pružati pravna i fizička lica pod uslovima propisanim ovim zakonom i posebnim zakonima koji regulišu bezbednost u drumskom saobraćaju.    3. Pružaoci usluga iz stava 2. ovog člana trebaju da:  3.1. imaju privredno društvo registrovano za ovu delatnost;  3.2. imaju sva motorna vozila registrovana i osigurana u skladu sa posebnim pravilima koja uređuju registraciju i osiguranje, uključujući osiguranje od vozača i putnika od nesreće, za vreme iznajmljivanja motornih vozila bez vozača;  3.3. imaju najmanje jednu poslovnu prostoriju;  3.4. imaju obezbeđena parking mesta za isporuku vozila;  3.5. zaključe ugovor o iznajmljivanju motornog vozila sa putnikom, koji sadrži detalje o usluzi pružaoca i korisnika usluge, iznajmljenom motornom vozilu, procenjenom vremenskom trajanju iznajmljivanja, pravima i obavezama strana;  3.6. obaveste putnika o opštim uslovima iznajmljivanja motornog vozila i stavljaju na raspolaganju putnicima u pismenom obliku, na albanskom i engleskom jeziku**.**  4. Ovi zahtevi su bez prejudiciranja drugih uslova i kriterijuma koji mogu biti propisani primenjivim zakonodavstvom u Republici Kosovo u pogledu obavljanja takve delatnosti.  **POGLAVLJE VIII**  **SMEŠTAJNE STRUKTURE**  **Član 61**  **Kategorizacija i klasifikacija smeštajnih struktura**  1. Svaka kategorija smeštajnih struktura kategoriše se posebnim sistemom, zajedno sa odgovarajućim prepoznatljivim oznakama, prema sledećoj definiciji:  1.1. "Prenoćište" Standard;  1.2. "Hostel" Standard, Komfor;  1.3. "Kamping" Standard;  1.4. "Hotel" Dve zvezdice, tri zvezdice, četiri zvezdice, pet zvezdica;  1.5. "Motel" Standard, Komfor, Superioran;  1.6. "Resort" Tri zvezdice, četiri zvezdice, pet zvezdica;  1.7. "Centar za lečenje" Dve zvezdice, tri zvezdice, četiri zvezdice, pet zvezdica;  1.8. "Noćenje i doručak" (B&B) Standard, Komfor, Superioran;  1.9. Turističko naselje;  1.10. Druga smeštajna struktura koja može biti propisana podzakonskim aktom kojim se vrši kategorizacija i klasifikacija smeštajnih struktura.  2. Putem klasifikacije se vrši vrednovanje standarda infrastrukture i usluge smeštajnih struktura.  3. Ministarstvo će izdati podzakonski akt o kriterijumima, uslovima, rokovima i tarifama za klasifikaciju smeštajnih struktura. Ovaj podzakonski akt se izrađuje na osnovu priznatih kriterijuma na nivou Evropske unije ili sličnih međunarodnih standarda koji se odnose na kategorizaciju i klasifikaciju smeštajnih struktura.  4. Svako privredno društvo, koje obavlja delatnost u smeštajnoj strukturi, koje je klasifikovano do 3 zvezdice, može izvršiti dobrovoljnu klasifikaciju.  5. Svako privredno društvo koje obavlja delatnost u oblasti smeštajnih usluga i koje ima za cilj da se kategoriše sa 4 ili 5 zvezdica, mora biti podvrgnuto obaveznoj kategorizaciji.  6. Na zahtev privrednog društva koje upravlja smeštajnom strukturom u skladu sa stavom 5. ovog člana, vršiće se klasifikacija od strane nezavisnih stručnjaka, koji će biti licencirani prema programu za licenciranje, kojeg priprema nadležno ministarstvo za turizam.  7. Program, kriterijumi i postupci licenciranja nezavisnih stručnjaka, utvrđenih u stavu 6. ovog člana, utvrdiće se podzakonskim aktom kojeg izdaje ministar nadležan za turizam. Ovaj program će uzeti u obzir standarde na nivou zemalja Evropske unije kao i druge slične međunarodne standarde.  8. Klasifikacija važi za period od 5 godina. Ponovna klasifikacija smeštajne strukture, pre isteka roka važenja klasifikacije, u cilju povećanja nivoa klasifikacije, vrši se na zahtev subjekta.  9. Troškove procesa kategorizacije snose turistička poslovanja koja se kategorišu. Tarife će biti utvrđene podzakonskim aktom.  10. Kategorizacija se registruje u Centralnom registru turizma, kojim upravlja odgovorna struktura pri nadležnom ministarstvu za turizam.  11. Za svaku promenu prijavljenih podataka, turističko poslovanje koje obavlja svoju delatnost u oblasti smeštajnih struktura, treba obavestiti nadležnu strukturu pri ministarstvu nadležnom za turizam, u roku od 7 radnih dana.  12. Smeštajne strukture koje čine poseban objekat kulturnog nasleđa, utvrđene zakonom, ne podležu procesu klasifikacije smeštajnih struktura, u skladu sa odredbama ovog zakona,.  **Član 62**  **Minimalni kriterijumi za poslovne ugostiteljske subjekte**  1. Poslovni ugostiteljski subjekti moraju ispunjavati sledeće minimalne kriterijume**:**  1.1. moraju osigurati uslove u pogledu bezbednosti hrane i zdravlja i bezbednosti na radu;  1.2. moraju uspostaviti visok standard čistoće u ugostiteljskim objektima i oko njih;  1.3. moraju da istaknu cenu boravka u sobi za jednu noć i za sve ostale usluge koje pružaju;  1.4. Vodi knjigu za registraciju dopisa ili  drugog elektronskog obrasca sa osnovnim podacima (ime, prezime, lični broj, rođendan, prebivalište) o sobarici;  1.5. moraju u svakom trenutku posedovati neophodnu opremu za obavljanje delatnosti;  1.6. ugostiteljska delatnosti mora se obavljati u poslovnom objektu i u prostorijama koje su namenjene, uređene i opremljene neophodnim elementima za pružanje ugostiteljskih usluga;  1.7. moraju upotpuniti i ispuniti sanitarne uslove;  1.8. moraju obezbediti pogodne uslove za osobe sa ograničenim sposobnostima;  1.9. moraju ispuniti minimalne tehničke uslove koji se odnose na zaposleno osoblje;  1.10. moraju obezbedi informacije o postupcima u slučaju vanrednih situacija jasnim postavljanjem na albanskom i engleskom jeziku i, gde je to moguće, putem znakova: Izlaz u slučaju vanrednog stanja, Plan za evakuaciju, Hitni i kontakt brojevi;  1.11. sve usluge moraju biti obezbeđene od strane kompetentnog i identifikovanog osoblja;  1.12. mora se postaviti tabela sa različitim informacijama o ugostiteljskom subjektu (uključujući položaj gde se nalazi, njegovu tradiciju i ostale informacije).    **Član 63**  1. Ugostiteljski objekat može imati naziv-firmu neke vrste ugostiteljskog objekta, u zavisnosti od vrste usluga koje se uglavnom pružaju u objektu.  2. Izuzetno od odredbi iz stava 1 ovog člana, ugostiteljski objekat može imati naziv dve vrste usluga ugostiteljskih objekata, ukoliko za svaki tip ispunjava uslove predviđene ovim zakonom i drugim zakonskim aktima.  3. Naziv vrste ugostiteljskog objekta može se promeniti ako se ispune predviđeni uslovi za pružanje drugih vrsta usluga u ugostiteljskom objektu.  4. Za svaki ugostiteljski objekat, imenuje se menadžer ugostiteljskog objekta.  5. Izuzetno od odredbi iz stava 1 ovog člana, ugostiteljski objekat može imati poslovnog menadžera, koji upravlja više od jednim ugostiteljskim objektom za smeštaj kao što su apartmani, iznajmljene sobe i kuće za odmor.  6. Ugostiteljskom subjektu nije dozvoljeno posluživanje alkoholnih pića klijentima koji su mlađi od osamnaest (18) godina.  **POGLAVLJE IX**  **IDENTIFIKACIJA RESURSA I PODRUČJA SA PRIORITETOM ZA RAZVOJ TURIZMA**  **Član 64**  **Turistički resursi i destinacije**  1. Turistički resursi u Republici Kosovo su:  1.1. Prirodni turistički resursi, koji uključuju prirodne predele, zaštićena područja, geografske i biološke karakteristike, klimatski i hidrografski uslovi i drugi fizički, prirodni ili objekti geonasleđa koji su atraktivni za turiste;  1.2. Turistički ljudski resursi, uključujući turističke ljudske materijalne resurse, i  uključujući kulturno nasleđe kao što je utvrđeno Zakonom o kulturnom nasleđu, istorijske zgrade i druge građevine, relikvije kao i rukotvorine;  i nematerijalni turistički resursi, uključujući različite kulturne aktivnosti.  2. Turistički resursi se transformišu u turističke proizvode i destinacije na osnovu procesa studija i planiranja i u skladu sa prioritetima koji su utvrđeni u Nacionalnoj strategiji za turizam.  3. U cilju njihovog promovisanja kao turistički proizvodi i destinacije, turistički resursi se registruju u Centralnom registru turizma, koji se stalno vodi i ažurira od strane nadležnog ministarstva za turizam**.**  **Član 65**  **Utvrđivanje područja sa prioritetom za razvoj turizma**  1. Područje sa prioritetom za razvoj turizma – je područje od nacionalnog značaja u oblasti turizma, koje ima potencijal za razvoj turizma i poboljšanje turističke ponude.  2. Područja sa prioritetom za razvoj turizma utvrđuju se od strane Vlade kroz Plan područja sa prioritetom za razvoj turizma.  3. Odredbe ovog zakona neće ugroziti zaštitu, očuvanje i razvoj prirodnih, istorijskih resursa ili resursa kulturnog nasleđa, koji su uređeni i zaštićeni posebnim zakonima.  4. U skladu sa okolnostima na terenu, Vlada i za područja sa prioritetom za razvoj turizma može ponuditi iste olakšice koje se nude ekonomskim zonama u skladu sa zakonom o ekonomskim zonama**.**  **Član 66**  **Plan područja sa prioritetom za razvoj turizma**  1. Nakon sveobuhvatne studije, ministarstvo nadležno za turizam izrađuje plan područja sa prioritetom za razvoj turizma, kojeg usvaja Vlada. Plan je izrađen u saradnji sa opštinama, ministarstvima i drugim nadležnim institucijama koje su utvrđene zakonom. Plan će biti stalno ažuriran i može uključiti nova područja sa prioritetom za razvoj turizma.  2. Plan će sadržati detaljne podatke o trenutnom stanju i predloge za razvoj svakog područja sa prioritetom za razvoj turizma u Republici Kosovo.  3. Da bi se jedno područje utvrđuje kao područje sa prioritetom za razvoj turizma ono treba da sadrži najmanje:  3.1. identifikaciju, procenu i klasifikaciju raspoloživih turističkih resursa u ovim područjima;  3.2. analizu postojećeg turističkog okruženja i njenog potencijala, uključujući životnu sredinu, biodiverzitet, pejzaž i mrežu zaštićenih područja, kao i kulturnu, ekonomsku i društvenu sredinu;    3.3. utvrđivanje prioriteta u razvoju relevantnih područja;    3.4. utvrđivanje i opis planiranih područja za turizam, mreže zaštićenih područja i njihovih potreba za turističkim razvojem u područjima sa prioritetom za razvoj turizma;  3.5. neophodnu infrastrukturu za sistem vodosnabdevanja, kanalizacije, snabdevanje energijom, internetom, javnim prostorijama i turističkim uslugama, koje se zahtevaju za poboljšanje turističkog potencijala područja sa prioritetom za razvoj turizma;  3.6. planiranje turističke signalizacije, štandova i postera u koordinaciji sa nadležnim javnim organima;  3.7. utvrđivanje sredstava zaštite i promovisanja turističkih proizvoda sa kulturnom, istorijskom ili prirodnom vrednošću baštine i specifikacije potrebnih oblika i mehanizama saradnje i koordinacije sa nadležnim organima radi ostvarivanja ovog cilja;  3.8. utvrđivanje sredstava za podsticaj i promovisanje seoskog turizma i identifikacija jasnih programa rada radi ostvarivanja istog;  3.9. utvrđivanje sredstava za razvoj i podršku turističkim proizvodima u svim njihovim oblicima;  3.10. utvrđivanje potreba za finansiranjem, u cilju sprovođenja planova i programa za razvoj turizma;  3.11. utvrđivanje potrebnih ljudskih resursa za sprovođenje razvojnih planova i programa.  4. Plan treba da utvrđuje dužnosti i odgovornosti institucija centralnog i lokalnog nivoa u vezi sa područjima sa prioritetom za razvoj turizma.  5. Druga pitanja vezana za turistička područja biće utvrđena kroz Nacionalnu strategiju za razvoj turizma**.**  **X POGLAVLJE**  **BORAVIŠNA TAKSA**  **Član 67**  **Boravišna taksa**  1. Građani Republike Kosovo i stranci koji provedu noć u turističkom objektu van svog prebivališta plaćaju boravišnu taksu.  2. Boravišna taksa se istovremeno plaća sa plaćanjem smeštaja za jednu noć.  3. Boravišna taksa se tretira kao sopstveni prihod opština, i namenjena je promovisanju i razvoju turizma u relevantnoj opštini.  4. Iznos boravišne takse utvrđuje opština i ne može premašiti iznos od 2 % od ukupne cene smeštaja.  5. Subjekti koji obavljaju delatnost smeštaja u obavezi su da sakupljaju i plaćaju boravišnu taksu prema procedurama koje utvrđuju opštine**.**  **Član 68**  **Izuzeće od boravišne takse**  1. Izuzeće od plaćanja boravišne takse imaju sledeće kategorije:  1.1. deca ispod 7 godina;  1.2. osobe sa lekarskim uputom koja borave u prirodi radi lečenja;  1.3. osigurana lica za koja je, na osnovu fotokopije odluke nadležnog organa, jasno je da imaju ograničene sposobnosti ili fizičku povredu, ili na osnovu fotokopija izvoda ili stručnog mišljenja relevantne komisije koja utvrđuje ograničene sposobnosti ili fizičke povrede, ili na osnovu članske karte organizacije za osobe sa ograničenim sposobnostima;  1.4. deca i adolescenti na osnovu iznošenja fotokopije odluke o klasifikaciji i smeštaju dece sa posebnim potrebama;  1.5. učenici, studenti, njihovi rukovodioci ili mentori, učesnici u vaspitnim programima koje organizuju neprofitabilna udruženja i druge obrazovne ustanove ili verske i druge zajednice kao deo njihovih redovnih aktivnosti;  1.6. učenici u školskim domovima i studentskim domovima;  1.7. lica koja privremeno rade i žive u objektu prehrambene industrije duže od 30 dana;  1.8. strani državljani koji su izuzeti od boravišne takse u skladu sa međunarodnim propisima i sporazumima;  1.9. članovi udruženja koja se bave sportskim aktivnostima, na osnovu važeće članske karte.  2. Opštine mogu usvojiti podzakonski akt koji određuje lica koja su u potpunosti ili delimično izuzeta iz turističke takse.  **XI POGLAVLJE**  **NADZOR NAD SPROVOĐENJEM ZAKONA**  **Član 69**  **Nadzor**  Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona i pravila koja su utvrđena ovim zakonom, kao i drugih uredbi koje se odnose na turističku i smeštajnu industriju, vrši Ministarstvo u saradnji sa nadležnim lokalnim organima.  **Član 70**  **Tržišni inspektori**  1. Inspekcijski nadzor vršiće tržišni inspektori direktnom inspekcijom turističko-ugostiteljskih i turističkih usluga, osim kada zakon predviđa da neke od inspekcijskih funkcija vrše drugi organi državne administracije.  2. Inspekcijski nadzor nad ugostiteljskim i turističkim uslugama vrše tržišni inspektori u skladu sa ovim zakonom, zakonima koji uređuju postupak inspekcije i drugim važećim zakonima.  **Član 71**  **Kaznene odredbe**  1. Privredno društvo se za prekršaj kažnjava iznosom od petsto (500) do deset hiljada (10,000) evra, ako:  1.1. Obavlja delatnost turističke agencije, ne ispunjavajući kriterijume iz člana 13. ovog zakona;  1.2. Ne ispunjava obaveze turističke agencije, kao što je utvrđeno članom 15. ovog zakona;  1.3. Nije pružilo usluge u smeštajnom objektu u skladu sa članom 16. ovog zakona;  1.4. Organizuje grupu turista, a nije obezbedilo vodič prema članu 20. stav 1. ovog zakona;  1.5. Putniku nije obezbedio ugovor o paket aranžmanu prema članu 22. ovog zakona;  1.6. Nije izvršio ukupni povraćaj isplaćenih sredstava putniku koji je raskinuo ugovor o paket aranžmanu u skladu sa članom 26. stav 7. i 8. ovog zakona;  1.7. Organizator nije izvršio ukupni povraćaj sredstava putniku prilikom raskida ugovora o paket aranžmanu pre početka putovanja, i izvršio je raskid ugovora u suprotnosti sa članom 27. ovog zakona;  1.8. Organizator nije eliminisao nedostatke usaglašenosti za obavljanje usluga putovanja koje su obuhvaćene paket aranžmanom ili nije nadoknadio štetu i nije pružio odgovarajuće alternative putniku u skladu sa članovima 29, 30, 32. i 33. ovog zakona;  1.9. Organizator nije uplatio neophodne troškove za smeštaj prema članu 31. ovog zakona;  1.10. Pruža usluge turističkog vodiča izvan određene oblasti za koju je sertifikovan prema članu 46. stav 3. ovog zakona;  1.11. Nije obavestio korisnika o uslugama aktivnog ili avanturističkog turizma za upotrebu opreme, kao i o vrstama mogućih rizika prema članu 58. ovog zakona;  1.12. Pruža iznajmljivanje motornih vozila u suprotnosti sa članom 60. ovog zakona;  1.13. Ne ispunjava minimalne kriterijume za obavljanje poslovnih ugostiteljskih delatnosti prema članu 62. ovog zakona.  2. Fizička lica i odgovorna lica pravnog lica biće kažnjena iznosom od 300 evra do 1500 evra za navedene prekršaje iz stava 1. ovog člana.  3. U slučaju neispunjavanja minimalnih tehničkih i sanitarno higijenskih uslova, koji su utvrđeni članovima 13. i 62. tržišni inspektori će, pored novčane kazne, izreći i zaštitnu meru privremene zabrane obavljanja delatnosti**.**  **Član 72**  **Kaznene odredbe**  1. Privredno društvo se za prekršaj kažnjava iznosom od hiljadu (1.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra, ako:  1.1.Nije obezbedilo polisu osiguranja trećim licima, i nije obezbedilo polisu osiguranja kao zaštitu u slučaju stečaja, u skladu sa članom 17. ovog zakona;  1.2. Stavlja četiri (4) ili pet (5) zvezdica u smeštajnom objektu, bez podvrgavanja kategorizaciji/klasifikaciji smeštajne strukture prema članu 61. stav 5. ovog zakona;  1.3. Kada je klasifikacija dobrovoljna, stavlja 1, 2, ili 3 zvezdice na smeštajnoj strukturi bez ispunjavanja kriterijuma koji su predviđeni sekundarnim zakonodavstvom i odredbama iz člana 61. stav 4. ovog zakona;  1.4. Nije pružao putniku predugovorne informacije o paketu aranžmanu, prema članu 21. ovog zakona**.**  2. Za prekršaje iz stava 1. ovog člana kazniće se fizička lica i odgovorna lica pravnog lica u iznosu od četiri stotine (400) evra do dve hiljade evra (2000) evra.  **Član 73**  **Prihodi koji su ostvareni od izricanja novčanih kazni za prekršaje prema ovom zakonu prilivaju se u budžet Republike Kosovo.**  **XII POGLAVLJE**  **PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**  **Član 74**  1. Stupanjem na snagu ovog zakona, stavlja se van snage se Zakon br. 04/l-176 o turizmu.  2. Stupanjem na snagu ovog zakona stavlja se van funkcije Savet turizma Kosova.  3. Sa stupanjem na snagu ovog zakona, ukida se Zakon Br. 03/L-027 o Boravinskoj Taksi za Usluge Smeštaja u Ugostiteljskim i Turistickim Objektima.  4. Nastaviće se sprovođenje odredbi Administrativnog Uputstva Br. 19/2013 za Regulisanje i Razvoj Sistema za Procene Smeštaja, uključujući postojeću šemu kategorizacije i klasifikacije za hotele i druge smeštajne strukture u periodu od jedne (1) godine, do izdavanja novog podzakonskog akta za klasifikaciju i kategorizaciju smeštajnih struktura.  5. Smeštajne strukture koje poseduju važeći sertifikat klasifikacije, pre stupanja na snagu ovog zakona, nisu u obavezi da se podvrgnu novoj klasifikaciji do kraja važećeg perioda njihove klasifikacije prema njihovom sertifikatu.  **Član 75**  **Stupanje na snagu**  Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.  **Kadri Veseli**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Predsednik Skupštine Republike Kosovo |